



**KUNSILL TA'  
L-UNJONI EWROPEA**

**Brussel, 19 ta' Lulju 2004  
(OR. EN)**

---

**Fajl Interistituzzjonali:  
2004/0155 (COD)  
2004/0159 (COD)**

---

**11545/04  
ADD 1**

**ECOFIN 282  
EF 32  
CODEC 918**

**PROPOSTA**

---

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| mill-:   | Kummissjoni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| data:    | 15 ta' Lulju 2004                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Suġġett: | Proposta għal Direttivi tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jirriformulaw id-Direttiva 2000/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Marzu 2000 rigward il-bidu u l-eżerċizzju tan-negozju ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu u d-Direttiva tal-Kunsill 93/6/KEE tal-15 ta' Marzu 1993 dwar l-adegwatezza ta' kapital ta' ditti ta' l-investiment u l-istituzzjonijiet ta' kreditu - VOLUM II/III |

---

Id-Delegazzjonijiet isibu mehmuża proposta mill-Kummissjoni mibgħuta ma' ittra ta' tifsir mingħand is-Sinjura Patricia BUGNOT, Direttur, lis-Sur Javier SOLANA, Segretarju Ġenerali/Rappreżentant Għoli.

---

Mehmuż: COM(2004) 486 finali - Volum II/III

**MT**

**MT**

**MT**



## IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussell, 14.7.2004  
KUMM(2004) 486 finali

2004/0155 (COD)  
2004/0159 (COD)

It-II Volum

Proposta għal

### **DIRETTIVI TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

**li jirriformulaw id-Direttiva 2000/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Marzu 2000 rigward il-bidu u l-eżerċizzju tan-negozju ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu u d-Direttiva tal-Kunsill 93/6/KEE tal-15 ta' Marzu 1993 dwar l-adeqwatezza ta' kapital ta' ditti ta' l-investiment u l-istituzzjonijiet ta' kreditu.**

(ippreżentata mill-Kummissjoni)

{SEC(2004) 921}

Proposta għal

**DIRETTIVA ☒ TAL-PARLAMENT EWROPEW U ☒ TAL-KUNSILL**

**dwar l-adeqwatezza ta' kapital ta' ditti ta' l-investment u istituzzjonijiet ta' kreditu**

**(riformulata)**

☒ IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA, ☒

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità ~~Ekonomika~~ Ewropea, u partikolarment ~~l-ewwel u t-tielet sentenzi ta' l-Artikolu 57~~ ☒ 47 ☒ (2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni<sup>1</sup>,

~~B'kooperazzjoni mal-Parlament Ewropew~~<sup>2</sup>,

Wara li kkunsidraw l-Opinjoni tal-Komitat Ekonomiku u Soċjali<sup>3</sup>,

☒ Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Komitat tar-Reġjuni<sup>4</sup>, ☒

☒ Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 251 tat-Trattat<sup>5</sup>, ☒

Billi:

↓għdid

- (1) Id-Direttiva tal-Kunsill 93/6/KEE tal-15 ta' Marzu 1993 dwar l-adeqwatezza ta' kapital ta' ditti ta' l-investment u ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu<sup>6</sup> giet mibdula sostanzjalment diversi drabi. Peress li għandhom isiru aktar emendi, hija għandha tkun riformulata mill-għdid fl-interess taċ-ċarezza.

↓93/6/KEE Premessa 1 (adattata)

- (2) ~~Billi l-għan ewlieni~~ ☒ Wiehed mill-għanijiet ☒ tad-Direttiva tal-Kunsill 93/22/KEE ta' 1-10 ta' Mejju 1993 dwar is-servizzi ta' l-investment fil-qasam tas-titoli <sup>7</sup> ☒

<sup>1</sup> ĠU C [...], [...], p. [...].

<sup>2</sup> ĠU C

<sup>3</sup> ĠU C [...], [...], p. [...].

<sup>4</sup> ĠU C [...], [...], p. [...].

<sup>5</sup> ĠU C [...], [...], p. [...].

<sup>6</sup> ĠU L Nru 141, 11.6.1993 p.1, kif emendata l-aħħar mid-Directive 2004/xx/KE, ĠU [...]

<sup>7</sup> ĠU Nru 141, 11.06.1993 p. 0027, kif emendata l-aħħar bid-Direttiva [2004/.../KE (ĠU .....)]

2004/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 dwar is-swieq ta' l-istrumenti finanzjarji li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 85/611/KEE u 93/6/KEE u d-Direttiva 2000/12/KE ta' l-20 ta' Marzu 2000 dwar il-bidu u l-eżerċizzju ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu<sup>8</sup> u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 93/22/KEE<sup>9</sup> ☒ huwa li d-ditti ta' l-investment awtorizzati mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri ta' l-origini u bis-supervizjoni mill-istess awtoritajiet jithallew jistabbilixxu friegħi u jipprovdu servizzi mingħajr xkiel fl-Istati Membri l-oħra. ~~Billi d-Dik id-Direttiva għalhekk tipprovdi għall-koordinament tar-regoli li jirregolaw l-awtorizzazzjoni u t-twettiq tan-negozju tad-ditti ta' l-investment.~~

↓93/6/KEE Premessa 2 (adattata)

- (3) ~~Billi d-Dik id-Direttiva ma tistabbilixxi, madanakollu, normi komuni għal fondi proprji tad-ditti ta' l-investment, lanqas fil-fatt ma tistabbilixxi l-ammonti tal-kapital inizjali ta' dawk id-ditti; billi din ☒ u lanqas ma ☒ tistabbilixxi qafas komuni għas-supervizjoni tar-riskji li huma esposti għalihom dawn l-istess ditti. ~~tirreferi, f'hafeha dispożizzjonijiet, għal inizjattiva oħra tal-Koalizzazzjoni Komunità, li l-għan tagħha għandu jkun preċiżament li tadotta miżuri ta' koordinament f'dawk l-oqsma;~~~~

↓93/6/KE Premessa 3 (adattata)

- (4) ~~Billi l-approċċ li gie adottat huwa biss sabiex ☒ Huwa xieraq ☒ li titwettaq biss l-armonizzazzjoni essenzjali li hija meħtieġa u suffiċjenti biex tassigura r-rikonossiment reċiproku ta' l-awtorizzazzjoni u sistemi ta' supervizjoni prudenzjali; billi l-adozzjoni ta' ☒ Sabiex jintlaħaq rikonossiment reċiproku fi hdan il-qafas tas-suq finanzjarju intern, għandhom jiġu stabbiliti ☒ miżuri biex tkun ikkoordinata d-definizzjoni tal-fondi proprji tad-ditti ta' l-investment, l-istabbiliment ta' l-ammonti tal-kapital inizjali tagħhom u l-istabbiliment ta' qafas komuni għall-monitoraġġ tar-riskji li jiltaqqu magħhom id-ditti ta' l-investment ~~huma aspetti essenzjali ta' l-armonizzazzjoni meħtieġa għas-seħħ ta' rikonossiment reċiproku fil-qafas tas-suq finanzjarju intern.~~~~

↓gdid

- (5) Ladarba l-għanijiet ta' l-azzjoni proposta ma jistgħux ikunu suffiċjentement milhuqa mill-Istati Membri u għalhekk jistgħu, minhabba l-iskala u l-effetti ta' l-azzjoni proposta, ikunu milhuqa aħjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, f'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva tillimita ruħha għall-minimu neċessarju sabiex jintlaħqu dawn l-għanijiet u ma tmurx lil hinn minn dak li hu neċessarju għal dak l-iskop.

↓93/6/KEE il-Premessa 4

- (6) ~~Billi l-~~ Huwa xieraq li jkunu stabbiliti ammonti differenti ta' kapital inizjali, skond il-medda ta' attivitajiet li ditti ta' l-investment huma awtorizzati li jsewgu.

<sup>8</sup> ĠU Nru L 126, 26.5.2000, p.1

<sup>9</sup> ĠU Nru L 145, 30.04.2004, p. 1

↓93/6/KE Premessa 5 (adattata)

- (7) ~~Billi d~~Ditti ta' l-investment ezistenti għandu jkollhom il-permess, taht ċerti kundizzjonijiet, li jkomplu bin-negozju tagħhom anki jekk ma jkunux konformi ma' l-ammont minimu tal-kapital inizjali stabbilit għal ditti godda ☒ ta' l-investment ☒.

↓93/6/KEE Premessa 6 (adattata)

- (8) ~~Billi l~~-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu regoli aktar stretti minn dawk previsti minn din id-Direttiva.

↓93/6/KE Premessa 7 (adattata)

~~Billi din id-Direttiva tiffurma parti minn sforzi internazzjonali aktar wiesgħa li jwasslu għall-approssimazzjoni ta' regoli ezistenti rigward is-supervizjoni ta' ditti ta' l-investment u istituzzjonijiet ta' kreditu (minn hawn 'il quddiem irreferuti kollettivament bħala «l-istituzzjonijiet»);~~

↓gdid

- (9) Biex is-suq intern jopera tajjeb jehtieg mhux biss ir-regoli legali imma wkoll kooperazzjoni mill-qrib u regolari u konvergenza aċċentwata b'mod sinifikanti tal-prassi regolatorji u tas-supervizjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri.

↓93/6/KEE Premessa 8 (adattata)

~~Billi normi bażiċi komuni għall-fondi proprji ta' l-istituzzjonijiet huma fattur ewlieni fis-suq intern tas-settur ta' servizzi ta' l-investment, ladarba l-fondi tagħhom iservu biex jassiguraw il-kontinwità ta' l-istituzzjonijiet u biex jipproteġu l-investituri;~~

↓gdid

- (10) Ladarba d-ditti ta' l-investment jiffaċċjaw, fir-rigward tan-negozju tagħhom tar-registru tan-negozju (trading-book) , l-istess riskji bħall-istituzzjonijiet ta' kreditu, huwa xieraq li d-dispożizzjonijiet rilevanti tad-Direttiva 2000/12/KE japplikaw bl-istess mod għad-ditti ta' l-investment.

↓93/6/KEE Premessa 9 (adattata)

⇒gdid

- (11) ~~Billi f-suq finanzjarju komuni, l-istituzzjonijiet, sew jekk huma~~ ⇒ Il-fondi proprji ta' ditti ta' l-investment jew istituzzjonijiet ta' kreditu, ⇒ (li minn hawn 'il quddiem issir referenza għalihom kollettivament bħala «istituzzjonijiet») jistgħu jservu biex ikun assorbit telf li ma jkunx hemm volum suffiċjenti ta' profitti li jikkorrispondu miegħu, sabiex tiġi żgurata l-kontinwità ta' l-istituzzjonijiet u jkunu mharsa l-investituri. Il-fondi proprji jservu wkoll bħala kriterju importanti għall-awtoritajiet kompetenti, partikolarment għall-valutazzjoni tal-solvenza ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu u għal fini oħra prudenzzjali. Minbarra dan, l-istituzzjonijiet, sew jekk huma ditti ta' l-investment jew istituzzjonijiet tal-kreditu, fis-suq intern⇒ jidhlu

f'kompetizzjoni diretta ma' xulxin. ⇨ Għalhekk, sabiex tissaħħaħ is-sistema finanzjarja tal-Komunità u ma jithalliex li tiġi mfixkla l-kompetizzjoni, huwa xieraq li jiġu stabbiliti standards bażiċi komuni għall-fondi proprji. ⇨

↓93/6/KE Premessa 10 (adattata)

~~Billi huwa għalhekk mixtieq li sseħħ l-ugwaljanza fit-trattament ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu u ta' ditti ta' l-investment;~~

↓gdid

- (12) Għal dawn l-għanijiet, huwa xieraq li d-definizzjoni ta' fondi proprji stabbilita fid-Direttiva 2000/12/KE sservi bħala bażi u tipprevedi regoli supplimentari speċifiċi li jqisu l-riskju differenti ta' l-obbligi ta' kapital relatati mar-riskju tas-suq.

↓93/6/KEE Premessa 11  
(adattata)

- (13) ~~Billi, f~~ Fir-rigward ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu, standards komuni huma diġà ~~għew~~ ☒ stabbiliti għas-supervizzjoni u l-monitoraġġ ☒ tat-tipi differenti ☒ tar-riskji ta' kreditu fid-Direttiva tal-Kunsill 89/647/KEE tat-18 ta' Diċembru 1989 dwar ir-ratio ta' likwidità għall-istituzzjonijiet ta' kreditu<sup>10</sup> ☒ mid-Direttiva 2000/12/KE ☒.

↓gdid

- (14) F'dak ir-rigward, id-dispożizzjonijiet dwar il-minimu ta' kapital mehtieg għandhom ikunu meqjusa flimkien ma strumenti speċifiċi oħra li wkoll jarmonizzaw it-teknika fundamentali tas-supervizzjoni ta' l-istituzzjonijiet.

↓93/6/KEE Premessa 12

- (15) ~~Billi, h~~ Huwa mehtieg li jkunu żviluppati standards komuni għar-riskji tas-suq li jiltaqgħu magħhom l-istituzzjonijiet ta' kreditu u li jkun ipprovdut qafas kumplimentari għas-supervizzjoni tar-riskji li jiltaqgħu magħhom l-istituzzjonijiet, partikolarment ir-riskji tas-suq, u iktar u iktar ir-riskji ta' pożizzjoni, ir-riskji tal-kontroparti/tal-hlas u r-riskji ta' kambju tal-valuti.

↓93/6/KE Premessa 13 (adattata)

- (16) ~~Billi, h~~ Huwa mehtieg li jkun ~~introdott~~ ☒ hemm dispożizzjonijiet għall-~~kunċett~~ ta' «registru tan-negozju» li jkun fih il-pożizzjonijiet f'titoli u strumenti finanzjarji oħra li huma miżmuma għal fini ta' negozju u huma suġġetti prinċipalment għar-riskji tas-suq u skoperturi (*exposures*) oħra li jirrigwardaw ċerti servizzi finanzjarji pprovduti lill-klijenti.

<sup>10</sup> ~~ĠU Nru L 386, 30. 12. 1989, p. 14 D-Direttiva kif emendata bid-Direttiva 92/30/KEE (ĠU Nru L 110, 28. 4. 1992, p. 52).~~

↓93/6/KEE Premessa 14  
(adattata)

- (17) ~~Billi huma mixtieq li~~ ☒ Sabiex jitnaqqas il-piz amministrattiv fuq ☒ l-istituzzjonijiet bil-kummerċ negligibbli tal-registru tan-negozju kemm f'termini assoluti u wkoll f'termini relattivi, ☒ dawn l-istituzzjonijiet ☒ għandhom ikunu jistgħu japplikaw id-Direttiva ~~89/647/KEE~~ ☒ [2000/12/KE] ☒ , pjuttost milli l-obbligi imposti fl-Annessi I u II ta' din id-Direttiva~~;~~

↓93/6/KE Premessa 15 (adattata)

- (18) ~~Billi h~~ Huwa importanti li waqt il-monitoraġġ ta' riskji ta' hłas/kunsinja għandhom ikunu kkunsidrati s-sistemi ezistenti li joffru protezzjoni adegwata li tnaqqas dak ir-riskju~~;~~

↓93/6/KEE Premessa 16  
(adattata)

- (19) ~~Billi,~~ fi kwalunkwe każ, l-istituzzjonijiet għandhom ikunu konformi ma' din id-Direttiva fir-rigward tal-kopertura ta' riskji ta' kambju tal-valuti dwar in-negozju totali tagħhom; ☒ . ☒ ~~billi h~~ Obbligi ta' kapital aktar baxx għandhom ikunu imposti għal pożizzjonijiet f'valuti kkorrelati mill-qrib, sew jekk statistikament ikkonfermati jew jekk joriginaw minn xi ftehimiet inter-governattivi li jorbtu, ~~investa tal-holqien ta' l-Unjoni Monetarja Ewropea;~~

↓93/6/KE Premessa 17 (adattata)

- (20) ~~Billi l~~-~~ezistenza, fl-istituzzjonijiet kollha,~~ ta' sistemi interni għall-monitoraġġ u l-kontroll tar- riskji tar-rati ta' l-imghax fuq in-negozju kollu ~~tagħhom~~ ☒ ta' l-istituzzjonijiet ☒ hija mod partikolarment importanti ta' kif jitnaqqsu dawk ir-riskji; ☒ . ☒ ~~billi, k~~ Konsegwentement, dawk ir-riskji għandhom ikunu ~~sugġetti għal revizjoni shiha~~ ☒ sorveljati ☒ mill-awtoritajiet kompetenti~~;~~

↓93/6/KEE Premessa 18  
(adattata)

- (21) ~~Billi d-Direttiva tal-Kunsill 92/121/KEE tal-21 ta' Diċembru 1992 dwar il-monitoraġġ u l-kontroll ta' riskji kbar ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu<sup>11</sup>~~ ☒ Ladarba d-Direttiva [2000/12/KE] ☒ ~~m'għandhiex il-għan li tistabbilixxi~~ ☒ ma tistabbilixxi ☒ regoli komuni għall-monitoraġġ ☒ u l-kontroll ☒ ta' skoperturi kbar ta' attivitajiet li huma prinċipalment soġġetti għar-riskji tas-suq ☒ , huwa għalhekk xieraq li jkun hemm dispożizzjonijiet għal regoli bħal dawn ☒ ; ~~billi dik id-Direttiva tagħmel referenza għal inizjattiva oħra tal-Komunità maħsuba biex tadotta l-ko-ordinament meħtieġ ta' metodi f'dak il-qasam;~~

<sup>11</sup> ~~GU Nru L 29, 5. 2. 1993, p. 1~~

↓93/6/KEE Premessa 19  
(adattata)

~~Billi huwa meħtieġ li jkunu adottati regoli komuni għal monitoraġġ u l-kontroll ta' skoperturi għal riskji kbar li jiltaqgħu magħhom ditti ta' investiment;~~

↓gdid

- (22) Ir-riskju operattiv huwa riskju sinifikanti li jiffaċċjaw l-istituzzjonijiet u jirrikjedi kopertura minn fondi proprji. Huwa essenzjali li titqies id-diversità ta' l-istituzzjonijiet fl-UE billi jkunu pprovduti metodi alternattivi.

↓93/6/KEE Premessi 20 sa 22  
(adattati)

~~Billi l-fondi ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu diġà ġew mfissra fid-Direttiva tal-Kunsill 89/299/KEE tas-17 ta' April 1989 dwar il-fondi ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu<sup>12</sup>;~~

~~Billi l-bażi tad-definizzjoni tal-fondi ta' l-istituzzjonijiet għandha tkun dik id-definizzjoni;~~

~~Billi, madanakollu, hemm raġunijiet għal fatt li għall-fini ta' din id-Direttiva id-definizzjoni tal-fondi ta' l-istituzzjonijiet tista' tkun differenti minn dik tad-Direttiva msemmija qabel sabiex jittiehed akkont tal-karatteristiċi partikolari ta' l-attivitàjiet imwettqa minn dawk l-istituzzjonijiet li prinċipalment jinvolvu riskji tas-suq;~~

↓93/6/KEE Premessa 23  
(adattata)

- (23) ~~Billi d-Direttiva tal-Kunsill 92/30/KEE tas-6 ta' April 1992 dwar is-supervizjoni ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu fuq bażi kkonsolidata<sup>13</sup> [X] Id-Direttiva [2000/12/KE] [X] tistabbilixxi l-prinċipju ta' konsolidazzjoni; [X] . [X] billi d-Din ma tistabbilixxix regoli komuni għall-konsolidazzjoni ta' l-istituzzjonijiet finanzjarji involuti f'attivitàjiet prinċipalment soġġetti għar-riskji tas-suq, filwaqt li dik id-Direttiva tagħmel referenza għal inizzjattiva oħra tal-Komunità maħsuba biex tadotta miżuri koordinati f'dak il-qasam;~~

↓gdid

- (24) Sabiex tkun żgurata s-solvenza adegwata ta' l-istituzzjonijiet fi hdan grupp huwa essenzjali li l-obbligi minimi ta' kapital japplikaw fuq il-bażi tas-sitwazzjoni finanzjarja kkonsolidata tal-grupp. Sabiex ikun żgurat li l-fondi proprji jkunu distribwiti b'mod xieraq fi hdan il-grupp u jkunu disponibbli biex jipproteġu l-investimenti fejn meħtieġ, l-obbligi minimi ta' kapital għandhom japplikaw għall-istituzzjonijiet individwali fi hdan grupp, sakemm dan l-ghan ma jkunx jista' jintlaħaq effettivament mod iehor.

<sup>12</sup> ~~ĠU Nru L 124, 5. 5. 1989, p. 16 Id-Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 92/30/KEE (ĠU Nru L 110, 24. 9. 1992, p. 52).~~

<sup>13</sup> ~~ĠU Nru L 110, 28. 4. 1992, p. 52.~~

↓93/6/KEE Premessa 24  
(adattata)

- (25) ~~Billi id-Direttiva 92/30/KEE~~ [2000/12/KE] mhix applikabbli għal gruppi li jinkludu ditta waħda ta' l-investment jew aktar imma l-ebda istituzzjoni ta' kreditu, ~~billi kien, madankollu, meqjus bħala mixtieq li jkun ipprovdut~~ Għalhekk għandu jkun hemm dispożizzjonijiet għal qafas komuni għall-introduzzjoni tas-supervizjoni ta' ditti ta' l-investment fuq bażi kkonsolidata.

↓gdid

- (26) L-istituzzjonijiet għandhom jiżguraw li jkollhom kapital intern li, meta jqisu r-riskji li huma esposti għalihom jew jistghu jkunu esposti għalihom, huwa adegwat fil-kwantità, il-kwalità u d-distribuzzjoni. Għaldaqstant, l-istituzzjonijiet għandu jkollhom strateġiji u proċessi għall-ivvalutar u l-ippreżervar ta' l-adeqwatezza tal-kapital intern tagħhom.
- (27) L-awtoritajiet kompetenti għandhom jivvalutaw l-adeqwatezza tal-fondi proprji ta' l-istituzzjonijiet, filwaqt li jikkunsidraw ir-riskji li għalihom dawn ta' l-aħħar huma esposti.
- (28) Sabiex is-suq intern jaħdem b'mod effikaċi huwa essenzjali li jkun hemm konverġenza konsiderevolment aħjar fl-implimentazzjoni u l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-leġislazzjoni armonizzata tal-Komunità..
- (29) Għall-istess raġuni u sabiex ikun żgurat li l-istituzzjonijiet tal-Komunità li joperaw f'diversi Stati Membri ma jkunux mgħobbija b'piżijiet sproporzjonati minhabba li l-awtoritajiet ta' l-Istati Membri individwali jibqgħu responsabbli għall-kompetenzi ta' l-awtorizzazzjoni u s-supervizjoni, huwa essenzjali li tittejjeb b'mod konsiderevoli l-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti. F'dan il-kuntest, ir-rwol tal-kontrollur konsolidat għandu jissahħah.
- (30) Sabiex is-suq intern jopera b'effikaċja dejjem akbar u sabiex iċ-ċittadini tal-Komunità jibbenefikaw minn livelli adegwati ta' trasparenza huwa meħtieġ li l-awtoritajiet kompetenti jiżvelaw pubblikament u b'mod li jippermetti tqabbil li jinftehem il-mod li bih l-obbligi ta' din id-Direttiva jkunu implimentati.
- (31) Sabiex tissahħah id-dixxiplina tas-suq u sabiex l-istituzzjonijiet ikunu stimulati biex itejbu l-istrateġija tas-suq tagħhom, il-kontroll tar-riskju u l-organizzazzjoni tal-ġestjoni interna, għandu jkun hemm dispożizzjonijiet għal żvelar pubbliku xieraq mill-istituzzjonijiet.

↓93/6/KEE Premessa 25  
(adattata)  
⇒ new

- (32) ~~Billi addattazzjonijiet tekniċi għal regoli dettaljati stabbiliti f'din id-Direttiva jistghu minn żmien għal żmien ikunu meħtieġa sabiex jiehdu akkont ta' żviluppi godda fil-qasam ta' servizzi ta' l-investment; billi l-Kummissjoni sejra għalhekk tippromponi l-adattamenti neċessarji~~ ⇒ Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-

Direttiva għandhom jiġu adottati f'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tippreskrivi l-proċeduri għall-eżerċizzju tal-poteri ta' implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni<sup>14</sup>. ↩

↓93/6/KEE Premessa 26

~~Billi l-Kunsill għandu, fi stadju aktar tard, jadotta dispożizzjoni għall-addattazzjoni ta' din id-Direttiva lejn progress tekniku bi qbil mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 87/373/KEE tat-13 ta' Lulju 1987 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċitar ta' poteri ta' implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni<sup>15</sup>; billi sadanittant il-Kunsill stess, fuq proposta mill-Kummissjoni, għandu jwettaq dawn l-addattazzjonijiet;~~

↓93/6/KEE Premessa 27  
(adattata)

~~Billi għandu jsir provvediment għar-reviżjoni ta' din id-Direttiva fi żmien tliet snin mid-data ta' l-applikazzjoni tagħha fid-dawl ta' esperjenza, żviluppi fis-swieq finanzjarji u xogħol f'fora internazzjonali ta' awtoritajiet regolatorji; billi din ir-reviżjoni għandha wkoll tinkludi il-possibiltà ta' reviżjoni tal-lista ta' oqsma li jistgħu jkunu suġġetti għal aġġustament tekniku;~~

↓93/6/KEE Premessa 28

~~Billi din id-Direttiva u d-Direttiva 93/22/KEE dwar servizzi ta' l-investiment fil-qasam ta' titoli huma hekk interrelatati mill-qrib li d-dhul tagħhom b'effett f'dati differenti jista' jwassal għal distorsjoni tal-kompetizzjoni;~~

↓għid

- (33) Sabiex ikun evitat it-tfikkil tas-swieq u tkun żgurata l-kontinwità fil-livelli generali tal-fondi proprji, huwa xieraq li jkun hemm dispożizzjonijiet għal arrangamenti tranżitorji.
- (34) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea bħala prinċipji generali tal-liġi tal-Komunità.
- (35) L-obbligu li din id-Direttiva tiġi trasposta fil-liġi nazzjonali għandu jkun limitat għal dawk id-dispożizzjonijiet li jirrappreżentaw bidla fis-sustanza meta mqabbla ma' Direttivi preċedenti. L-obbligu li jiġu trasposti d-dispożizzjonijiet li mhumiex mibdula jiġi mid-Direttivi preċedenti.
- (36) Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-obbligi ta' l-Istati Membri fir-rigward tal-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni tad-Direttivi stabbiliti fl-Anness VIII, Parti B.

<sup>14</sup> ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23

<sup>15</sup> ~~ĠU Nru L 197, 18. 7. 1987, p. 33~~

~~ADOTTATA~~ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

## ⊠KAPITOLU I ⊠

### ⊠Materja, firxa ta' l-applikazzjoni u definizzjonijiet ⊠

#### ⊠SEZZJONI 1 ⊠

#### ⊠MATERJA U FIRXA TA' L-APPLIKAZZJONI ⊠

##### *Artikolu 1*

1. ⊠Din id-direttiva tistabbilixxi l-obbligi ta' adegwatezza tal-kapital li japplikaw għad-ditti ta' l-investment u l-istituzzjonijiet tal-kreditu, ir-regoli għall-ikkalkular tagħhom u r-regoli għas-supervizjoni prudenzjali. ⊠ L-Istati Membri għandhom japplikaw l-obbligi li jiġu minn din id-Direttiva għad-ditti ta' l-investment u l-istituzzjonijiet tal-kreditu kif definiti fl-Artikolu 2.

2. Stat Membru jista' jimponi obbligi addizzjonali u aktar iebes fuq id-ditti ta' l-investment u l-istituzzjonijiet ta' kreditu li hu jkun awtorizza.

##### *Artikolu 2*

1. Suġġett għall-Artikoli 18, 20, 28 sa 32, 34 u 39 ta' din id-Direttiva, l-Artikoli 68 sa 73 tad-Direttiva [2000/12/KE] għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għad-ditti ta' l-investment.

Minbarra dan, l-Artikoli 71 sa 73 tad-Direttiva [2000/12/KE] għandhom ikunu applikabbli fis-sitwazzjonijiet li ġejjin:

(a) ditta ta' l-investment hija sussidjarja ta' istituzzjoni ta' kreditu fi Stat Membru.

(b) istituzzjoni ta' kreditu hija sussidjarja ta' ditta ta' l-investment fi Stat Membru.

Fejn *holding company* finanzjarja jkollha bħala sussidjarju tagħha sew istituzzjoni ta' kreditu u ditta ta' investment, obbligi fuq il-bażi tas-sitwazzjoni finanzjarja kkonsolidata tal-*holding company* finanzjarja għandhom japplikaw għall-istituzzjoni ta' kreditu.

~~L-Artikolu 7~~

**Prinċipji Ġenerali**

~~1. Il-htigijiet ta' kapital imposti fl-Artikoli 4 u 5 għallistituzzjonijiet li huma parent companies u lanqas sussidjarji ta'dawk l-intraprizi għandhom ikunu applikati fuq bażi waħdanija.~~

~~2. 2. Il-htigijiet imposti fl-Artikoli 4 u 5 għal:~~

~~— xi istituzzjoni li jkollha l-istituzzjoni ta' kreditu fil-qofol ta' dakli tfixx id-Direttiva 92/30/KEE, ditta ta' l-investiment jew l-istituzzjoni finanzjarja l-oħra bħala sussidjarja jew li jkollha parteċipazzjoni f'dik l-entità, u~~

~~— xi istituzzjoni li l-parent company tagħha tkun holding company finanzjarja~~

~~għandha tkun applikata fuq bażi kkonsolidata bi qbil mal-metodistabbiliti fid-Direttiva msemmija hawn fuq u fil-paragrafi 7 sa 14 ta' dan l-Artikolu.~~

2. Meta grupp kopert mill-~~paragrafu 2~~ ☒ paragrafu 1 ☒ ma jkunx jinkludi istituzzjoni ta' kreditu, id-Direttiva ~~92/30/KEE~~ ☒ [2000/12/KE] ☒ għandha tkun applikabbli, suġġetta għal dawn l-addattazzjonijiet ☒ dan li ġej ☒:

— ~~kumpannija finanzjarja li tamministra għandha tfixx istituzzjoni finanzjarja, li l-imprizi sussidjarji tagħha huma jew esklussivament jew prinċipalment ditti ta' investiment jew istituzzjonijiet oħra finanzjarji, li ta' l-anqas waħda minnhom hija ditta ta' investiment, u li mhix kumpannija holding finanzjarja mhallta skond it-tifsira tad-Direttiva 2002/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2002 dwar superviżjoni supplementari ta' istituzzjonijiet ta' kreditu, imprizi ta' assigurazzjoni u ditti ta' investiment f'konglomerat finanzjarju<sup>16</sup>;~~

— ~~“kumpannija b'attività mhallta li tamministra” għandha tfixx impriza prinċipali, barra minn kumpannija holding finanzjarja jew ditta ta' l-investiment jew kumpannija holding finanzjarja mhallta skond it-tifsira tad-Direttiva 2002/87/KE, li s-sussidjarji tagħha ta' l-anqas jinkludu ditta ta' investiment;~~

— ~~awtoritajiet kompetenti għandha tfixx l-awtoritajiet nazzjonalili huma awtorizzati bil-liġi jew b'regolament li jagħmlu superviżjonif fuq ditti ta' l-investiment;~~

<sup>16</sup> ~~ĠU L 35, 11.2.2003, p. 1~~

– ~~it tiena sub-paragrafu ta' l-Artikolu 3(5) tad-Direttiva 92/30/KEE m'għandux ikun applikabbli,~~

⇒ (a) ~~kull referenza għall-istituzzjoni ta' kreditu għandha tinftiehem bħala referenza għal ditti ta' l-investment;~~ ⇐

(b) ~~fl-Artikoli 4 u 125 (1) u (2) u 7 u 140 (2) tad-Direttiva 92/30/KEE [2000/12/KE] kull referenza għall-artikoli l-oħra tad-Direttiva 77/780/KEE [2000/12/KE] għandha tinftiehem bħala l-inbidel b'referenza għad-Direttiva 93/22/KEE 2004/39/KE ;~~

(c) ~~għall-fini ta' l-Artikoli 3(9) u 8 u 39(3) tad-Direttiva 92/30/KEE [2000/12/KE] ir-referenzi għall-Kumitat Bankarju Ewropew għandhom jinftiehem bħala l-inbidel b'referenzi għall-Kunsill u għall-Kummissjoni,~~

(d) ~~b'deroga mill-Artikolu 140(1) tad-Direttiva [2000/12/KE], fejn grupp ma jkunx jinkludi istituzzjoni ta' kreditu, l-ewwel sentenza ta' dak l-Artikolu 7 għandha tiġi sostitwita b'li ġej: «Meta ditta ta' investment, holding company finanzjarja jew holding company ta' attività mhallta jkun jikkontrollaw sussidjarja waħda jew aktar li jkun kumpaniji ta' l-assigurazzjoni, l-awtoritajiet kompetenti u l-awtoritajiet fdati bid-dover pubbliku li jwettqu superviżjoni fuq intrapriżi ta' l-assigurazzjoni għandhom jikkooperaw mill-qrib».~~

↓93/6/KEE Art. 7 (4)

~~4. L-awtoritajiet kompetenti mehtieġa jew awtorizzati li jeżerçitaw superviżjoni ta' grupp koperti bil-paragrafu 3 fuq bażi kkonsolidata jistgħu, sakemm issehh aktar koordinazzjoni tassuperviżjoni ta' dawk il-gruppi fuq bażi kkonsolidata u meta ċ-ċirkostanzi jkun jiggustifikawha, li jwarrbu dak l-obbligusakemm kull waħda minn dawk id ditti ta' l-investment fi grupp bħal dak:~~

(i) ~~tuża d-definizzjoni tal-fondi tagħha mogħtija fil-paragrafu 9 ta' l-Anness V;~~

(ii) ~~tilhaq il-htigijiet imposti fl-Artikoli 4 u 5 fuq bażi waħdanija;~~

(iii) ~~tistabbilixxi sistemi ta' monitoraġġ u kontroll tas-sorsi ta' kapital u l-fondi ta' l-istituzzjonijiet finanzjarji l-oħra kollha f'dak il-grupp.~~

↓93/6/KE Art. 7 (5) u (6)  
(adattati)

~~5. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jenhtieġu ditti ta' l-investment fi grupp li jkun ngħataw l-eżenzjoni li hemm dispożizzjoni dwarha fil-paragrafu 4 li jinnotifikawhom b'dawkir riskji, inklużi dawk assoċjati mal-kompożizzjoni u s-sorsi tal-kapital u l-fondi tagħhom, li jistgħu jimminaw il-pożizzjonijiet finanzjarji tagħhom. Jekk l-awtoritajiet kompetenti imbagħad jikkunsidraw li l-pożizzjonijiet finanzjarji ta' dawk id ditti ta' l-investment ma jkunux adegwatament protetti, dawn għandhom ikunu jenhtieġhom li jiehdu l-miżuri, inklużi, jekk mehtieġ, limitazzjonijiet fuq il-trasferiment ta' kapital minn dawk id ditti lejngruppi ta' entitajiet.~~

~~6. 6. Meta l-awtoritajiet kompetenti iwarribru l-obbligazzjoni ta'supervizjoni fuq bażi kkonsolidata li hemm dispożizzjonidwarhom fil paragrafu 4, huma għandhom jiehdu dawk il miżuri li oħra xierqa biex iwettqu monitoraġġ tar-riskji, l-aktar ir-riskji kbar, tal-grupp kollu, inklużi xi intrapriżi li ma jkunux lokalizzati fi Stat Membru.~~

↓93/6/KEE (adattata)

## ⊗ SEZZJONI 2 ⊗

### DEFINIZZJONIJIET

↓93/6/KEE Art. 2 (1) (adattat)

⇒ gdid

#### Artikolu 3

1. Għall-għanijiet ta' din id-Direttiva ⇒ għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin: ⇐

~~(a) 1 istituzzjonijiet tal-kreditu għandha tfisser ⊗ tfisser l-istituzzjonijiet kollha tal-kreditu kif definiti fl-Artikolu 4(1) tad-Direttiva [2000/12/KE]; ⊗ l-istituzzjonijiet kollha li jissodisfaw id-definizzjoni ta' l-ewwel subinċiż ta' l-Artikolu 1 ta' l-Ewwel Direttiva tal-Kunsill (77/780/KEE) tat-12 ta' Diċembru 1977 dwar il-ko-ordinament ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi dwar il-bidu u l-insewiment tan-negozju ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu <sup>17</sup> li huma suġġetti għall-htigijiet imposti bid-Direttiva 89/647/KEE;~~

↓2004/39/KE Art. 67.2 (adattat)

⇒ gdid

~~(b) ditti ta' l-investment għandha tfisser ⊗ tfisser ⊗ l-istituzzjonijiet kollha li jissodisfaw id-definizzjoni ⊗ kif definiti fl-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 2004/39/KE ⊗ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 dwar is-swieq ta' l-istrumenti finanzjarji, li huma suġġetti għall-obbligi imposti mill-istess ⊗ minn dik ⊗ id-Direttiva, bl-esklużjoni ta':~~

~~(a)(i)~~ istituzzjonijiet tal-kreditu;

~~(b)(ii)~~ ditti lokali kif definiti fil- ~~20~~ ⊗ punt (p) tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu; ~~⊗~~ ~~u~~

~~(c)(iii)~~ ditti li ⇒ huma awtorizzati biss li jipprovdu servizz ta' konsulenza dwar l-investment u/jew ⇐ jirċievu u jittrażmettu ordnijiet minn investituri minghajr fiż-żewġ-kazijiet ma jżommu flus jew titoli li jappartjenu għall-

<sup>17</sup> ~~ĠU Nru L 322, 17. 12. 1977, p. 30 Direttiva kif emendata bid-Direttiva 89/646/KEE (ĠU Nru L 386, 30. 12. 1989, p. 1).~~

kljenti tagħhom u li għal dik ir-raġuni ma jistgħux fi kwalunkwe żmien iqiegħdu lilhom infushom f'debitu mal-kljenti tagħhom;

↓93/6/KEE Art. 2 (3) u (4)  
(adattat)

~~3.~~ (c) *istituzzjonijiet għandha* tisser l-istituzzjonijiet ta' kreditu u d-ditti ta' investment;

~~4.~~ (d) *ditti rikonoxxuti ta' investment ta' pajjiżi terzi għandha* tisser ditti ☒ li jirrispettaw il-kundizzjonijiet li ġejjin: ☒

☒ (i) ditti ☒ li, kieku kellhom ikunu stabbiliti fi hdan il-Komunità, kienu jkunu koperti mid-definizzjoni tad-ditti ta' l-investment;

☒ (ii) ditti ☒ ~~li~~ huma awtorizzati f'pajjiżi terzi;

☒ (iii) ditti ☒ ~~u~~ li huma suġġetti għal regoli prudenzjali u konformi magħhom, meqjusa mill-awtoritajiet kompetenti bhala għallinqas stretti daqs dawk stabbiliti f'din id-Direttiva;

↓93/6/KEE (adattata)  
⇒ gdid

~~5.~~ (e) *strumenti finanzjarji għandha* tisser ☒ tisser ☒ ~~l-strumenti minnha fis-Sezzjoni B ta' l-Anness għad Direttiva 93/22/KEE~~ ⇒ kull kuntratt li jservi ta' origini għal *asset* finanzjarju, għal parti waħda, u għal obbligu finanzjarju jew strument ta' kapital għal parti oħra;

↓93/6/KEE Art. 2(6) (7)

~~6.~~ ~~it «trading book» ta' l-istituzzjoni għandu jikkonsisti fi:~~

~~(a) (a) il pożizzjonijiet proprjetarji tagħha fl-istrumenti finanzjarji, il prodotti primarji u d-derivati tal-prodotti primarji illi jinżammu biex jergħu jinbiegħu u/jew jinxtaw mill-istituzzjoni bil-ħsieb li tibbenefika fil-futur qrib mid-differenzi attwali u/jew mistennija bejn il-prezzijiet tax-xiri u tal-bejgħ tagħhom, jew minn tibdiliet oħra fil-prezz jew fir-rata ta' l-imghax tagħhom, u l-pożizzjonijiet fl-istrumenti finanzjarji, fil-prodotti primarji jew fid-derivati tagħhom, li jinholqu mis-sensurija ta' principal imqabbel, jew pożizzjonijiet meħuda biex jilqgħu għat-telf ta' elementi oħra fir-reġistru tan-negozju;~~

~~(b) (b) il-fluh għar-riskju li jiġi mill-operazzjonijiet mhux konklużi, it-tqassim bla-ħlas u l-istrumenti għad-derivati li ma jinbiegħux fil-borża (OTC) riferuti fil-paragrafi 1, 2, 3 u 5 ta' l-Anness II, il-fluh dovut għall-fluh ta' xiri-lura u self ta' titoli u prodotti primarji li huma ibbażati fuq it-titoli jew prodotti primarji inklużi fir-reġistru tan-negozju kif definit f'(a) riferuti fil-paragrafu 4 ta' l-Anness II, il-fluh dovut għall-fluh ta' xiri b'kundizzjoni ta' bejgħ-lura u t-transazzjonijiet ta' self ta' titoli u prodotti primarji deskritti fl-istess paragrafu;~~

~~sakemm l-awtoritajiet kompetenti jaqblu, li jharsu jew il-kundizzjonijiet (i), (ii), (iii) u (v) jew il-kundizzjonijiet (iv) u (v) kif ġej:~~

~~(i) (i) il-fluh għar-riskju jiġi mkejjeż mas-suq kuljum skond il-proċeduri stabbiliti fl-Anness II;~~

~~(ii) (ii) il-garanzija tiġi aġġustata sabiex jiġi kkunsidrat it-tibdil sostanzjali fil-valur tas-titoli jew il-prodotti primarji involuti f'dan il-ftehim jew transazzjoni, skond ir-regola aċċettata mill-awtoritajiet kompetenti;~~

~~(iii) (iii) il-ftehim jew it-transazzjoni jipprovdi għal talbiet ta' l-istituzzjonijiet li jkunu awtomatikament u immedjatament rikompensati kontra talbiet tal-kontro-parti fil-każ li dan ta' l-aħhar jonqos;~~

~~(iv) (iv) il-ftehim jew transazzjoni f'dak il-każ ikun wieħed inter-professjonali;~~

~~(v) dak il-ftehim jew transazzjoni jkun limitat għall-użu aċċettat u xieraq tagħhom, u transazzjonijiet artifiċjali, speċjalment dawk li ma-humiex ta-natura ta' termini qosra, huma esklużi; ukoll~~

~~(e) dawk ir-riskji fl-għamla ta' miżati, kummissjoni, imghax, dividends u margjini fuq derivattivi nnegozjati fuq il-borża li huma direttament relatati ma' l-unitajiet inklużi fit-trading book li hemm referenza għalih fil-paragrafu 6 ta' l-Anness II.~~

~~Unitajiet partikolari għandhom ikunu inklużi fil-, jew esklużi mill-, «trading book» bi qbil mal-proċeduri objettivi, inklużi, fejn xieraq, normi ta' kontijiet fl-istituzzjoni kkonċernata, proċeduri bhal-dawk u l-implementazzjoni konsistenti tagħhom tkun suġġetta għal reviżjoni mill-awtoritajiet kompetenti;~~

↓93/6/KEE Art. 2(7) (adattat)

~~7. intrapriża «parent», intrapriża sussidjarja u istituzzjoni finanzjarja għandhom ikunu definiti bi qbil ma' l-Artikolu 1 tad-Direttiva 92/30/KEE;~~

↓93/6/KEE Art. 2(8) (adattat)

~~8. holding company finanzjarja għandha tfisser istituzzjoni li l-intrapriża sussidjarja tagħha jkunu jew esklussivament jew prinċipalment istituzzjonijiet ta' kreditu, ditti ta' investiment jew istituzzjonijiet finanzjarji oħra, li mill-anqas waħda minnhom tkun istituzzjoni ta' kreditu jew ditta ta' investiment;~~

↓gdid

(f) *ditta ta' l-investment 'parent' fi stat Membru* tfisser ditta ta' l-investment li għandha istituzzjoni jew istituzzjoni finanzjarja oħra bħala sussidjarju tagħha jew li għandha parteċipazzjoni f'entitajiet bħal dawn, u li m'hix hija nfisha sussidjarja ta' istituzzjoni oħra awtorizzata fl-istess Stat Membru, jew ta' *holding company* finanzjarja stabbilita fl-istess Stat Membru, u li fiha l-ebda istituzzjoni oħra awtorizzata fl-istess Stat Membru m'għandha parteċipazzjoni;

(g) *Ditta ta' investiment 'parent'* fl-UE tfisser ditta ta' l-investiment *parent* fi Stat Membru li m'hix sussidjarju ta' istituzzjoni ohra awtorizzata f'xi Stat Membru, jew ta' *holding company* finanzjarja mwaqqfa f'xi Stat membru, u li fiha l-ebda istituzzjoni ohra awtorizzata f'xi Stat Membru m'ghandha parteċipazzjoni;

↓93/6/KEE Art 2 (9) (adattat)

9. ~~il pizijiet tar riskju ghandha tfisser il gradi ta' riskju ta' kreditu applikabbli ghal kontro-partijiet rilevanti taht id-Direttiva 89/647/KEE. Madankollu, l-attiv li jikkostitwixxi pretensjonijiet fuq u riskji ohra ghal ditti ta' investiment jew ditti ta' investiment rikononxxuti fpajjiżi terzi u riskji li jiltaqghu magghom «clearing houses» u boroż rikononxxuti ghandhom ikunu assenjati l-istess piz bhal dak assenjat fejn l-kontro-parti rilevanti hija istituzzjoni ta' kreditu;~~

↓98/33/KE Art. 3.1 (adattat)

~~10(h) Strumenti derivattivi li jigu nneozjati barra mill-borża (OTC) ghandhom jfissru l-elementi ta' barra l-karta tal-bilanè ☒ li jiffurmaw parti mill-lista fl-Anness IV tad-Direttiva [2000/12/KE] minbarra dawk l-elementi li lilhom jigi attribwit valur ta' l-iskopertura ta' zero skond il-paragrafu 2 ta' l-Anness III ta' dik id-Direttiva; ☒ li skond l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 6(3) tad-Direttiva 89/647/KEE, il metodi stipulati fl-Anness II ta' l-istess Direttiva ghandhom ikunu applikati;~~

↓ 93/6/KEE (adapted)

~~11(i) suq regolat ghandu ifisser suq li jissodisfa d-definizzjoni moghtija fl-Artikolu 4(13) tad-Direttiva 93/22/KEE; ☒ kif definit fl-Artikolu 4(14) tad-Direttiva 2004/39/KE ☒;~~

↓93/6/KEE (adattat)

~~12. unitajiet kwalifikanti ghandha tfisser il-pozizzjonijiet ghal-zmien twil u qasir fl-attiv li hemm referenza ghalih fl-Artikolu 6(1)(b) tad-Direttiva 89/647/KEE u fi strumenti ta' dejn mahruġa minn ditti ta' investiment jew minn ditti ta' investiment rikononxxuti fpajjiżi terz. ghandha tfisser ukoll long positions u short fi strumenti ta' dejn sakemm dawn l-istrumenti jissodisfaw il-kundizzjonijiet li ġejjin: dawk l-istrumenti ghandhom l-ewwel nett ikunu mnizzla mill-anqas fsuq wiehed rikononxxut fi Stat Membru jew f'borża ta' pajjiż terz sakemm dik il-borża tkun rikononxxuta mill-awtoritajiet kompetenti tar-relevanti Stat Membru; u t-tieni nett li t-tnejn ikunu meqjusa mill-istituzzjoni kkonċernata li jkunu biż-zejjed likwidi u, minhabba l-likwidità ta' min-ikun harighom, ikunu suġġetti ghal-grad ta' riskju ta' nuqqas li jkun kumpatibbli lejn jew anqas minn dak ta' l-assi li hemm referenza ghalihom fl-Artikolu 6(1)(b) tad-Direttiva 89/647/KEE; il-manjera li biha strumenti jkunu assessjati ghandha tkun suġġetta ghal-skrutinju mill-awtoritajiet kompetenti, li ghandhom idawru l-verdett ta' l-istituzzjoni jekk huma jhossu li dawn l-istrumenti kkonċernati huma suġġetti ghal-grad ta' riskju ta' nuqqas gholi-wisq biex ikunu unitajiet kwalifikanti.~~

~~Minkejja dak li ngħad iktar 'l fuq u sakemm issehh aktar koordinazzjoni, l-awtoritajiet kompetenti għandhom ikollhom id diskrezzjoni li jirrikonoxxu bħala unitajiet kwalifikanti strumenti li huma suffiċjentament likwidi u li, minhabba l-likwidità ta' min ikun harigħom, ikunu suġġetti għal grad ta' riskju ta' nuqqas li jkun kumparabbli ma' jew anqas minn dak ta' l-assi li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 6(1)(b) tad-Direttiva 89/647/KEE. Ir-riskju ta' nuqqas assoċjat ma' dawk l-istrumenti għandu jkun ġie evalwat f'dak il-livell minn mill-anqas żewġ aġenziji ta' ratar ta' kreditu rikonoxxuti mill-awtoritajiet kompetenti jew minn aġenzija ta' ratar waħda biss sakemm dawn ma jkunux ratati taħt dak il-livell minn xi aġenzija ta' ratar ta' kreditu rikonoxxuta mill-awtoritajiet kompetenti.~~

~~L-awtoritajiet kompetenti jistgħu, madankollu, iwarribu l-kundizzjoni imposta fis-sentenza preċedenti jekk huma jqisu li dan ma jkunx xieraq fid-dawl ta', per eżempju, il-karatteristiċi tas-suq, min-ikun harigħom, il-hruġ, jew xi għaqda ta' dawk il-karatteristiċi.~~

~~Minbarra dan, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jenhtiegu l-instituzzjonijiet li japplikaw il-massimu ta' piż muri fit-Tabella 1 fil-paragrafu 14 ta' l-Anness I għal strumenti li ma jurux riskju partikolari minhabba likwidità insuffiċjenti ta' min ikunu għamel il-hruġ.~~

~~L-awtoritajiet kompetenti ta' kull Stat Membru għandhom regolarment jipprovdur lill-Kunsill u lill-Kummissjoni b'informazzjoni li tikkonċerna l-metodi użati biex ikunu evalutati l-unitajiet kwalifikanti, partikolarment il-metodi użati biex ikun assessjat il-grad ta' likwidità tal-hruġ jew il-likwidità ta' min jagħmel il-hruġ;~~

- ~~13. unitajiet ta' gvern ċentrali għandhom ifissru pożizzjonijiet ta' żmien twil u qasir fl-assi li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 6(1)(a) tad-Direttiva 89/647/KEE u dawk assenjati piż ta' 0 % fl-Artikolu 7 ta' l-istess Direttiva;~~

↓93/6/KEE Art 2 (14) (adattat)

~~14.(i) konvertibbli għandha~~ t-fisser titolu li, fuq l-għażla tal-propjetàrju tiegħu, jista' jinbidel f'titolu ieħor, ~~normalment il-kapital ta' min jagħmel il-hruġ;~~

↓98/31/KE Art. 1.1(b) (adattat)

~~15.(k) «ċertifikat» għandu~~ ifisser titolu li jagħti d-dritt lil sidu li jixtri s-sottostanti bi prezz stabbilit sad-data jew fid-data ta' meta jiskadi ċ-ċertifikat ☒ u li ☒ jista' jithallas permezz tal-forniment tas-sottostanti nnifsu jew ta' hłas fi flus;

~~16.(l) «iffinanzjar ta' l-istokk» għandu~~ ifisser pożizzjonijiet fejn stokk materjali tinbiegħ bil-quddiem u l-ispiża ta' l-iffinanzjar ma tkunx tista' tiċċaqlaq sad-data tal-bejgħ bil-quddiem;

↓98/31/KE Art. 1.1(c) (adattat)

~~17.(m) «ftehim ta' xiri lura» u «ftehim ta' xiri b'kundizzjoni ta' bejgħ lura»~~ jfissru kull ftehim li fih istituzzjoni jew il-kontroparti tagħha jittrasferixxu titoli jew prodotti primarji jew drittijiet garantiti li jirrigwardaw id-drittijiet għat-titoli

jew prodotti primarji fejn dik il-garanzija tinhareg minn borża rikonoxxuta li għandha d-drittijiet għat-titoli jew il-prodotti primarji u l-ftehim ma jippermettix illi istituzzjoni titrasferixxi jew twieghed sigurtà jew prodott partikolari lil iktar minn kontroparti wahda fl-istess hin, bla ħsara għall-impenn li terġa' tixtrihom = ~~li jew li terġa' tixtri titoli jew prodotti primarji ta' l-istess natura~~ = bi prezz speċifikat f'data speċifikata fil-futur, jew li għandha tkun speċifikata, minn min jitransferixxi, li jkun ftehim ta' xiri lura għall-istituzzjoni li tbigh it-titoli jew il-prodotti primarji u ftehim ta' xiri b'kundizzjoni ta' bejgħ lura għall-istituzzjoni li tixtrihom;

↓93/6/KEE Art 2(17) 2 paragrafu

~~Ftehim ta' qbil ta' xiri mill-ġdid għandu jkun meqjus bħala transazzjoni inter-professjonali meta l-kontroparti tkun suġġetta għal ko-ordinament prudenti fil-livell tal-Komunità jew tkun istituzzjoni tal-kreditu fiż-Żona A kif definita fid-Direttiva 89/647/KEE jew tkun ditta ta' l-investment rikonoxxuta ta' pajjiż terz jew meta l-ftehim ikun konkluż ma' clearing house jew borża rikonoxxuta;~~

↓98/31/KE Art. 1.1(b) (adattat)

~~18.(n)~~«għoti b'self ta' titoli jew prodotti primarji» u «tehid b'self ta' titoli jew prodotti primarji» ~~għandhom~~ jfissru kull tranżazzjoni fejn istituzzjoni jew il-kontroparti tagħha jitransferixxu titoli jew prodotti primarji kontra garanzija xierqa bla ħsara għall-impenn minn min jissellef li jrodd lura titoli jew prodotti primarji ekwivalenti f'xi data fil-futur jew meta jiġi mitlub jagħmel hekk minn dak li jkun trasferixxa; din it-tranżazzjoni hija għoti b'self ta' titoli jew prodotti primarji min-naha ta' l-istituzzjoni li titrasferixxi t-titoli jew il-prodotti primarji u hija tehid b'self ta' titoli jew prodotti primarji għall-istituzzjoni fejn dawn ikunu ġew trasferiti;

↓98/31/KE Art. 1.1(d)

~~Is self ta' titoli jew prodotti primarji għandu jitqies bħala transazzjoni inter-professjonali meta l-kontroparti tkun soġġetta għall-ko-ordinazzjoni prudentjali fuq livell Komunitarju jew tkun istituzzjoni tal-kreditu fiż-Żona A kif iddefinit fid-Direttiva 89/647/KEE jew tkun magħrufa bħala kumpanija ta' l-investment f'pajjiż terz jew fejn it-transazzjoni ssir ma' istituzzjoni bankarja li tikklerja l-kontijiet jew borża rikonoxxuta;~~

↓93/6/KEE Art 2(19) (adattat)

~~19.(o)clearing member-għandu~~ tfisser membru tal-borża jew tal- *clearing house* li jkollha relazzjoni diretta kuntrattwali ma' kontroparti ċentrali (dak li jiggarrantixxi s-suq ~~membri li ma jgħaddux għandhom ikollhom in-negozji tagħhom mgħoddija minn membru li jgħaddi;~~

↓93/6/KEE Art 2(20) (adattat)  
⇒ gdid

20.(p) ~~ditta lokali għandha~~ tfisser ditta li tinnegozja biss għaliha stess ⇒ fis-swieq ⇐ ta' ~~borża tal-financial futures~~ jew opzjonijiet (*options*) ⇒ jew derivattivi oħra u fis-swieq tal-flus għall-iskop uniku li tkopri pożizzjonijiet fuq swieq tad-derivattivi jew li tinnegozja ⇐ għall-kont ta' ~~jew tagħmel prezz għal~~ membri oħra ⇒ ta' dawk is-swieq ⇐ ~~l-istess borża~~ u ⇒ li huma ⇐ garantiti mill-*clearing members* ta' l-istess ~~borża~~ ⇒ swieq, fejn ir- ⇐ ~~Responsabbiltà~~ li jkun żgurat it-twertiq tal-kuntratti li jkunu daħlu fihom dawn id-ditti ~~għandhom ikunu~~ ⊗ huma ⊗ merfugha minn *clearing members* ta' l-istess ~~borża~~ ⇒ swieq; ⇐ ~~u dawn il kuntratti għandhom jittiehdu f'kunsiderazzjoni fl-ikkalkular ta' l-obbligi globali tal-kapital tal-clearing member sakemm il-pożizzjonijiet tad ditta lokali huma kompletament separati minn dawk tal-clearing member~~;

↓93/6/KEE Art 2(21) (adattat)

21.(q) ~~delta għandha~~ tfisser il-bidla mistennija fi prezz ta' opzjoni bħala proporzjon ta' bidla zghira fil-prezz ta' l-istrument li jkun il-bażi ta' l-opzjoni;

↓93/6/KEE Art 2(22) (adattat)

22. ~~għal l-fini ta' paragrafu 4 ta' l-Anness I, pożizzjoni fit-tul għandha tfisser pożizzjoni li fiha l-istituzzjoni tkun stabbiliet rata ta' imghax f'xi żmien fil-futur, u pożizzjoni fil-qasir għandha tfisser pożizzjoni li fiha tkun stabbilita rata ta' imghax li hi tkun sejra thallas f'xi żmien fil-futur;~~

↓93/6/KEE Art 2(23) (adattat)

23.(r) ~~fondi proprji għandha~~ tfisser fondi proprji kif definiti fid-Direttiva 89/299/KEE ⊗ [2000/12/KE] ⊗ ~~Din id-definizzjoni tista', madankollu, tkun emendata fi ċirkostanzi deskritti fl-Anness V;~~

↓93/6/KE Art. 2 (24) u (25)  
(adattat)

24. ~~kapital inizjali għandu jfisser unitajiet 1 u 2 fl-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 89/299/KEE;~~

25. ~~fondi ta' l-entità originali għandha tfisser is-somma ta' unitajiet 1, 2 u 3, imnaqqsa minnhom is-somma ta' unitajiet 9, 10 u 11 ta' l-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 89/299/KEE;~~

↓93/6/KEE Art 2 (26)

26.(s) ~~kapital għandu jfisser il-fondi proprji;~~

↓93/6/KEE Art 2(27) (adattat)

~~27. dewmien modifikat ghandu jkun ikkalkolat bl-użu tal-formula stabbilita fil-paragrafu 26 ta' l-Anness I.~~

↓gdid

Ghall-fini ta' l-applikazzjoni ta' sorveljanza fuq bażi konsolidata, it-terminu ditta ta' l-investment ghandu jinkludi ditti ta' l-investment rikonnoxxuti ta' pajjiżi terzi.

Ghall-fini tal-punt (e) ta' l-ewwel subparagrafu, strumenti finanzjarji għandhom jinkludu kemm strumenti finanzjarji primarji jew strumenti likwidi, kif ukoll strumenti finanzjarji derivati li l-valur tagħhom huwa derivat mill-prezz ta' strument finanzjarju bażi, rata, indici jew il-prezz ta' element bażi ieħor u jinkludu bħala minimu l-istrumenti speċifikati fis-Sezzjoni C ta' l-Anness I tad-Direttiva 2004/39/KE.

↓93/6/KEE Art 2 (7) u (8)  
(adattat)

2. ~~It-termini “intrapriża ‘parent’”, “intrapriża sussidjarja”, “kumpanija li tamministra l-assi” u “istituzzjoni finanzjarja” għandhom jkun ikopru intrapriži definiti f’konformità ma’ bħala tali fl-Artikolu 4 tad-Direttiva 92/30/KEE [2000/12/KE].~~

~~It-termini “holding company finanzjarja”, “parent holding company finanzjara fi Stat Membru”, “Parent holding company finanzjarja ta’ l-UE” u “intrapriża ta’ servizzi ancillari” għandha tfisser istituzzjoni finanzjarja li l-intrapriži sussidjarji tagħha huma biss jew prinċipalment istituzzjonijiet ta’ kreditu, ditti ta’ l-investment jew istituzzjonijiet finanzjarji oħra, li mill-anqas waħda minnhom hija istituzzjoni ta’ kreditu jew ditta ta’ investment ikopru intrapriži definiti bħala tali fl-Artikolu 4 tad-Direttiva [2000/12/KE], minbarra li kull referenza għal istituzzjonijiet ta’ kreditu għandha tinqara bħala referenza għal istituzzjonijiet.~~

↓gdid

3. Ghall-fini ta' l-applikazzjoni tad-Direttiva [2000/12/KE] għal gruppi koperti bl-Artikolu 2(1), li ma jinkludix istituzzjoni ta' kreditu, id-definizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw:

↓2002/87/KE Art. 26 (adattat)

1(a) «holding company finanzjarja » tfisser istituzzjoni finanzjarja, li l-imprizi sussidjarji tagħha huma jew esklussivament jew prinċipalment ditti ta' investment jew istituzzjonijiet oħra finanzjarji, li ta' l-anqas waħda minnhom

hija ditta ta' investment, u li mhix *holding company* finanzjarja mhallta skond it-tifsira tad-Direttiva 2002/87/KE<sup>18</sup> ~~tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.~~

~~2.~~ (b) “*holding company* finanzjarja b'attività mhallta” tfisser impriża *parent*, barra minn *holding company* finanzjarja jew ditta ta' l-investment jew *holding company* finanzjarja mhallta skond it-tifsira tad-Direttiva 2002/87/KE, li s-sussidjarji tagħha ta' l-anqas jinkludu ditta waħda ta' investment;

~~3.~~ (c) “*awtoritajiet kompetenti*” tfisser l-awtoritajiet nazzjonali li huma awtorizzati bil-ligi jew b'regolament li jwettqu superviżjoni fuq ditti ta' l-investment.

↓93/6/KEE (adattat)

## ⊠KAPITOLU II⊠

### KAPITAL INIZJALI

↓93/6/KEE Art 2(24) (adattat)

#### Artikolu 4

~~1.~~ Kapital inizjali ~~għandu~~ ⊠ jfisser il-punti (a) u (b) ⊠ ~~unitajiet 1 u 2~~ ta' l-Artikolu ⊠ 57 ⊠ ~~2(1)~~ tad-Direttiva ~~89/299/KEE~~ ⊠ [2000/12/KE] ⊠.

↓93/6/KEE Art. 3 (1) u (2)  
(adattat)

#### Artikolu 5

1. 1. Għandu jkollhom kapital inizjali ta' ~~ECU~~ ⊠ EUR ⊠ 125 000 daww id-ditti ta' l-investment ⊠ li ma jinneogzjaw fl-ebda strumenti finanzjarji għall-kont proprju tagħhom u li ma jimpennjawx ruħhom b'mod irrevokabbli għall-akkwist ta' strumenti finanzjarji imma ⊠ li jzommu flejjes ta' klijenti u/jew titoli u li joffru wiehed jew aktar minn dawn is-servizzi:

- (a) l-ilqugħ u t-trażmissjoni ta' l-ordnijiet ta' l-investituri għal strumenti finanzjarji;
- (b) l-eżekuzzjoni ta' l-ordnijiet ta' l-investituri għal strumenti finanzjarji;
- (c) l-amministrazzjoni ta' portfolji individwali ta' investimenti fi strumenti finanzjarji.

~~sakemm dawn ma jinneogzjawx fxi strumenti finanzjarji għall-akkont tagħhom jew li jassiguraw hruġ ta' strumenti finanzjarji fuq bażi ta' impenn fiss.~~

<sup>18</sup> ĠU L 35, 11.2.2003, p. 1

~~Il-pussess ta' pożizzjonijiet ta' «non trading book» fi strumenti finanzjarji sabiex ikunu investiti l-fondi ta' l-entità nnifisha m'għandhiex tkun meqjusa bhala li tinneozja għall-fini stabbiliti fl-ewwel paragrafu jew għall-fini tal-paragrafu 2.~~

2. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu, ~~madankollu,~~ jippermettu li ditta ta' l-investiment li teżegwixxi ordnijiet ta' l-investituri għal strumenti finanzjarji żżomm dawk l-istrumenti għall-kont tagħha jekk ☒ ikunu ssodisfati l-kundizzjonijiet li ġejjin ☒ :

- (a) dawk il-pożizzjonijiet jirriżultaw biss minhabba n-nuqqas tad-ditta li tqabbel eżattament l-ordnijiet ta' l-investituri;
- (b) il-valur totali tas-suq ta' dawk il-pożizzjonijiet kollha jkun suġġett għal-limitu massimu ta' 15 % tal-kapital inizjali tad-ditta;
- (c) id-ditta tissodisfa l-obbligi ~~imposti~~ ☒ stabbiliti ☒ mill-Artikoli 18, 20, u 28; ~~ukoll~~
- (d) dawk il-pożizzjonijiet ikunu ta' natura inċidentali u proviżorja u strettament limitati għaż-żmien meħtieġ biex tittwettaq it-tranzazzjoni kkonċernata.

Il-pussess ta' pożizzjonijiet barra mil-registru tan-negozju fi strumenti finanzjarji sabiex ikunu investiti l-fondi ta' l-entità nnifisha m'għandux ikun meqjus bhala negozjar għall-fini stabbiliti fl-ewwel paragrafu jew għall-fini tal-paragrafu 3.

3.2 L-Istati Membri jistgħu jnaqqsu l-ammont li hemm referenza għalih fil-paragrafu 1 għal ~~ECU~~ ☒ EUR ☒ 50000 meta ditta ma tkunx awtorizzata li żżomm flejjes u titoli tal-klijenti, li tinneozja għaliha nnifisha, jew li tissottoskrivi ħargiet fuq bażi ta' impenn fiss.

↓93/6/KEE Art 3(3) (adattat)

~~3. Id ditti l-oħra kollha ta' l-investiment għandhom ikollhom kapital inizjali ta' ECU 730000.~~

↓2004/39/KE Art. 67(2) (adattat)

#### Artikolu 6

~~4. Id ditti li ssir referenza għalihom (b) ta' l-Artikolu 2(2)~~ ☒ Ditti lokali ☒ għandu jkollhom kapital inizjali ta' EUR 50 000 sakemm jibbenefikaw mill-libertà ta' l-istabbiliment jew li jipprovdu servizzi ☒ speċifikati fl-~~under~~ ☒ Artikoli 31 jew 32 tad-Direttiva 2004/39/KE.

↓2004/39/KE Artikolu 67 (3)  
(adattat)

#### Artikolu 7

~~Sakemm ikun hemm revizjoni tad-Direttiva 93/6/KEE,~~ Il-kopertura għad-ditti li ssir referenza għalihom fil-punt (b)(iii) ta' l-Artikolu ~~2~~ ☒ 3 ☒ (1) għandha tiehu wahda mill-forom li ġejjin:

- (a) kapital inizjali ta' EUR 50 000;
- (b) assigurazzjoni għall-indennizz professjonali li tkopri t-territorju kollu tal-Komunità jew xi garanzija oħra komparabbli kontra l-obbligi li jirriżultaw minn negligenza professjonali, li jirrappreżentaw mill-anqas EUR 1 000 000 li japplikaw għal kull klejm u globalment għal EUR 1 500 000 għal kull sena għall-klejms kollha;
- (c) kapital inizjali flimkien ma' assigurazzjoni għall-indennizz professjonali f'forma li tirriżulta f'livell ta' kopertura ekwivalenti għal dik li ssir referenza għaliha fil-punti (a) jew (b).

L-ammonti li ssir referenza għalihom fl-ewwel sub-paragrafu għandhom ikunu reveduti perjodikament mill-Kummissjoni sabiex jigu meqjusa bidliet fl-Indiċi Ewropew tal-Prezzijiet tal-Konsumatur kif ippubblikati mill-Eurostat, f'konformità ma', u fl-istess hin bħall-aġġustamenti magħmula taht l-Artikolu 4(7) tad-Direttiva 2002/92/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>19</sup> (\*).

#### *Artikolu 8*

Jekk ditta ta' l-investiment li ssir referenza għaliha fil-punt (b)(iii) ta' l-Artikolu 2 ~~u~~ 3 ~~u~~ tkun ukoll irregistrata taht id-Direttiva 2002/92/KE hija għandha tikkonforma ma' l-Artikolu 4(3) ta' dik id-Direttiva u għandu jkollha kopertura f'wahda minn dawn il-forom li ġejjin:

- (a) kapital inizjali ta' EUR 25 000;
- (b) assigurazzjoni għall-indennizz professjonali li tkopri t-territorju kollu tal-Komunità jew xi garanzija oħra komparabbli kontra l-obbligi li jirriżultaw minn negligenza professjonali, li jirrappreżentaw mill-anqas EUR 500 000 li japplikaw għal kull klejm u globalment għal EUR 750 000 għal kull sena għall-klejms kollha;
- (c) kapital inizjali flimkien ma' assigurazzjoni għall-indennizz professjonali f'forma li jirriżultaw f'livell ta' kopertura ekwivalenti għal dik li ssir referenza għaliha fil-punti (a) jew (b).

↓93/6/KEE Art 3(3) (adattat)

#### *Artikolu 9*

Id-ditti l-oħra kollha ta' l-investiment għandu jkollhom kapital inizjali ta' ~~ECU~~ EUR ~~u~~ 730 000.

<sup>19</sup> ĠU L 9, 15.1.2003, p. 3.

## Artikolu 10

1. ~~☒~~ B'deroga mill-Artikoli 5(1), 5(3), 6 u 9, ~~☒~~ ~~Independement mill-paragrafi 1 sa 4,~~ l-Istati Membri jistghu jibqghu jikkonfermaw l-awtorizzazzjoni tad-ditti ta' l-investment u d-ditti koperti ~~☒~~ bl-Artikolu 6 ~~☒~~ ~~bil-paragrafu 4~~ li kienu jeżistu qabel ~~☒~~ il-31 ta' Diċembru 1995 ~~☒~~ ~~din id-Direttiva tkun applikata~~ li l-fondi proprji tagħhom huma anqas mil-livelli ta' kapital inizjali speċifikati għalihom ~~☒~~ fl-Artikoli 5(1), 5(3), 6 u 9 ~~☒~~ ~~fil-paragrafi 1 sa 4.~~

Il-fondi proprji ta' dawn id-ditti m'għandhomx jaqgħu taht l-ogħla livell ta' referenza kkalkulat wara d-data tan-notifika ~~ta' din id-Direttiva~~ ~~☒~~ 1993/6/KEE ~~☒~~. Dak il-livell ta' referenza għandu jkun il-livell medju ta' kuljum tal-fondi proprji kkalkulat matul perjodu ta' sitt xhur li jippreċedu d-data tal-kalkolu. Għandu jkun ikkalkulat kull sitt xhur fir-rigward tal-perjodu preċedenti li jikkorrispondi magħhom.

2. Jekk il-kontroll ta' ditta koperta bil-paragrafu ~~5~~ ~~☒~~ 1 ~~☒~~ jgħaddi f'idejn persuna naturali jew ġuridika differenti minn dik li tkun ikkontrollatha qabel, il-fondi proprji ta' dik l-istituzzjoni għandhom jilhqgħu mill-anqas il-livell speċifikat għaliha ~~☒~~ fl-Artikoli 5(1), 5(3), 6 u 9 ~~☒~~ ~~fil-paragrafi 1 sa 4,~~ hliet f'dawn is-sitwazzjonijiet: (i) (i) fil-każ ta' l-ewwel trasferiment b'wirt wara ~~☒~~ l-31 ta' Diċembru 1995 ~~☒~~ ~~l-applikar ta' din id-Direttiva,~~ sugġett għall-approvazzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti, għal mhux aktar minn 10 snin wara dak it-trasferiment.;

(ii) ~~(ii) fil-każ ta' tibdil fil-kompożizzjoni tas-shubija, sakemm mill-anqas wieħed mis-sieba f'dik id-data ta' l-applikar ta' din id-Direttiva jibqa fis-shubija, għal mhux aktar minn 10 snin wara d-data ta' l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva.~~

3. F'ċerti ċirkustanzi speċifiċi u bil-kunsens ta' l-awtoritajiet kompetenti, ~~madankollu,~~ fil-każ ta' għaqda ta' żewġ ditti ta' investment jew aktar u/jew ditti koperti ~~bil-paragrafu 4~~ ~~☒~~ bl-Artikolu 6 ~~☒~~, il-fondi proprji tad-ditta mahluqa bl-għaqda ma jkunx hemm b'żonn li jilhqgħu l-livell speċifikat ~~fil-paragrafi 1 sa 4~~ ~~☒~~ fl-Artikoli 5(1), 5(3), 6 u 9 ~~☒~~. Madankollu, matul kwalunkwe perjodu li fih il-livelli speċifikati ~~fil-paragrafi 1 sa 4~~ ~~☒~~ fl-Artikoli 5(1), 5(3), 6 u 9 ~~☒~~ ma jkunx milhuqa, il-fondi proprji tad-ditta l-għdida ma jistgħux jaqgħu għal livell taht dak tal-fondi totali tad-ditti li jkunu nqas dak inhar li kienet seħhet l-għaqda bejniethom.

4. Il-fondi proprji ta' ditti ta' l-investment u ditti koperti ~~bil-paragrafu 4~~ ~~☒~~ bl-Artikolu 6 ~~☒~~ ma jistgħux jaqgħu taht il-livell speċifikat ~~fil-paragrafi 1 sa 5 u 7~~ ~~☒~~ fl-Artikoli 5(1), 5(3), 6, 9, 10(1) u 10(3) ~~☒~~.

Madankollu, jekk jiġri dan, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu, meta ċ-ċirkostanzi jiġġustifikaw dan, jippermettu lil daww id-ditti perjodu limitat li fih jew jirrangaw is-sitwazzjonijiet tagħhom jew iwaqqfu l-attivitajiet tagħhom.

## KAPITOLU III

### IR-REĠISTRU TAN-NEGOZJU

#### Artikolu 11

1. Ir-reġistru tan-negozju ta' istituzzjoni għandu jikkonsisti fil-pożizzjonijiet kollha fi strumenti finanzjarji u oġġetti miżmuma jew bi skop ta' kummerċ jew sabiex ikun kopert ir-riskju ta' elementi oħra fir-reġistru tan-negozju, strumenti li jridu jkunu jew liberi minn kull klawnsola restrittiva dwar in-negozjabilità tagħhom jew inkella jkunu jistgħu jiġu koperti għal kollox (*hedged*).

2. Pożizzjonijiet miżmuma bi skop ta' negozju huma dawk miżmuma internazzjonalment biex jergħu jinbiegħu fi żmien qasir u/jew biex ikun hemm gwadanji minn differenzi attwali jew mistennija fi żmien qasir bejn il-prezz tax-xiri u dak tal-bejgħ, jew minn varjazzjonijiet oħra tal-prezz u r-rata ta' l-interessi. It-terminu “pożizzjonijiet” għandu jinkludi pożizzjonijiet ta' pussess, pożizzjonijiet li jkunu ġejjin minn servizzi għall-klijenti u *market making*.

3. L-intenzjoni tan-negozjar għandha tkun evidenzjata fuq il-bażi ta' l-istrateġiji, il-politika u l-proċeduri mwaqqfa mill-istituzzjoni sabiex tamministra l-pożizzjoni jew il-portfolio f'konformità ma' l-Anness VII il-Parti A.

4. L-istituzzjonijiet għandhom jistabbilixxu u jzommu sistemi u kontrolli sabiex jamministraw ir-reġistru tan-negozju tagħhom, f'konformità ma' l-Anness VII, il-Parti B.

5. Il-koperturi interni jistgħu jiġu inkluzi fir-reġistru tan-negozju, u f'dan il-każ l-Anness VII il-Parti C għandu japplika.

## KAPITOLU IV

### FONDI PROPRIJI

#### Artikolu 12

*Fondi proprji tal-bażi* jfissru s-somma ta' ~~unitajiet 1, 2 u~~ ☒ punti (a) sa (c) ☒ , bis-somma ta' ~~unitajiet 9, 10 u 11~~ ☒ punti (i) sa (k) ☒ ta' l-Artikolu ~~2(1)~~ ☒ 57 ☒ tad-Direttiva ~~89/299/KEE~~ ☒ [2000/12/KE] ☒ mnaqqsa minnhom.

↓ gdid

Il-Kummissjoni għandha, sa mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 2009, tippreżenta proposta xierqa lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill għall-emendar ta' dan il-Kapitolu.

↓ 93/6/KEE Anness V l-ewwel u t-tieni subparagrafu (adattat)  
⇒ gdid

### Artikolu 13

1. ⇒ Sugġett għall-paragrafi 2 sa 5 ta' dan l-Artikolu, u l-Artikoli 14 sa 17, ⇐ il-fondi proprji ta' ditti ta' l-investment u l-istituzzjonijiet ta' kreditu għandhom ikunu definiti skond id-Direttiva ~~89/299/KEE~~ [2000/12/KE].

Minbarra dan, l-ewwel subparagrafu japplika għad-ditti ta' l-investment li m'għandhomx waħda mill-forom legali li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 1 (1) tar-Raba' Direttiva tal-Kunsill 78/660/KEE.

↓ 93/6/KEE Anness V (1) 2 subparagrafu (2) sa (5) (adattat)  
→ 98/31/KE Art. 1.7 Anness 4(a) (b)  
⇒ gdid

2. → ~~Minkoġġa~~ B'deroga mill-~~paragrafu 1~~, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jippermettu lil dawk l-istituzzjonijiet li huma obbligati li jikkonformaw ma' l-obbligi tal-kapital ~~tal-fondi proprji~~ ikkalkulati skond l-Artikoli 21 u 28 sa 32 u ~~laid down in~~ l-Annessi I, II, III, IV, VI, VII and VIII u III sa VI ~~jużaw~~, għal dak l-iskop biss, ~~definizzjoni alternattiva biex jissodisfaw dawk l-obbligi biss~~ mod ta' kalkolu alternattiv ~~tal-fondi proprji~~. ← L-ebda parti mill-fondi proprji użati għal dak l-iskop ~~hekk i-provduti~~ ma jistgħu jiġu użati fl-istess hin sabiex jiġu ssodisfati obbligi oħra ta' kapital ~~tal-fondi proprji~~.

~~Din id definizzjoni alternattiva~~ Dan il-mod ta' kalkolu alternattiv għandu jkun is-somma ta' l-elementi stipulati f'(a), (b) u (c) hawn taht, bl-element stabbilit fil-punt (d) aktar 'l isfel imnaqqas minnhomli ~~jinkludu l-elementi li għejjin (a), (b) u (c) bl-element (d) mnaqqas, bit-tnaqqis ta' dan l-element li l-ahhar jithalla fid-diskrezzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti:~~

- (a) fondi proprji kif definiti fid-Direttiva ~~89/299/KEE~~ [2000/12/KE] ~~esklużi minnhom biss id-dettalji (12) u (13)~~ il-punti (l) sa (p) ta' l-Artikolu ~~2(1)~~ 57 ta' dik id-Direttiva għal dawk id-ditti ta' l-investment li huma obbligati li jnaqqsu l-element (d) ta' dan il-paragrafu mit-total ta' l-elementi (a), (b) u (c) ta' dan il-paragrafu;
- (b) il-profitti tar-registru tan-negozju ta' l-istituzzjoni wara kull tnaqqis jew dividendi previsti, bit-telf nett tan-negozju l-iehor tagħha mnaqqas sakemm l-ebda wiehed minn dawk l-ammonti ma jkun diġà gie inkluz f'element (a) ta' dan il-paragrafu taht l-elementi stabbiliti ~~fil-paragrafi (2) jew (11)~~ f'punti

(b) jew (k) ~~☒ ta' l-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 89/299/KEE~~☒ 57 tad-Direttiva [2000/12/KE] ☒;

(c) kapital ta' self subordinat u/jew l-elementi li hemm referenza ghalihom fil-paragrafu 5, suggetti ghall-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 3 ~~sa 7~~ ☒ u 4 u l-Artikolu 14 ☒ ;

(d) assi mhux likwidi kif ~~definiti~~ ☒ speċifikati ~~☒ fil-paragrafu 8~~ ☒ fl-Artikolu 15 ☒.

3. Il-kapital ta' self subordinat li hemm referenza ghalih fil-☒ punt (c) ☒ tal-paragrafu 2 għandu jkollu maturità inizjali ta' mill-anqas sentejn. Għandu jkun imħallas kollu u l-ftehim ta' self m'għandu jinkludi l-ebda klawnsola li tipprovdi li f'ċirkostanzi speċjali apparti mix-xoljiment ta' l-istituzzjoni, id-dejn ikollu jithallas lura qabel id-data miftiehma għall-hlas lura, sakemm l-awtoritajiet kompetenti ma japprovawx dan il-hlas lura. La l-kapital u lanqas l-imghax fuq dan il-kapital ta' self subordinat ma jista' jithallas lura jekk dak il-hlas lura jkun ifisser li l-fondi proprji ta' l-istituzzjoni kkonċernata jkunu bħala riżultat ta' dan jammontaw għal anqas minn 100 % ta' l-obbligi globali ta' ☒ dik ☒ l-istituzzjoni.

Minbarra dan, l-istituzzjoni għandha tinnotifika lill-awtoritajiet kompetenti bil-hlasijiet lura kollha fuq dak il-kapital ta' self subordinat malli l-fondi proprji jaqgħu taht il-120 % ta' l-obbligi generali☒ ta' kapital ☒ tagħha.

4. Is-self subordinat tal-kapital li ssir referenza ghalih fil-☒ punt (c) tal-☒paragrafu 2 ma jistax jaqbeż il-massimu ta' 150 % tal-fondi proprji originali li jithallew biex jiġu ssodisfati l-obbligi ☒ kkalkulati skond l-Artikoli 21u 28 sa 32 u☒ ~~stabbiliti fl-I-Annessi I, II, III, IV, VI, VII, u VIII~~ ☒ sa VI ☒ u jista' joqrob lejn dak il-massimu biss f'ċirkostanzi partikolari li jkunu aċċettabbli għall-awtoritajiet rilevanti.

5. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jippermettu lill-istituzzjonijiet li jissostitwixxu l-kapital ta' self subordinat li hemm referenza ghalih fil-☒punt (c) tal-paragrafu 2 ☒ ~~paragrafi 3 u 4 mal-~~ ~~dettalji 3 u 5 sa 8~~ ☒ punti (d) sa (h) ☒ ta' l-Artikolu ~~2(1) tad-Direttiva 89/299/KEE~~ ☒ 57 tad-Direttiva [2000/12/KE] ☒.

↓98/31/KE l-Anness .4(c)  
(adattat)

#### Artikolu 14

1. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jippermettu lid-ditti ta' l-investment li jaqbzu l-limitu massimu tal-kapital ta' self subordinat ☒ stabbilit ☒ ~~preskritt fil-paragrafu 4~~ ☒ fl-Artikolu 13(4) ☒ jekk jaqtgħuha li dan ikun prudenzjalment adegwat u sakemm it-total ta' dan il-kapital ta' self subordinat u l-punti li ssir referenza ghalihom ~~fil-paragrafu 5~~ ☒ Artikolu 13(5) ☒ ma jaqbzux il-200 % tal-fondi proprji originali li jithallew biex jitharsu l-obbligi kkalkulati skond ~~imposti f'~~ ☒ -Artikoli 21,28 sa 32 u ☒ l-Annessi I, ~~II, III, IV, VI, VII u VIII~~☒ u III sa VI ☒jew 250 % ta' l-istess ammont fejn id-ditti ta' l-investment inaqqsu l-element stabbilit fil-punt (d) ta' ~~referut fil-paragrafu 2~~☒ l-Artikolu 13(2) ☒ meta jikkalkulaw il-fondi proprji.

2. L-awtoritajiet kompetenti jistghu jippermettu li l-limitu massimu għall-kapital ta' self subordinat stabbilit ~~preskritt fil paragrafu 4~~ ☒ fl-Artikolu 13(4) ☒ jinqabeż minn istituzzjoni tal-kreditu jekk jiddeċiedu li dan huwa prudenzjalment adegwat u sakemm it-total ta' dan il-kapital ta' self subordinat u l-elementi (4) sa (8) ☒ punti (d) sa (h) ☒ ta' — Artikolu ~~35(2)~~ ☒ 57 ☒ tad-Direttiva [2000/12/KE] ~~referuti fil paragrafu 5~~ ma jaqbzux il-250 % tal-fondi proprji originali li jithallew biex jiġu ssodisfati l-obbligi kkalkulati skond ~~imposti fl-Artikoli~~ ☒ 28 sa 32 u ☒ l-Annessi I, ~~II, III, IV, V, u VI~~ ☒ u III sa VI ☒.

↓93/6/KEE Anness V (8) (adattat)

### Artikolu 15

Assi mhux likwidi ☒ kif issir referenza għalihom f' punt (d) ta' l-Artikolu 12(2) għandhom jinkludu dawn li ġejjin: ☒

- (a) assi fissi tangibbli, ~~għal~~ ☒ sal-punt li Art u bini jistghu jithallew li jkunu kontropartita tas-self li huma jkunu jassiguraw~~u~~;
- (b) ishma fl-istituzzjonijiet ta' kreditu jew finanzjarji, inklużi *klejms* subordinati fuqhom, li jistghu jkunu inklużi fil-fondi proprji ta' ☒ dawk ☒ l-istituzzjonijiet ~~bhal dawn~~, sakemm ma jkunux imnaqqsa taht ~~dettalji (12)~~ ☒ il-punti (l) sa (p) ☒ ta' l-Artikolu ~~2(1)~~ ☒ 57 ☒ tad-Direttiva ~~89/299/KEE~~ ☒ [2000/12/KE] ☒ jew taht l-Artikolu 15(d) ta' ~~dan l-Anness~~ ☒ din id-Direttiva ☒ ;
- (c) ishma u investimenti oħra, f'intrapriżi minbarra istituzzjonijiet ta' kreditu u istituzzjonijiet finanzjarji oħra, li ma jistghux jiġu nnegożjati faċilment~~u~~;
- (d) deficjenzi f'sussidjarji~~u~~;
- (e) depożiti magħmula, appart minn dawk li huma disponibbli għal hłas lura fi żmien 90 jum, u wkoll esklużi pagamenti b'konnessjoni ma' *futures* b'margini jew kuntratti ta' opzjonijiet~~u~~;
- (f) self u ammonti oħra dovuti, minbarra dawk li għandhom jithallsu lura fi żmien 90 jum~~u~~;
- (g) stokks fiżiċi, sakemm dawn ma jkunux ☒ diġà ☒ suġġetti għal l-obbligi ta' kapital ~~imposti fl Artikolu 4(2) u sakemm dawk il hntigijiet ma jkunux anqas iebsa minn dawk imposti fl Artikolu 4(1) (iii)~~ ☒ stretti għallinqas daqs dawk stabbiliti fl-Artikoli 18 sa 20 ☒ .

↓93/6/KEE Anness V(8) t-tieni inċiż, it-tieni subparagrafu (adattat)

☒ Għall-fini tal-punt (b), ☒ ~~M~~meta l-ishma f'istituzzjoni ta' kreditu jew finanzjarja jkunu miżmuma temporanjament għall-fini ta' operazzjoni ta' għajjuna finanzjarja maħsuba biex tiġi riorganizzata u b'hekk salvata dik l-istituzzjoni, l-awtoritajiet kompetenti jistghu jwarrbu din id-dispożizzjoni. Jistghu wkoll iwarrbuha fir-rigward ta' dawk l-ishma li jkunu inklużi fir-registru tan-negożju tad-ditta ta' l-investment~~u~~.

## Artikolu 16

~~9.~~ Dawk id-ditti ta' l-investiment inkluzi fi grupp li jkun ~~suġġetti għal~~ ☒ inghata ☒ l-eżenzjoni deskritta fl-Artikolu ~~7(4)~~ ☒ 22 għandhom jikkalkolaw il-fondi proprji tagħhom f'konformità ma' ~~l-paragrafi 1 sa 8~~ ☒ l-Artikoli 13 sa 15 ☒ suġġetti għal dawn ~~il-modifikazzjonijiet~~ li ġejjin:

~~(a)(i)~~ assi mhux likwidi li ssir referenza għalihom fil-~~paragrafu 2~~ ☒ punt (d) ta' l-Artikolu 13(2) ☒ għandhom jiġu mnaqqsa;

~~(b)(ii)~~ l-eskluzjoni li ssir referenza għaliha fil-~~paragrafu 2~~ ☒ fil-punt (a) ta' l-Artikolu 12(2) ☒ m'għandhiex tkopri dawk il-komponenti ~~tad-dettalji 12~~ ☒ tal-punti (l) sa (p) ☒ ta' l-Artikolu ~~2(1)~~ ☒ 57 ☒ tad-Direttiva ~~89/299/KEE~~ ☒ [2000/12/KE] ☒ li ditta ta' l-investiment ikollha fir-rigward ta' l-intrapriżi inkluzi f'konsolidazzjoni kif definita fl-Artikolu ☒ 2(1) ☒ ta' din id-Direttiva;

~~(c)(iii)~~ il-limiti li ssir referenza għalihom fil-punti (a) u (b) ta' l-Artikolu ~~6~~ ☒ 66 ☒ (1) ~~(a) u (b)~~ tad-Direttiva ~~89/299/KEE~~ ☒ [2000/12/KE] ☒ għandhom ikunu kkalkulati b'referenza għall-fondi proprji originali li minnhom jitnaqqsu l-komponenti tal-~~tad-dettalji (12)~~ ☒ punti (l) sa (p) ☒ ta' l-Artikolu ~~2(1)~~ ☒ 57 ☒ tad-Direttiva ~~89/299/KEE~~ ☒ [2000/12/KE] ☒ ~~deskritti fi (ii)~~ ☒ li ssir referenza għalih fil-punt (b) ☒ li huma elementi tal-fondi proprji originali ta' l-intrapriżi kkonċernati;

~~(d)(iv)~~ dawk il-komponenti ~~tad-dettalji (12)~~ ☒ tal-punti (l) sa (p) ☒ ta' l-Artikolu ~~2(1)~~ ☒ 57 ☒ tad-Direttiva ~~89/299/KEE~~ ☒ [2000/12/KE] ☒ li ssir referenza għalihom fil-punt (c) għandhom ikunu mnaqqsa mill-fondi proprji originali minflok mit-total ta' l-elementi kollha kif stabbilit ~~preskritt~~ fil-punt (c) ta' l-Artikolu ~~6~~ ☒ 66 ☒ (1) ~~(e)~~ ta' l-istess ta' dik id-Direttiva għall-fini, partikolarment, ~~tal-paragrafi 4 sa 7~~ ☒ ta' l-Artikoli 13(4), 13(5) u 14 ☒ ta' ~~dan l-Anness~~ ☒ din id-Direttiva ☒.

## Artikolu 17

1. Meta istituzzjoni tikkalkula l-ammonti li għalihom tkun esposta bil-piż differenzjat (*weighting*) skond ir-riskju għall-fini ta' l-Anness II f'konformità mad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 84 sa 89 tad-Direttiva [2000/12/KE], allura għall-fini tal-kalkolu stipulat fid-Direttiva [2000/12/KE] l-Anness VII, il-Parti 1, is-Sottoparti 4, għandu japplika dan li ġejj:

(a) aġġustamenti fil-valur magħmula sabiex titqies il-kwalità tal-kreditu tal-kontroparti jistgħu jiġu inkluzi fis-somma ta' l-aġġustamenti fil-valur u dispożizzjonijiet magħmula għall-iskoperturi indikati fl-Anness II;

(b) sugġett għall-approvazzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti, jekk ir-riskju tal-kreditu tal-kontroparti jitqies adegwatament fil-valutazzjoni ta' pożizzjoni inkluża fir-reġistru tan-negozju l-ammont mistenni tat-telf għall-iskopertura tar-riskju tal-kontroparti għandu jkun zero.

Għall-fini tal-punt (a), għal dawn l-istituzzjonijiet, dawn l-aġġustamenti fil-valur m'għandhomx ikunu inklużi fil-fondi proprji jekk mhux f'konformità ma' dan is-subparagrafu.

2. Għall-fini ta' dan l-Artikolu, Artikoli 153 u 154 tad-Direttiva [2000/12/KE] għandhom japplikaw.

↓ 93/6/KEE (adattat)

## ⊠ KAPITOLU V ⊠

### ⊠ SEZZJONI 1 ⊠

## DISPOŻIZZJONIJIET KONTRA R-RISKJI

↓ 93/6/KEE Art 4(1) l-ewwel subparagrafu (adattat)  
⇒ gdid

### Artikolu 18

1. ~~L-awtoritajiet kompetenti għandhom jinfetħu lill-~~ Istituzzjonijiet ⇒ għandu jkollhom ⇐ il-fondi proprji li jkunu dejjem aktar minn jew uguali għas-somma ta' ⊠ li ġej ⊠ :

↓ 98/31/KE Art. 1.2 (adattat)

~~i) (a)~~ l-obbligi tal-kapital, ikkalkulati skond ⊠ il-metodi u l-għażliet stabbiliti fl-Artikoli 28 sa 32 u ⊠ l-Annessi I, II u VI u, kif jixraq, skond l-Anness ~~VII~~, għan-negozju tar-reġistru tan-negozju tagħhom;

~~ii) (b)~~ l-obbligi tal-kapital, ikkalkulati skond ⊠ il-metodi u l-għażliet stabbiliti fl-⊠ Annessi III u ~~VII~~ ⊠ IV ⊠ u, kif jixraq, skond l-Anness ~~VII~~, għall-negozju kollu tar-reġistru tan-negozju tagħhom.

↓ 93/6/KEE Art. 4.1 (iii) u (iv) (adattat)

~~(iii) il htigijiet tal-kapital imposti fid-Direttiva 89/647/KEE għall-attivitajiet tal-negozju kollu tagħhom, esklużi kemm in-negozju tat «trading book» tagħhom u l-assi mhux~~

~~likwidi li huma mnaqqsa mill-fondi tagħhom permezz tal-paragrafu 2(d) ta' l-Anness V;~~

~~(iv) il-htigijiet tal-kapital imposti fil-paragrafu 2.~~

↓93/6/KEE Art. 4.1 (iii) sa (iv), it-tieni subparagrafu

~~Irrispettivament mill-ammont tal-htigijiet tal-kapital li hemm referenza għalihom f'(i) sa (iv) il-htigijiet ta' fondi tagħhom għal ditti ta' l-investiment m'għandhom qatt ikunu inqas mill-ammont preskritt fl-Anness IV.~~

↓93/6/KEE Art. 4(2) sa (5)

~~2. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jenhtiegu lill-istituzzjonijiet li jkopru r-riskji li joriginaw inkonnessjoni man-negozju li jkun barra l-iskop kemm ta' din id-Direttiva u wkoll tad-Direttiva 89/647/KEE u meqjusa li huma simili għar-riskji koperti b'dawk id-Direttivi b'fondi tagħhom adegwati.~~

~~3. Jekk il-fondi tagħha miżmuma minn istituzzjoni jaqgħu taħt l-ammont tal-htigijiet ta' fondi tagħha imposti fil-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jassiguraw li l-istituzzjoni f'dak il-każ tiegħu l-miżuri xierqa biex tirtatiffika is-sitwazzjoni tagħha malajr kemm jista' jkun.~~

~~4. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jenhtiegu lill-istituzzjonijiet li jistabbilixxu sistemi għall-monitoraġġ u l-kontroll tar-riskju dwar rati ta' ingħax għan-negozju kollu tagħhom, u dawk is-sistemi għandhom ikunu sugġetti għal-supervizjoni ġenerali mill-awtoritajiet kompetenti.~~

~~5. Istituzzjonijiet għandhom ikunu meħtieġa li jissodisfaw lill-awtoritajiet kompetenti tagħhom li huma jużaw sistemi li jistgħu jikkalkolaw il-pożizzjonijiet finanzjarji tagħhom b'eżattezza raġjonevoli fi kwalunkwe żmien.~~

↓93/6/KEE Art 4(6) (adattat)

2. ~~Minkieja~~ ☒ B'deroga mill-☒ paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jippermettu lill-istituzzjonijiet li jikkalkolaw l-obbligi kapitali tagħhom għan-negozju tar-registru tan-negozju skond id-Direttiva 89/647/KEE minflok milli skond l-Annessi I u II ta' din id-Direttiva sakemm ☒ l-Artikolu 75(a) tad-Direttiva [2000/12/KE] u l-paragrafi 6, 7, 8 u 10 ta' l-Anness II ta' din id-Direttiva, ☒ u mhux skond l-Annessi I u II ta' din id-Direttiva, meta d-daqs tan-negozju tar-registru tan-negozju jissodisfa l-kundizzjonijiet ☒ li ġejjin ☒ ipprezentati hawn isfel:

~~i) (a)~~ in-negozju tar-registru tan-negozju ta' dawk l-istituzzjonijiet normalment ma jeċċedix 5% tan-negozju totali tagħhom;

~~ii) (b)~~ il-pożizzjonijiet totali tar-registru tan-negozju tagħhom normalment ma jeċċedux ~~ECU~~ ☒ EUR ☒ 15-il miljun; ~~†~~

~~iii)(c)~~ in-negozju tar-registru tan-negozju ta' dawk l-istituzzjonijiet qatt ma jeċċedi 6% tan-negozju totali tagħhom u l-pożizzjonijiet totali tar-registru tan-negozju tagħhom qatt ma jeċċedu ~~ECU~~ EUR 20 miljun.

↓93/6/KEE Art 4(7) (adattat)

3. Sabiex ikun ikkalkulat il-proporzjon tan-negozju tar-registru tan-negozju man-negozju totali bħal fil-~~(a)~~ punti (a) u (c) tal-~~(i)~~paragrafu ~~6~~ 2 ~~(i) and (iii)~~, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jirreferu jew għad-daqs tan-negozju magħqud kemm fi u wkoll barra l-karta tal-bilanċ, għall-kont ta' qligħ u telf jew għall-fondi proprji ta' l-istituzzjonijiet ikkonċernati, jew għal gabra ta' dawk il-mizuri. Meta d-daqs ta' negozju ta' fuq il-karta tal-bilanċ u barra minnha jkun stmat, l-istrumenti ta' dejn għandhom ikunu vvalutati bil-prezz tas-suq tagħhom jew tal-valuri ewlenija tagħhom, l-ishma bil-prezzijiet tagħhom tas-suq u d-derivattivi skond il-valuri nominali jew tas-suq ta' l-istrumenti li fuqhom ikunu bbażati. *Long positions* u *short positions* għandhom ikunu miġbura flimkien irrISPettivament mis-sinjali tagħhom.

↓93/6/KEE Art 4(8) (adattat)

4. Jekk l-istituzzjoni tinzerta li għal aktar minn żmien qasir teċċedi wiehed jew iż-żewġ limiti imposti fil-paragrafu ~~6~~ 2 (a) u (b) ~~(i) u (ii)~~ jew li teċċedi wiehed jew iż-żewġ limiti imposti fil-paragrafu ~~6~~ 2 (c) ~~(iii)~~, din għandha tkun obligata li tissodisfa l-obbligi imposti mill-~~Artikolu~~ paragrafu 1 (a) ~~4(i)~~ u mhux dawk ta' ~~(i)~~ l-Artikolu 75(a) tad-~~Direttiva 89/647/KEE~~ [2000/12/KE] fir-rigward tan-negozju tar-registru tan-negozju tagħha u li tinnotifika b'dan lill-awtorità kompetenti.

↓gdid

#### Artikolu 19

1. Għall-fini tal-paragrafu 14 ta' l-Anness I, sugġett għad-diskrezzjoni nazzjonali, piż differenzjat ta' 0% jista' jkun assenjat għal titoli ta' dejn mahruġa mill-istess entitajiet u denominati u finanzjati fil-valuta lokali.

↓93/6/KEE Art 11(2) (adattat)

2. ~~Indipendentement~~ B'deroga mill-paragrafi 13 u 14 ta' l-Anness I, l-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu l-kundizzjoni speċifika ta' riskju għal kwalunkwe bonds assenjati piż ta' 10% permezz ta' l-Artikolu 11(2) tad-Direttiva 89/647/KEE li jaqgħu taħt l-Anness VI, il-Parti 1, il-paragrafi 65 sa 67 tad-Direttiva [2000/12/KE], ugwali għall-~~nofs~~ il-kundizzjoni speċifika ta' riskju għal element kwalifikanti bl-istess maturità residwa bħal dan il-bond, imnaqqsa skond il-perċentwali mogħtija fl-Anness VI, il-Parti 1, il-paragrafu 68 tad-Direttiva [2000/12/KE].

3. Jekk, kif stabbilit fil-paragrafu 52 ta' l-Anness I, awtorità kompetenti tapprova CIU ta' pajjiż terz bħala eliġibbli, awtorità kompetenti fi Stat Membru ieħor tista' tagħmel użu minn dan ir-rikonoxximent mingħajr ma tagħmel l-istima tagħha.

### Artikolu 20

1. Suġġett għall-paragrafi 2, 3 u 4 ta' dan l-Artikolu, u l-Artikolu 34 ta' din id-Direttiva, l-obbligi fl-Artikolu 75 tad-Direttiva [2000/12/KE] għandhom japplikaw għad-ditti ta' l-investment.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jippermettu lid-ditti ta' l-investment li mhumiex awtorizzati jipprovdu servizzi ta' investment inniżżla fil-punt 3 u l-punt 6 ta' l-Anness I, Sezzjoni A tad-Direttiva 2004/39/KE sabiex jipprovdu fondi proprji li jkunu dejjem aktar minn dan li ġej jew daqsu:

(a) is-somma ta' l-obbligi tal-kapital li jinsabu fil-punti (a) sa (c) ta' l-Artikolu 75 tad-Direttiva [2000/12/KE];

(b) l-ammont stabbilit fl-Artikolu 21 ta' din id-Direttiva.

3. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jippermettu lid-ditti ta' l-investment li jkollhom kapital inizjali kif stabbilit fl-Artikolu 9, iżda li jaqgħu fil-kategoriji li ġejjin, li jipprovdu fondi proprji li jkunu dejjem aktar minn, jew daqs, is-somma ta' l-obbligi kapitali kkalkulati skond l-obbligi li jinsabu fil-punti (a) sa (c) ta' l-Artikolu 75 tad-Direttiva [2000/12/KE] u l-ammont preskritt fl-Artikolu 21 ta' din id-Direttiva:

(a) ditti ta' l-investment li jinnegożjaw fuq il-kont tagħhom stess għall-iskop li jwettqu ordni ta' klijent jew sabiex jidhlu f'sistema ta' kklerjar u hlas jew borża rikonoxxuta meta jkunu qed joperaw bħala aġenti jew ikunu qed iwettqu ordni ta' klijent;

(b) ditti ta' l-investment

(i) li ma jzommux flus jew titoli tal-klijenti;

(ii) li jinnegożjaw biss fuq il-kont tagħhom stess;

(iii) li m'għandhomx klijenti esterni;

(iv) li t-tweqqif u l-hlas tat-tranzazzjonijiet tagħhom isehhu taht ir-responsabbiltà ta' istituzzjoni tal-clearing u huma garantiti minn dik l-istituzzjoni tal-clearing.

4. Id-ditti ta' l-investment li ssir referenza għalihom fil-paragrafi 2 u 3 għandhom jibqgħu suġġetti għad-dispożizzjonijiet l-oħra kollha dwar ir-riskju operattiv stabbiliti fl-Anness V tad-Direttiva [2000/12/KE].

### Artikolu 21

Ditti ta' l-investment għandhom ikunu obbligati li jkollhom fondi proprji ekwivalenti għal kwart ta' l-ispejjeż amministrattivi ġenerali fissi tas-sena ta' qabel.

L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jaġġustaw dan l-obbligu fil-każ ta' xi kambjament materjali fin-negozju tad-ditta mis-sena ta' qabel.

Meta ditta ma tkunx wettqet sena ta' negozju, inkluż il-jum li fih tkun bdiet, l-obbligu għandu jkun ta' kwart ta' l-ispejjeż amministrattivi ġenerali fissi kif imbassra fil-pjan tan-negozju tagħha sakemm aġġustament għal dak il-pjan ma jkunx impost mill-awtoritajiet.

---

## SEZZJONI 2 APPLIKAZZJONI TA' L-OBBLIGI FUQ BAŻI KKONSOLIDATA

---

### Artikolu 22

1. L-awtoritajiet kompetenti li huma obbligati inkarigati li jeżerċitaw sorveljanza fuq gruppi koperti mill-Artikolu 2 fuq bażi kkonsolidata jistgħu iwarribu, każ b'każ, l-applikazzjoni ta' l-obbligi tal-kapital fuq bażi kkonsolidata sakemm:

- (a) kull ditta ta' l-investment f'dawn il-gruppi tkun tuża d-definizzjoni ta' fondi proprji mogħtija fl-Artikolu 16;
- (b) kull ditta ta' l-investment f'dawn il-gruppi tkun taqa' f'waħda mill-kategoriji fil-paragrafi 2 u 3 ta' l-Artikolu 20;
- (c) kull ditta ta' l-investment f'dawn il-gruppi tkun tissodisfa l-obbligi imposti fl-Artikoli 18 u 20 fuq bażi individwali u fl-istess hin tnaqqas mill-fondi proprji kull obbligu kontingenti favur ditti ta' l-investment, istituzzjonijiet finanzjarji, kumpaniji tal-ġestjoni ta' l-assi u impriži ta' servizzi anċillari li jkunu altrimenti kkonsolidati.
- (d) kull *holding company* finanzjarja li tkun il-*parent company* ta' ditta ta' l-investment f'dan il-grupp ikollha għallinqas kapital, definit hawnhekk bħala s-somma tal-punti (a) sa (h) ta' l-Artikolu 57 tad-Direttiva [2000/12/KE], daqs is-somma tal-valur kontabbli ta' kull ishma, klejms subordinati, u strumenti li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 57 tad-Direttiva [2000/12/KE] f'ditti ta' l-investment, istituzzjonijiet finanzjarji, kumpaniji ta' ġestjoni ta' l-assi u impriži ta' servizzi anċillari li altrimenti jkunu kkonsolidati, u l-ammont totali ta' kull obbligu kontingenti favur ditti ta' l-investment, istituzzjonijiet

finanzjarji, kumpaniji tal-ġestjoni ta' l-assi u impriži ta' servizzi anċillari li altrimenti jkunu kkonsolidati.

Fejn il-kriterji ta' l-ewwel subparagrafu huma ssodisfati, kull ditta ta' l-investment għandu jkollha sistemi biex tissorvelja u tikkontrolla s-sorsi tal-kapital u ta' l-iffinanzjar ta' kull *holding company* finanzjarja, ditta ta' l-investment, istituzzjoni finanzjarja, kumpanija tal-ġestjoni ta' l-assi u impriži ta' servizzi anċillari fi hdan il-grupp.

2. B'deroga għall-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jippermettu lill-*holding company* finanzjarja li tkun il-*parent company* ta' ditta ta' l-investment f'dan il-grupp li tuża valur aktar baxx minn dak ikkalkulat taht il-punt (d) tal-paragrafu 1, imma mhux anqas mis-somma ta' l-obbligi imposti fl-Artikoli 18 u 20 fuq bażi individwali għad-ditti ta' l-investment, l-istituzzjonijiet finanzjarji, il-kumpaniji ta' ġestjoni ta' l-assi u impriži ta' servizzi anċillari li altrimenti jkunu kkonsolidati, u l-ammont totali ta' l-obbligi kontingenti favur id-ditti ta' l-investment, l-istituzzjonijiet finanzjarji, il-kumpaniji tal-ġestjoni ta' l-assi u l-impriži tas-servizzi anċillari li altrimenti jkunu kkonsolidati. Għall-fini ta' dan il-paragrafu, l-obbligu tal-kapital għall-istituzzjonijiet finanzjarji, il-kumpaniji tal-ġestjoni ta' l-assi u l-impriži tas-servizzi anċillari huwa obbligu kapitali virtwali (*notional capital requirement*).

↓93/6/KEE Art. 7(5) u (6)  
(adattat)

### Artikolu 23

L-awtoritajiet kompetenti għandhom jobbligaw lid-ditti ta' l-investment fi grupp li jkun ingħata l-eżenzjoni li hemm dispożizzjoni għaliha fil-paragrafu 20 ~~22~~ li jinnotifikawhom b'dawk ir-riskji, inklużi dawk assoċjati mal-kompożizzjoni u s-sorsi tal-kapital u l-fondi tagħhom. Jekk l-awtoritajiet kompetenti mbagħad jikkunsidraw li l-pożizzjonijiet finanzjarji ta' dawk id-ditti ta' l-investment ma jkunux adegwatament protetti, dawn għandhom jobbligaw lid-ditti ta' l-investment li jieħdu miżuri, inklużi, jekk meħtieġ, limitazzjonijiet fuq it-trasferiment ta' kapital minn dawk id-ditti lejn entitajiet tal-grupp.

Fejn l-awtoritajiet kompetenti jwarrbu l-obbligi ta' sorveljanza fuq bażi kkonsolidata li huma stipulati ~~22~~ fl-Artikolu 22 ~~fil-paragrafu 4~~, huma għandhom jieħdu miżuri oħrajn xierqa biex jissorveljaw ir-riskji, l-aktar ir-riskji l-kbar, tal-grupp kollu, inklużi xi intrapriži li ma jkunux jinsabu fi Stat Membru.

↓gdid

Fejn l-awtoritajiet kompetenti jwarrbu l-obbligu tas-sorveljanza fuq bażi kkonsolidata stipulat fl-Artikolu 22, l-obbligi tat-Titolu V, il-Kapitolu 5 tad-Direttiva [2000/12/KE] għandha tkompli tapplika fuq bażi individwali u l-obbligi ta' l-Artikolu 124 tad-Direttiva [2000/12/KE] għandhom ikomplu japplikaw għas-sorveljanza tad-ditti ta' l-investment fuq bażi individwali.

7. L-Istati Membri jistgħu jwarrbu l-applikazzjoni tal-htigijiet imposti fl-Artikoli 4 u 5, fuq bażi individwali jew sub-konsolidata, lejn l-istituzzjoni li, bħala parent company, tkun sugġetta għal-supervizjoni fuq bażi ikkonsolidata, u lejn xi sussidjarja ta' l-istituzzjoni li tkun sugġetta għall-awtorizzazzjoni u supervizjoni tagħhom u li tkun inkluża fis-supervizjoni fuq bażi ikkonsolidata ta' l-istituzzjoni li tkun il parent company tagħha.

L-istess dritt ta' eżenzjoni għandu jingħata meta l-parent company tkun kumpannija ta' propjeta' finanzjarja li jkollha l-uffiċċju ewlieni tagħha fl-istess Stat Membru bħall-istituzzjoni, sakemm tkun sugġetta għall-istess supervizjoni bħal dik eżerċitata fuq l-istituzzjonijiet ta' kreditu jew ditti ta' l-investment, u partikolarment il-htigijiet imposti fl-Artikoli 4 u 5.

Fiz-żewġ każi, jekk id-dritt ta' eżiment ikun eżerċitat, miżurighandhom jittiehdu biex jassiguraw l-allokazzjoni sodisfaċenti tal-fonditagħhom f'dak il-grupp.

8. Meta l-istituzzjoni li l-parent company tagħha hija l-istituzzjonili tkun giet awtorizzata u tkun tinstab fi Stat Membru ieħor, l-awtoritajiet kompetenti li jkunu taw l-awtorizzazzjoni għandhom għandhom japplikaw ir-regoli stabbiliti fl-Artikoli 4 u 5 lejn dik l-istituzzjoni fuq bażi individwali jew, fejn xieraq, fuq bażi sub-konsolidata.

9. Independentement mill-paragrafu 8, l-awtoritajiet kompetenti responsabbli għall-awtorizzazzjoni ta' l-intrapriża sussidjarja jew parent li tkun l-istituzzjoni, jistgħu, permezz ta' ftehim bilaterali, jiddelegaw ir-responsabbiltajiet tagħhom ta' supervizjoni ta' l-adekwatezza tal-kapital tas-sussidjarja kif ukoll ta' riskji kbar, lill-awtoritajiet kompetenti li jkunu awtorizzaw u li jkunu jagħhmlu supervizjoni fuq il-parent company. Il-Kummissjoni għandha tinżamm infurmata bl-eżistenza u l-kontenut ta' ftehim bħal-dawk. Din għandha twassal dik l-informazzjoni lejn l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri l-oħra u lejn il-Kumitat Konsultattiv Bankarju u lejn il-Kunsill, hliel fil-każi ta' gruppi koperti minn paragrafu 3.

## Artikolu 24

B'deroga mill-Artikolu 2(2), l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jeżentaw lil ditti ta' investment mill-obbligi kkonsolidati tal-kapital stabbiliti fih, sakemm id-ditti kollha ta' l-investment fil-grupp huma fost id-ditti ta' l-investment li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 20(2) u l-grupp ma jinkludix istituzzjonijiet tal-kreditu.

Fejn il-kundizzjonijiet ta' l-ewwel sub-paragrafu jkunu ssodisfati, il-parent investment firm handha tkun obbligata li ttipprovdi fondi proprji li jkunu dejjem aktar minn jew daqs l-ogħla wiehed miż-żewġ obbligi kkonsolidati li ġejjin, ikkalkulati kif stabbilit fis-Sezzjoni 3 ta' dan il-Kapitolu:

- (a) is-somma ta' l-obbligi tal-kapital li jinsabu fil-punti (a) sa (c) ta' l-Artikolu 75 tad-Direttiva [2000/12/KE];
- (b) l-ammont preskritt fl-Artikolu 21.

## Artikolu 25

B'deroga mill-Artikolu 2(2), l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jeżentaw lil ditti ta' investiment mill-obbligi kkonsolidati tal-kapital stabbiliti fih, sakemm id-ditti kollha ta' l-investment fil-grupp huma fost id-ditti ta' l-investment li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 20(2) u (3) u l-grupp ma jinkludix istituzzjonijiet tal-kreditu.

Fejn il-kundizzjonijiet ta' l-ewwel sub-paragrafu jkunu ssodisfati, id-ditta ta' l-investment *parent* għandha tkun obbligata li tipprovdi fondi proprji li jkunu dejjem aktar minn jew daqs is-somma ta' l-obbligi kkonsolidati tal-kapital, ikkalkulati kif stabbilit fis-Sezzjoni 3 ta' dan il-Kapitolu, ta' l-obbligi li hemm fil-punti (a) sa (c) ta' l-Artikolu 75 tad-Direttiva [2000/12/KE] u l-ammont preskritt fl-Artikolu 21 ta' din id-Direttiva.

↓93/6/KEE (adattat)

### SEZZJONI 3

#### IL-KALKOLU TA' L-OBLIGI KKONSOLIDATI

↓98/31/KE Art. 1.4 (adattat)

## Artikolu 26

1. Meta d-drittijiet tar-rinunzja stipulati fl-Artikolu ~~20~~ 22 ma jgħux eżerċitati, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu, sabiex jikkalkulaw l-obbligi tal-kapital elenkati fl-Annessi I u ~~VII~~ u l-iskoperturi għall-klijenti stabbiliti fl-Artikoli 28 sa 32 u fl-Anness VI fuq bażi kkonsolidata, jippermettu li pożizzjonijiet fir-reġistru tan-negozju ta' istituzzjoni minnhom ikunu bbilanċjati ma' pożizzjonijiet fir-reġistru tan-negozju ta' istituzzjoni oħra skond ir-regoli stabbiliti fl-Artikoli 28 sa 32 u fl-Annessi I, ~~VI~~ u ~~VII~~.

Barra minn hekk, jistgħu jippermettu li pożizzjonijiet f'valuta barranija f'waħda mill-istituzzjonijiet jibbilanċjaw ma' pożizzjonijiet f'valuta barranija f'istituzzjoni oħra skond ir-regoli stabbiliti fl-Anness III u/jew l-Anness ~~VII~~. Jistgħu wkoll jippermettu li pożizzjonijiet fi prodotti primarji f'istituzzjoni minnhom jibbilanċjaw pożizzjonijiet ta' prodotti primarji f'istituzzjoni oħra skond ir-regoli stabbiliti fl-Anness ~~VII~~ IV u/jew l-Anness ~~VII~~.

↓93/6/KEE Art 7(11) (adattat)

2. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu ~~wkoll~~ jippermettu l-ibbilanċjar tar-reġistru tan-negozju u tal-pożizzjonijiet f'valuti barranin u tal-prodotti primarji, rispettivament, ta' imprizi li jinsabu f'pajjiżi terzi, dment li fl-istess waqt jitwettqu l-kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) dawk l-imprizi jkunu ġew awtorizzati f'pajjiż terz u jew jissodisfaw id-definizzjoni ta' istituzzjoni ta' kreditu mogħtija fl-ewwel subinċiż ta' l-Artikolu ~~4~~ 4(1) tad-Direttiva ~~77/780/KEE~~ [2000/12/KE] jew ikunu ditti ta' investiment rikonoxxuti ta' pajjiż terz;

ii) (b) dawk l-imprizi jkunu konformi, fuq bażi individwali, ma' regoli ta' adegwatezza tal-kapital ekwivalenti għal dawk stabbiliti f'din id-Direttiva;

iii) (c) l-ebda regolamenti ma jkunu jeżistu fil-pajjiżi konċernati li jistgħu b'mod sinifikanti jaffettwaw it-trasferiment ta' fondi fi hdan il-grupp.

---

↓93/6/KEE Art 7(12) (adattat)

3. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu wkoll jippermettu l-ibbilanċjar stipulat fil-paragrafu 10 ☒ 1 ☒ bejn l-istituzzjonijiet fi grupp li jkunu ġew awtorizzati fl-Istat Membru kkonċernat, sakemm:

i) (a) ikun hemm allokazżjoni sodisfaċenti ta' kapital fi hdan il-grupp;

ii) (b) il-qafas regulatorju, legali jew kontrattwali li fih joperaw dawk l-istituzzjonijiet ikun tali li jggarantixxi sostenn finanzjarju reċiproku fi hdan il-grupp.

---

↓93/6/KEE Art 7(13) (adattat)

4. Minbarra dan, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jippermettu l-ibbilanċjar stipulat fil-paragrafu 10 ☒ 1 ☒ bejn l-istituzzjonijiet fi hdan grupp li jissodisfaw il-kundizzjonijiet imposti fil-paragrafu 12 ☒ 3 ☒ u kull istituzzjoni inkluża fl-istess grupp li tkun giet awtorizzata fi Stat Membru ieħor sakemm dik l-istituzzjoni tkun obbligata li tissodisfa l-obbligi ta' kapital imposti fl-Artikoli 4 ~~u~~ 5 ☒ 18, 20 u 28 ☒ fuq bażi ~~wahdanija~~ ☒ individwali ☒.

---

↓93/6/KEE Art 7(14) u (15)  
(adattat)

## Artikolu 27

1. Fil-kalkolu tal-fondi proprji fuq bażi kkonsolidata l-Artikolu 5 ☒ 65 ☒ tad-Direttiva 89/299/KEE ☒ [2000/12/KE] ☒ għandu jkun applikabbli.

2. L-awtoritajiet kompetenti responsabbli għall-eżerċitar ta' sorveljanza fuq bażi kkonsolidata jistgħu jirrikonossu l-validità tad-definizzjonijiet speċifiċi tal-fondi proprji applikabbli għall-istituzzjonijiet ikkonċernati taħt il-Kapitolu IV fil-kalkolu tal-fondi proprji kkonsolidati.

---

↓93/6/KEE (adattat)

⊠ SEZZJONI 4 ⊠

⊠ SORVELJANZA U KONTROLL TA' SKOPERTURI KBAR ⊠

---

↓93/6/KEE Art 5(1) (adattat)

*Artikolu 28*

1. L-istituzzjonijiet għandhom iwettqu sorveljanza u kontroll ta' skoperturi kbar f'konformità ~~mad-Direttiva 92/121/KEE~~ ⊠ ma' l-Artikoli 106 sa 118 tad-Direttiva [2000/12/KE]. ⊠

---

↓98/31/KE Art. 1.3 (adattat)

2. ⊠ B'deroga mill-paragrafu 1 ⊠ ~~Bla hsara għal~~ dawk l-istituzzjonijiet li jikkalkulaw l-obbligi tal-kapital għal-registru tan-negozju tagħhom skond l-Annessi I u II, u kif ikun xieraq, skond l-Anness VIII, għandhom jissorveljaw u jikkontrollaw l-iskoperturi mdaqqs li jkollhom skond ~~Direttiva 92/121/KEE~~ ⊠ l-Artikoli 106 sa 118 tad-Direttiva [2000/12/KE] ⊠ bla hsara għall-modifiki mnizzla fl-Artikoli ~~27 sa 30~~ ⊠ 29 sa 32 ⊠ ta' din id-Direttiva.

---

↓gdid

3. Sal-31 ta' Diċembru 2007, Il-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill rapport dwar it-thaddim ta' din is-Sezzjoni, flimkien ma' kwalunkwe proposti xierqa.

---

↓93/6/KEE Anness V (2) (adattat)

⇒gdid

*Artikolu 29*

1. L-iskoperturi għal klijenti individwali li joriginaw milr-registru tan-negozju għandhom ikunu kkalkulati billi jsir sommarju ta' dawn l-elementi ~~(i), (ii) u (iii)~~:

~~i)~~ (a) l-eċċess - meta pożittiv – tal-*long positions* ta' l-istituzzjoni fuq ix-*short positions* tagħha fl-istrumenti finanzjarji kollha maħruġa mill-klijent konċernat, ⊠ flimkien ma' ⊠ ~~(l-pożizzjoni netta f'kull wiehed mill-istrumenti differenti li tkun ikkalkulata skond il-metodi stabbiliti fl-Anness I);~~

~~ii)~~ (b) l-iskopertura netta, fil-każ ta' l-assigurazzjoni ta' dejn jew strument ta' titolu, ~~ir-riskju ta' l-istituzzjoni għandu jkun ir-riskju nett tagħha; (li jkun ikkalkolat bit tnaqqis ta' dawk il-pożizzjonijiet assicurati li huma sottoskritti jew sotto~~

~~assigurati minn partijiet terzi fuq il-bażi ta' ftehim formali) imnaqqas bil-fatturi stabbiliti fil-paragrafu 39 ta' l-Anness I.~~

~~iii)(c) l-iskoperturi minhabba t-tranzazzjonijiet, ftehimiet u kuntratti li hemm referenza għalihom fl-Anness II mal-klijent ikkonċernat, li jkunu kkalkulati bil-mod stabbilit f'dak l-Anness, ⇒ għall-kalkolu tal-valur tar-riskju ⇐ mingħajr l-applikar tat-piż għal riskju ta' kontro-parti.~~

⊗ Għall-fini tal-punt (b), l-iskopertura netta tkun ikkalkulata bit-tnaqqis ta' dawk il-pożizzjonijiet ta' assigurarazzjoni (*underwriting*) li huma sottoskritti (*subscribed*) jew sotto-assigurati (*sub-underwritten*) minn partijiet terzi fuq il-bażi ta' ftehim formali bil-fatturi stabbiliti fil-paragrafu 41 ta' l-Anness I imnaqqsa minnhom. ⊗

⊗ Għall-fini tal-punt (b), ⊗ Ssakemm jitwettaq koordinament ulterjuri, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jobbligaw lill-istituzzjonijiet li jistabbilixxu sistemi li jissorveljaw u jikkontrollaw l-iskoperturi tagħhom ta' l-assigurarazzjoni bejn iż-żmien ta' l-impenn inizjali u l-ewwel jum tax-xogħol fid-dawl tan-natura tar-riskji involuti fis-swieq konċernati.

⇒ Għall-fini tal-punt (c), l-Artikoli 84 sa 89 tad-Direttiva [2000/12/KE] għandhom ikun esklużi mir-referenza fil-paragrafu 5 ta' l-Anness II ta' din id-Direttiva. ⇐

↓93/6/KEE Anness V (3) (adattat)

2. ~~Minn hemm 'il quddiem, l-⊗ l-⊗~~ iskoperturi għal gruppi ta' klijenti konnessi fuq ir-registru tan-negozju għandhom ikunu kkalkulati billi jiġu magħduda flimkien l-iskoperturi għall-klijenti individwali fi grupp, kif ikkalkulat fil-paragrafu 12.

↓93/6/KEE Anness VI (4)  
(adattat)

### Artikolu 30

1. L-iskoperturi ġenerali għal klijenti individwali jew gruppi ta' klijenti konnessi għandhom ikunu kkalkulati billi jingħaddu flimkien l-iskoperturi li joriginaw fuq ir-registru tan-negozju u mir-riskji li joriginaw 'il barra milr-registru tan-negozju, billi jitqiesu l-Artikoli 4 ⊗ 112 sa 117 ⊗ ~~(6) sa (12)~~ tad-Direttiva ~~92/121/KEE~~ ⊗ [2000/12/KE] ⊗.

Sabiex tkun ikkalkulata l-iskopertura fuq ir-registru tan-negozju, l-istituzzjonijiet għandhom iqisu l-iskopertura li toriġina minn assi li huma mnaqqsa mill-fondi proprji tagħhom permezz tal-⊗ punt (d) ta' l-Artikolu 13(2) ⊗ paragrafu 2(d) ta' l-Anness V bhala żero.

↓93/6/KEE Anness VI (5)  
(adattat)  
⇒ gdid

2. Ir-riskji globali ta' l-istituzzjonijiet għal klijenti individwali u gruppi ta' klijenti konnessi kkalkulati f'konformità mal-paragrafu 4 għandhom ikunu rrapportati skond l-Artikolu ~~3~~ ⊗ 110 ⊗ tad-Direttiva ~~92/121/KEE~~ ⊗ [2000/12/KE] ⊗.

⇒ Minbarra fir-rigward tat-tranzazzjonijiet ta' xiri lura u ta' meta jkunu mogħtija jew meħuda b'self titoli jew oġġetti, il-kalkolu ta' skoperturi kbar għal klijenti u gruppi ta' klijenti konnessi għal fini ta' rapportaġġ m'għandux jinkludi r-rikonoxximent ta' mitigazzjoni ta' riskju tal-kreditu. ⇐

↓93/6/KEE Anness VI (6)  
(adattat)

3. ~~Dik~~ Is-somma ta' l-iskoperturi għall-klijent individwali jew gruppi ta' klijenti konnessi ☒ fil-paragrafu 1 ☒ għandha tkun limitata skond l-~~Artikolu 4~~ ☒ Artikoli 111 sa 117 ☒ tad-Direttiva ~~92/121/KEE~~ ☒ [2000/12/KE] ☒ ~~suġġetta għad dispożizzjonijiet tranżizzjonali ta' l-Artikolu 6 ta' l-istess Direttiva.~~

↓93/6/KEE Anness VI (7)  
(adattat)

4. ☒ B'deroga ☒ ~~Independement~~ mill-paragrafu ☒ 3 ☒ €, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jippermettu li assi li jiffurmaw klejms u riskji oħra għal ~~ditti ta' l-investment~~ ditti ta' l-investment rikonoxxuti ta' pajjiż terz u *clearing houses* rikonoxxuti u boroż rikonoxxuti ta' l-istrumenti finanzjarji jkunu suġġetti għall-istess trattament mogħti lil dawk l-istituzzjonijiet ☒ stabbiliti ☒ fl-~~Artikolu~~ ☒ Artikoli 113(2)(i), 115(2) u 116 ☒ ~~4(7)(i), (9) u (10)~~ tad- Direttiva ~~92/121/KEE~~ ☒ [2000/12/KE]. ☒

↓93/6/KEE Anness VI (8)  
(adattat)

### Artikolu 31

L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw li l-limiti stabbiliti fl-~~Artikolu 4~~ ☒ fl-Artikoli 111 sa 117 ☒ tad-Direttiva ~~92/121/KEE~~ ☒ [2000/12/KE] ☒ jinqabzus ~~suġġetti għal~~ ☒ jekk ☒ jintlaħqu dawn il-kundizzjonijiet li ġejjin ~~simultanament~~:

- 1(a) l-iskoperturi ta' barra r-registru tan-negożju għall-klijent jew grupp ta' klijenti kkonċernati ma jkunux jeċċedu l-limiti stabbiliti fl-~~Direttiva 92/121/KEE~~ ☒ fl-Artikoli 111 sa 117 tad-[Direttiva 2000/12/KE] ☒, ikkalkulati b'referenza għall-fondi proprji kif ~~definiti~~ ☒ speċifikati ☒ fid-Direttiva ~~89/299/KEE~~ ☒ [2000/12/KE] ☒, sabiex l-eċċess ikun kompletament fuq ir-registru tan-negożju;
- 2(b) l-☒ l-istituzzjoni ☒ ~~ditta~~ tkun tissodisfa obbligu ta' kapital addizzjonali fuq l-eċċess fir-rigward tal-limiti stabbiliti fl-Artikolu 4 ☒ 111 ☒ (1) u (2) tad-Direttiva ~~92/121/KEE~~ ☒ [2000/12/KE], ikkalkulati skond l-Anness VI ta' din id-Direttiva ☒.
- 3(c) meta jkunu għaddew għaxart ijiem jew anqas minn meta jkun seħħ l-eċċess, l-iskopertura tar-registru tan-negożju għall-klijent jew grupp ta' klijenti konnessi kkonċernati m'għandhiex teċċedi 500 % tal-fondi proprji ta' l-istituzzjoni;
- 4(d) kwalunkwe eċċessi li jtulu għal aktar minn għaxart ijiem m'għandhomx, meta meħuda flimkien, jeċċedu 600 % tal-fondi proprji ta' l-istituzzjoni;

5.(e) L-istituzzjonijiet għandhom jirrapportaw lill-awtoritajiet kompetenti darba kull tliet xhur il-każijiet kollha li fihom il-limiti stabbiliti fl-Artikolu 4 ~~u~~ 111 ~~u~~ (1) u (2) tad-Direttiva ~~92/121/KEE~~ ~~u~~ [2000/12/KE] ~~u~~ jkunu nqabżu matul it-tliet xhur preċedenti.

Fir-rigward ta' punt (e), f'kull wieħed mill-każi li fih il-limiti jkunu nqabżu, l-ammont ta' l-eċċess u l-isem tal-klijent ikkonċernat għandhom ikunu rrapportati.

↓93/6/KEE l-Anness VI (9) u (12)  
(adattati)

### Artikolu 32

1. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jistabbilixxu proċeduri, ~~li bihom għandhom jinnotifikaw lill-Kunsill u lill-Kummissjoni~~, li ma jhallux lill-istituzzjonijiet deliberatament jevitaw l-obbligi addizzjonali tal-kapital li huma kieku kien jidhlu fihom, dwar skoperturi li jeċċedu l-limiti stabbiliti fl-Artikolu 4 ~~u~~ 111 ~~u~~ (1) u (2) tad-Direttiva ~~92/121/KEE~~ ~~u~~ [2000/12/KE] ~~u~~ ladarba daww l-iskoperturi jkunu nżammu għal aktar minn għaxart ijiem, permezz ta' trasferiment temporanju ta' l-iskoperturi kkonċernati lejn kumpanija oħra, sew jekk tkun fl-istess grupp u anki jekk le, u/jew permezz ta' tranżazzjonijiet artifiċjali li jagħlqu l-iskopertura matul il-perjodu ta' għaxart ijiem u jgħolqu skopertura ġdida. ~~L-istituzzjonijiet għandhom iżommu sistemi li jassiguraw li xi trasferiment li jkollu dan l-effett ikun immedjetament irrapportat lejn l-awtoritajiet kompetenti.~~

L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jinfurmaw ~~u~~ lill-Kunsill u ~~u~~ lill-Kummissjoni dwar dawn il-proċeduri.

L-istituzzjonijiet għandhom iżommu sistemi li jassiguraw li kwalunkwe trasferiment li jkollu l-effett li ssir referenza għalih fl-ewwel subparagrafu jkun immedjetament irrapportat lill-awtoritajiet kompetenti.

2. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jippermettu lil ~~dawk~~ l-istituzzjonijiet li għandhom il-permess li jużaw ~~id-definizzjoni~~ ~~u~~ il-kalkolu ~~u~~ alternattiv ta' fondi proprji permezz ta' l-~~paragrafu 2 ta' l-Anness V~~ ~~u~~ Artikolu 13(2) ~~u~~ li jużaw dak ~~id-definizzjoni~~ ~~u~~ il-kalkolu ~~u~~ għall-fini ~~tal-paragrafi 5, 6 u 8 ta' dan l-Anness~~ ~~u~~ ta' l-Artikoli 30(2), 30(3) u 31 ~~u~~ sakemm l-istituzzjonijiet ikkonċernati jkunu obbligati li jissodisfaw l-obbligi kollha stabbiliti fl-Artikoli ~~3 u 4~~ ~~u~~ 110 sa 117 ~~u~~ tad-Direttiva ~~92/121/KEE~~ ~~u~~ [2000/12/KE] ~~u~~, fir-rigward ta' l-iskoperturi li joriginaw 'il barra mill-kotba tan-negozju tagħhom bl-użu tal-fondi proprji kif definiti fid-Direttiva ~~89/299/KEE~~ ~~u~~ [2000/12/KE] ~~u~~.

⊠ SEZZJONI 5 ⊠

**VALUTAZZJONI TA' POŻIZZJONIJIET GHAL FINI TA' RAPPURTAR**

*Artikolu 33*

---

↓gdid

1. Il-pożizzjonijiet kollha fuq ir-registru tan-negożju għandhom ikunu suġġetti għal regoli ta' valutazzjoni prudenti kif speċifikat fl-Anness VII, Parti B. Dawn ir-regoli għandhom jobbligaw lill-istituzzjonijiet li jaraw li l-valur applikat għal kull waħda mill-pożizzjonijiet tar-registru tan-negożju tagħhom jirrifletti b'mod xieraq il-valur kurrenti tas-suq. Dan il-valur għandu jkollu grad xieraq ta' ċertezza filwaqt li jkunu kkunsidrati n-natura dinamika tal-pożizzjonijiet tar-registru tan-negożju, l-oneri tal-korrettezza prudenzjali u l-mod ta' operazzjoni u l-għan ta' l-obbligi tal-kapital fir-rigward tal-pożizzjonijiet tar-registru tan-negożju.

2. Il-pożizzjonijiet għandhom ikunu rivalutati għallinqas darba kuljum.

---

↓93/6/KEE Art. 6 (adattat)

~~1. L-istituzzjonijiet għandhom jimmarkaw lejn is-suq tat «trading books» tagħhom kull jum sakemm dawn ma jkunux suġġetti għall-Artikolu 4(6).~~

~~23. Fejn il-prezzijiet tas-suq ikun diffiċli li jinkisbu, pereżempju fil-każ ta' negożju f'hargiet godda fuq is-swieq primarji, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jwarrbu l-obbligu impost fil-paragrafi 1 ⊠ u 2 ⊠ u ⊠ għandhom ⊠ jobbligaw lill-istituzzjonijiet li jużaw metodi alternattivi ta' valutazzjoni sakemm dawk il-metodi jkunu prudenti biżżejjed u jkunu ġew approvati mill-awtoritajiet kompetenti.~~

---

↓93/6/KEE

## ~~SUPERVIŻJONI FUQ BAŻI KKONSOLIDATA~~

---

↓gdid

## ~~QASAM TA' APPLIKAZZJONI~~

---

↓96/3/KEE

### Artikolu 7

#### *Prinċipji ġenerali*

---

↓98/31KE Art. 7 (10) (adattat)

~~10. Meta d-drittijiet tar-rinunzja li hemm ipprovduti fil-paragrafi 7 u 9 ma jgħux imhaddma, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu, sabiex jaħdmu l-htigiet tal-kapital elenkati fl-Annessi I u VIII u l-ftuh għall-klijenti elenkati fl-Anness VI fuq bażi kkonsolidata, jippermettu li pożizzjonijiet fil-ktieb talkummerċ ta' istituzzjoni minnhom jibbilanċjaw ma' pożizzjonijiet fir-registru tan-negozju ta' l-istituzzjoni oħra skond ir-regoli stabbiliti fl-Annessi I, VI u VIII.~~

~~Barra minn hekk, jistgħu jippermettu li pożizzjonijiet talkambju f'waha mill-istituzzjonijiet jibbilanċjaw ma' pożizzjonijiet tal-kambju fl-istituzzjoni l-oħra skond ir-regoli stabbiliti fl-Anness III u/jew l-Anness VIII. Jistgħu wkoll jippermettu lil pożizzjonijiet ta' prodotti primarji fl-istituzzjoni minnhom jibbilanċjaw il pożizzjonijiet ta' prodotti primarji fl-istituzzjoni l-oħra skond ir-regoli stabbiliti fl-Anness VII u/jew l-Anness VIII.~~

---

↓gdid

## **SEZZJONI 6**

## **ĠESTJONI TAR-RISKJU U EVALWAZZJONI TAL-KAPITAL**

### *Artikolu 34*

L-awtoritajiet kompetenti għandhom jesigu li kull ditta ta' l-investiment tissodisfa l-obbligi ta' l-Artikoli 22 u 123 tad-Direttiva [2000/12/KE] minbarra l-obbligi ta' l-Artikolu 13 tad-Direttiva 2004/39/KE.

⊠ SEZZJONI 7 ⊠

**OBBLIGI TA' RAPPORTAR**

---

*Artikolu 35*

1. L-Istati Membri għandhom jirrikjedu li ditti ta' l-investment u istituzzjonijiet ta' kreditu jipprovdu lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri ta' l-ořigini bl-informazzjoni kollha meħtieęa għall-evalwazzjoni tal-konformità tagħhom mar-regoli adottati skond din id-Direttiva. L-Istati Membri għandhom ukoll jaraw li l-mekkanizmi interni ta' kontroll ta' l-istituzzjonijiet u l-proċeduri amministrattivi u tal-kontabilit ⊠ ta' l-istituzzjonijiet ⊠ jippermettu li jkun ivverifikat li dawn ikunu dejjem konformi ma' dawk ir-regoli.
2. Id-ditti ta' l-investment għandhom ~~ikunu obbligati li~~ jirrappurtaw lill-awtoritajiet kompetenti bil-mod speċifikat minn dawn ta' l-aħhar mill-anqas darba kull xhar fil-każ ta' ditti koperti mill-Artikolu ~~3(3)~~ ⊠ 9 ⊠, mill-anqas darba kull tliet xhur fil-każ ta' ditti koperti mill-Artikolu ~~3~~ ⊠ 5 ⊠ (1) u mill-anqas darba kull sitt xhur fil-każ ta' ditti koperti mill-Artikolu ~~3~~ ⊠ 5 ⊠ (2).
3. Independentement mill-paragrafu 2, ditti ta' l-investment koperti mill-Artikoli ~~3~~ ⊠ 5 ⊠ (1) u ~~(3)~~ ⊠ 9 ⊠ għandhom ikunu obbligati li jipprovdu l-informazzjoni fuq bażi kkonsolidata jew sub-konsolidata darba biss kull sitt xhur.
4. L-istituzzjonijiet ta' kreditu għandhom ikunu obbligati li jirrappurtaw bil-mod speċifikat mill-awtoritajiet kompetenti bl-istess frekwenza li biha huma obbligati li jirrappurtaw skond id-Direttiva ~~89/647/KEE~~ ⊠ [2000/12/KE] ⊠.

5. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jobbligaw lill-istituzzjonijiet li jirrappurtaw lhom mill-ewwel kull każ fejn il-kontropartijiet tagħhom jonqsu mill-obbligi tagħhom fir-rigward ta' ftehim ta' xiri lura u ta' bejgħ b'kundizzjoni ta' xiri lura jew ta' tranżazzjonijiet fejn huma jagħtu jew jieħdu b'self sigurtajiet u oęġetti. ~~Il Kummissjoni għandha tirraportalill Kunsill dawn il każi u l-implikazzjonijiet tagħhom għat trattament ta' dawn il ftehim u transazzjonijiet f'din id-Direttiva mhux aktar minn tlett snin wara d-data riferuta fl-Artikolu 12. Dan ir-rapport għandu jiddeskrivi wkoll il-mod kif l-istituzzjonijiet iħarsu dawk il kundizzjonijiet minn(i) sa(v) fl-Artikolu 2(6)(b) li jghoddu għalihom, b'mod partikolari il kundizzjoni (v). Minbarra hekk għandu jagħti d-dettalji ta' kull tibdil fil-volum relattiv tas-self tas-soltu ta' l-istituzzjonijietu tas-self permezz ta' ftehim ta' xiri b'kundizzjoni ta' bejgħ lura u transazzjonijiet fejn jissellfu sigurtajiet jew prodotti primarji. Jekk il Kummissjoni tikkonkludi fuq il-baży ta' dan ir-rapportu tagħrif ieħor li jkun hemm bżonn aktar meżzi biex ma jsirxabbuż, għandha tagħmel il-proposti approprijati.~~

## ⊠ Kapitolu VI ⊠

### ⊠ SEZZJONI 1 ⊠

#### AWTORITAJIET KOMPETENTI

---

##### *Artikolu 36*

1. L-Istati Membri għandhom jinnominaw l-awtoritajiet li huma ⊠ kompetenti ⊠ li jwettqu d-doveri stipulati f'din id-Direttiva. Għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar dan, filwaqt li jindikaw kwalunkwe qsim tad-dmirijiet.
2. L-awtoritajiet ⊠ kompetenti ⊠ ~~li hemm referenza għalihom fil paragrafu 1~~ għandhom ikunu awtoritajiet pubbliċi jew korpi uffiċjalment rikonoxxuti mil-ligi nazzjonali jew minn awtoritajiet pubbliċi bħala parti mis-sistema ta' superviżjoni li tkun operattiva fl-Istat Membru kkonċernat.
3. L-awtoritajiet ⊠ kompetenti ⊠ kkonċernati għandhom jingħataw il-poteri kollha meħtieġa għat-twettiq tad-doveri tagħhom, u partikolarment id-dover ta' superviżjoni tat-tiswir tal-kotba tan-negozju.
1. ~~L-awtoritajiet kompetenti tal-varji Stati Membri għandhom jikkollaboraw mill-qrib bejn-xulxin fit-twettiq tad-doveri li hemm dispożizzjoni dwarhom f'din id-Direttiva, partikolarment meta servizzi ta' l-investiment ikunu ipprovduti fuq-bażi ta' servizzi jew permezz ta' l-istabbiliment ta' friegħi f'wieħed jew aktar Stati Membri. L-awtoritajiet kompetenti tal-varji Stati Membri għandhom jikkollaboraw mill-qrib bejn-xulxin fit-twettiq tad-doveri li hemm dispożizzjoni dwarhom f'din id-Direttiva, partikolarment meta servizzi ta' l-investiment ikunu ipprovduti fuq-bażi ta' servizzi jew permezz ta' l-istabbiliment ta' friegħi f'wieħed jew aktar Stati Membri. Xi skambju ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti li hemm dispożizzjoni dwarhom f'din id-Direttiva fir-rigward ta' ditti ta' l-investiment għandha tkun suġġetta għall-obbligazzjoni ta' segretezza imposta fl-Artikolu 25 tad-Direttiva 93/22/KEE u, f'dak jirrigwardja l-istituzzjonijiet ta' kreditu, għall-obbligazzjoni imposta fl-Artikolu 12 tad-Direttiva 77/780/KEE, kif emendata bid-Direttiva 89/646/KEE.~~

## SEZZJONI 2

### IS-SORVELJANZA

#### Artikolu 37

1. L-Artikoli 124 sa 132, 136 u 144 tad-Direttiva [2000/12/KE] għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għas-sorveljanza tad-ditti ta' l-investment f'konformità ma' dan li ġej:

- (a) referenzi għall-Artikolu 6 tad-Direttiva [2000/12/KE] għandhom jiġu interpretati bħala referenzi għall-Artikolu 5 tad-Direttiva 2004/39/KE;
- (b) referenzi għall-Artikoli 22 u 123 tad-Direttiva [2000/12/KE] għandhom jiġu interpretati bħala referenzi għall-Artikolu 34 ta' din id-Direttiva;
- (c) referenzi għall-Artikoli 44 sa 52 tad-Direttiva [2000/12/KE] għandhom jiġu interpretati bħala referenzi għall-Artikoli 54 u 58 tad-Direttiva 2004/39/KE.

Fejn *holding company* finanzjarja ta' l-UE jkollha bħala sussidjarji tagħha sew istituzzjoni ta' kreditu u sew ditta ta' investment, għandha tkun identifikata awtorità kompetenti waħda responsabbli għas-sorveljanza ta' l-istituzzjoni ta' kreditu sabiex tkun responsabbli għas-sorveljanza kkonsolidata ta' l-entitajiet ikkontrollati mill-*parent company*.

2. L-obbligi stabbiliti fl-Artikolu 129(2) tad-Direttiva [2000/12/KE] għandhom japplikaw ukoll għar-rikonoxximent tal-mudelli interni ta' l-istituzzjonijiet taħt l-Anness V ta' din id-Direttiva.

Il-perjodu għar-rikonoxximent li ssir referenza għalih fl-ewwel sub-paragrafu għandu jkun ta' sitt xhur.

#### Artikolu 38

1. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom ☒ jikkooperaw ☒ ~~jikkollaboraw~~ mill-qrib bejniethom fit-tweqqif tad-doveri stipulati f'din id-Direttiva, partikolarment ~~meta~~ ☒ fejn ☒ servizzi ta' l-investment ikunu pprovduti fuq bazi ta' servizzi jew permezz tat-twaqqif ta' ferġat ~~f'wieħed jew aktar Stati Membri~~.

Meta jintalbu, huma għandhom ifornu lil xulxin bl-informazzjoni kollha li tista' tiffaċilita s-sorveljanza ta' l-adegwatezza tal-kapital ta' ~~d ditti ta' l-investment u l-istituzzjonijiet ta' kreditu~~, b'mod partikolari l-verifika ta' kemm dawn ikunu qed jikkonformaw mar-regoli stabbiliti f'din id-Direttiva.

2. Kull skambju ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti li hu stipulat f'din id-Direttiva fir-rigward tad-ditti ta' l-investment għandu jkun suġġett għall-obbligu ta' segretezza professjonali li ġejjin:

- (a) għad-ditti ta' l-investment, dawk imposti fl-Artikoli 25 54 u 58 tad-Direttiva 93/22/KEE [2004/39/KE];
- (b) u, f'dak li jirrigwarda għall-istituzzjonijiet ta' kreditu, dawk imposti fl-Artikoli 44 sa 52 tad-Direttiva 77/780/KEE, kif emendata mid-Direttiva 89/646/KEE tad-Direttiva [2000/12/KE].

↓ gdid

## Kapitolu VII

### Żvelar

#### Artikolu 39

L-obbligi stabbiliti fit-Titolu V, il-Kapitolu 5 tad-Direttiva [2000/12/KE] għandhom japplikaw għad-ditti ta' l-investment.

↓ 93/6/KEE (adattat)

## ⊠ Kapitolu VIII ⊠

### ⊠ SEZZJONI 1 ⊠

↓ gdid

#### Artikolu 40

Għall-fini tal-kalkolu ta' l-obbligi ta' kapital minimu għar-riskju tal-kontroparti taht din id-direttiva, u għar-riskju tal-kreditu taht id-Direttiva [2000/12/KE], u bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tat-tieni u s-sitt paragrafi ta' l-Anness III tad-Direttiva [2000/12/KE], skoperturi għal ditti rikonoxxuti ta' l-investment ta' pajjiżi terzi u skoperturi għal *clearing houses* rikonoxxuti għandhom jiġu trattati bħala skoperturi għal istituzzjonijiet.

#### Artikolu 41

Sal-31 ta' Diċembru 2008, il-Kummissjoni għandha teżamina u, jekk ikun hemm bżonn, tirrevedi t-trattament tar-riskju tal-kontroparti stabbilit fl-Anness II.

⊠ SEZZJONI 2 ⊠

⊠ SETGHAT TAT-TWETTIQ ⊠

---

*Artikolu 42*

1. ~~Sakemm issehh l-adozzjoni ta' Direttiva ohra li tistabilixxi dispożizzjonijiet għal addattazzjoni ta' din id-Direttiva lejn progress tekniku fl-oqsma speċifikati hawn taht, il-Kunsill għandu, billi jagħixxi b'maġġoranza kwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni, bi qbil mad-Deċizzjoni 87/373/KEE, jadotta dawk l-addattazzjonijiet li jistgħu jkunu meħtieġa, kif gej~~ ⊠ Il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi dwar kwalunkwe emenda fl-oqsma li ġejjin f'konformità mal-proċedura li ssir referenza għaliha fl-Artikolu 43(2). ⊠

- (a) il-kjarifika tad-definizzjonijiet fl-Artikolu 2 ⊠ 3 ⊠ sabiex tkun żgurata l-applikazzjoni uniformi ta' din id-Direttiva fil-Komunità kollha;
- (b) il-kjarifika tad-definizzjonijiet fl-Artikolu 2 ⊠ 3 ⊠ biex jitqiesu l-iżviluppi fis-swieq finanzjarji;
- (c) it-tibdil fl-ammonti ta' kapital inizjali preskritt fl-Artikoli 3 ⊠ 5 sa 9 ⊠ u l-ammont li hemm referenza għalih fl-Artikolu 4(6) ⊠ 18(2) ⊠ sabiex jitqiesu l-iżviluppi fil-qasam ekonomiku u monetarju;
- ⇒(d) l-emenda tal-kategoriji tad-ditti ta' l-investment fl-Artikoli 20(2) u (3) biex jitqiesu l-iżviluppi fis-swieq finanzjarji; ⇐
- ⇒(e) kjarifika ta' l-obbligu stabbilit fl-Artikolu 21 li tkun żgurata applikazzjoni uniformi ta' din id-Direttiva fil-Komunità kollha, ⇐
- (f) il-livellar tat-terminologija dwar u l-qafas tad-definizzjonijiet ma' atti sussegwenti dwar l-istituzzjonijiet u l-materji relatati;
- ⇒(g) l-emendar tad-dispożizzjonijiet tekniċi fl-Annessi I sa VII sabiex jitqiesu l-iżviluppi fis-swieq finanzjarji, fit-tkejjil tar-riskju, fl-istandards jew l-obbligi tal-kontabilità stabbiliti fil-leġislazzjoni tal-Komunità. ⇐

*Artikolu 43*

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meħjuna minn Kumitat.

2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 5 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandha tapplika, f'konformità mad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 7(3) u l-Artikolu 8 tagħha.

Il-perjodu stipulat fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' tliet xhur.

↓93/6/KEE (adattat)

### ☒ SEZZJONI 3 ☒

## DISPOŻIZZJONIJIET TA' TRANŻIZZJONI

↓93/6/KEE Art. 11

### ~~Artikolu 11~~

~~1. L-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw ditti ta' l-investiment, suġġetti għall-Artikolu 30 (1) tad-Direttiva 93/22/KEE, li l-fondi tagħhom ikunu fil-jum ta' l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva aktar baxxi mil-livelli speċifikati fl-Artikolu 3(1) sa (3) ta' din id-Direttiva. Minn hemm 'il-quddiem, il-fondi proprji ta' dawn id-ditti ta' l-investiment għandhom jissodisfaw il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3(5) sa (8) ta' din id-Direttiva.~~

~~2. Independentement mill-paragrafu 14 ta' l-Anness I, l-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu l-htieġa speċifika ta' riskju għal xi bonds assenjati piż ta' 10 % permezz ta' l-Artikolu 11(2) tad-Direttiva 89/647/KEE ugwali għal nofs il-htieġa speċifika ta' riskju għal unità kwalifikanti bl-istess maturità residwa bħal bond.~~

↓98/31/KE Art. 1.6 (adattat)

### ~~Artikolu 1~~

~~Sal 31 ta' Diċembru 2006, l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw lill-istituzzjonijiet tagħhom jużaw ir-rati minimi f'dawk li huma rati mifruxa, rati miżmuma u rati diretti mnizzla fit-tabella li ġejja minflok dawk indikati fil-paragrafi 13, 14, 17 u 18 ta' l-Anness VII sakemm l-istituzzjonijiet, fl-opinjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti tagħhom:~~

- ~~(i) jagħmlu kummerè sinifikanti ta' prodotti primarji,~~
- ~~(ii) għandhom portfoljo ta' prodotti primarji diversifikat, u~~
- ~~(iii) għadhom mhumieq f-pożizzjoni illi jużaw mudelli interni sabiex jaħdmu l-htieġa tal-kapital għar-riskju tal-prodotti primarji skond l-Anness VIII.~~

| Tabella |                   |         |                   |                 |
|---------|-------------------|---------|-------------------|-----------------|
|         | Metalli-prezzjużi | Metalli | Prodotti primarji | Oħrajn, inklużi |

|                                     | <del>(hliet deheb)</del> | <del>mhuq<br/>prezzjużi</del> | <del>agrikoli (rotob)</del> | <del>prodotti primarji ta'<br/>l-enerġija</del> |
|-------------------------------------|--------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------|
| <del>Rata mifruxa<br/>(%)</del>     | <del>1.0</del>           | <del>1.2</del>                | <del>1.5</del>              | <del>1.5</del>                                  |
| <del>Rata<br/>miżnuna<br/>(%)</del> | <del>0.3</del>           | <del>0.5</del>                | <del>0.6</del>              | <del>0.6</del>                                  |
| <del>Rata diretta<br/>(%)</del>     | <del>8</del>             | <del>10</del>                 | <del>12</del>               | <del>15</del>                                   |

~~L-Istati Membri għandhom jvżaw lill-Kummissjoni bl-użu li jagħmlu minn dan l-Artikolu.~~

↓ gdid

#### Artikolu 44

L-Artikolu 152(1) sa (6) tad-Direttiva [2000/12/KE] għandu japplika, f'konformità ma' l-Artikolu 2 u l-Kapitolu V, Sezjonijiet 2 u 3 ta' din id-Direttiva, għad-ditti ta' l-investiment li jikkalkulaw ammonti ta' skopertura bil-piż differenzjat skond il-grad tar-riskju, għall-fini ta' l-Anness II ta' din id-Direttiva, f'konformità ma' l-Artikoli 84 sa 89 tad-Direttiva [2000/12/KE], jew bl-użu tal-Metodu ta' Kejl Avvanzat (*Advanced Measurement Approach*) kif speċifikat fl-Artikolu 105 ta' dik id-Direttiva għall-ikkalkular ta' l-obbligi ta' kapital tagħhom għar-riskju operattiv.

#### Artikolu 45

Sal-31 ta' Diċembru 2012, għal ditti ta' l-investiment li l-indikatur relevanti tagħhom għall-parti tan-negozju li tikkonċerna n-negozju u l-bejgħ jirrappreżenta mill-anqas 50% tat-total ta' l-indikaturi relevanti għall-partijiet kollha tan-negozju tagħhom ikkalkulati f'konformità ma' l-Artikolu 20 ta' din id-Direttiva u l-Anness X, il-Parti 2, il-paragrafi 1 sa 8 tad-Direttiva [2000/12/KE], l-Istati Membri jistgħu japplikaw perċentwal ta' 15% għall-element tan-negozju "negozju u bejgħ".

⊠ SEZZJONI 4 ⊠

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

*Artikolu 46*

~~1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-sehh il-ligijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex ikunu konformi ma' din id-Direttiva sad-data stabbilita fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 31 tad-Direttiva 93/22/KEE. Għandhom jgħarrfu bihom lill-Kummissjoni fil-pront.~~

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw u jippubblikaw, sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2006, il-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex tintlaħaq konformità ma' l-Artikoli 2, 3, 11, 13, 17, 18, 19, 20, 22, 23, 24, 25, 29, 30, 33, 34, 35, 37, 39, 40, 42, 44, 45, 47 u l-Annessi I, II, III, V, VII. Għandhom minghajr dewmien jipprovdu lill-Kummissjoni t-test ta' dawn id-dispożizzjonijiet u tabella ta' korrispondenza bejn dawn id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva.

Għandhom japplikaw dawk id-dispożizzjonijiet mill-31 ta' Diċembru 2006.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn id-dispożizzjonijiet, dawn għandhom jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew ~~izidu din ir-referenza~~ ⊠ ikollhom magħhom din ir-referenza ⊠ meta jkunu ppubblikati uffiċjalment. ⊠ Huma għandhom ukoll jinkludu tqarrija li r-referenzi fil-ligijiet eżistenti, ir-regolamenti eżistenti, u dispożizzjonijiet amministrattivi eżistenti dwar dawn id-direttivi mhassra minn din id-Direttiva għandhom ikunu interpretati bħala referenzi għal din id-Direttiva. ⊠ ~~Li manjiera li biha dawn ir-referenzi għandhom isiru għandha tkun stabbilita mill-Istat Membru.~~

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni ⇒ t-test ⇐ tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-ligi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert b' din id-Direttiva.

*Artikolu 47*

1. L-Artikolu 152(7) sa (12) tad-Direttiva [2000/12/KE] għandu japplika *mutatis mutandis* għall-fini ta' din id-Direttiva sugġett għad-dispożizzjonijiet li ġejjin li għandhom japplikaw fejn id-diskrezzjoni li ssir referenza għaliha fl-Artikolu 152(7) tad-Direttiva [2000/12/KE] tkun eżerċitata.

- (a) ir-referenzi fl-Anness II, il-paragrafu 6 tad-Direttiva [2000/12/KE] għandhom jinqraw bħala referenzi għad-Direttiva 2000/12/KE kif din id-Direttiva kienet qabel id-data li ssir referenza għaliha fl-Artikolu 46;
- (b) L-Anness II, il-paragrafu 4.1, għandu japplika kif kien japplika qabel id-data li ssir referenza għaliha fl-Artikolu 46.

2. L-Artikolu 157 (2) tad-Direttiva [2000/12/KE] għandu japplika *mutatis mutandis* għall-fini ta' l-Artikoli 18 u 20.

↓93/6/KEE Art. 13

#### ~~Artikolu 13~~

~~Il Kummissjoni għandha malajr kemm jista' jkun possibbli tissottometti lejn il Kunsill proposti għal itigijiet ta' kapital fir-rigward ta' negozjar f'merkanzija essenzjali (commodities trading), derivattivi ta' merkanzija essenzjali u unitajiet ta' l-intraprizi ta' investment kollettiv.~~

~~Il Kunsill għandu jiddieċedi dwar il-proposti mill-Kummissjoni mhux aktar tard minn sitt xhur qabel id-data ta' l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva.~~

↓gdid

#### ~~Artikolu 48~~

Id-Direttiva 93/6/KEE kif emendata mid-Direttivi elenkati fl-Anness VIII, il-Parti A, hija kkanċellata bla ħsara għall-obbligi ta' l-Istati Membri dwar il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttivi stabbiliti fl-Anness VIII, il-Parti B.

Ir-referenzi għad-Direttivi mhassra għandhom jitqiesu bħala riferenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrispondenza fl-Anness IX.

#### ~~Artikolu 49~~

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara li tiġi ppubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

↓93/6/KEE Art. 14

### ~~KLAWSOLA TA' REVIŻJONI~~

#### ~~Artikolu 14~~

~~Fi żmien tliet snin mid-data li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 12, billi jaġixxi fuq proposta mill-Kummissjoni, il-Kunsill għandu jeżamina u, jekk meħtieġ, jirrevedi din id-Direttiva fid-dawl ta' l-esperjenza akkwistata fl-applikazzjoni tagħha, jiehu akkont ta'~~

~~innovazzjoni fis suq u, partikolarment, żviluppi fil-fora internazzjonali ta' l-awtoritajiet regolatorji.~~

↓93/6/KEE Art. 15

#### Artikolu 50

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, [...]

*Għall-Parlament Ewropew*  
*Il-President*  
[...]

*Għall-Kunsill*  
*Il-President*  
[...]

↓93/6/KEE (adattat)  
⇒ gdid

### ANNESS I

#### ⇒ L-IKKALKULAR TA' L-OBBLIGI TA' KAPITAL GĦAL ⇐ RISKJI TAL-POŻIZZJONIJIET

#### ~~INTRODUZZJONI~~ ☒ DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI ☒

##### **Kalkolu fuq Bażi Netta (*Netting*)**

1. L-eċċess tal-*long (short) positions* ta' istituzzjoni fuq ix-*short (long) positions* fl-istess titolu, dejn jew ħargiet konvertibbli (*convertible issues*) u *futures* finanzjarji identiċi, opzjonijiet, *warrants*, u *warrants* koperti, għandha tkun il-pożizzjoni netta tagħha f'kull waħda minn dawk l-istrumenti differenti. Fil-kalkolu tal-pożizzjoni netta l-awtoritajiet kompetenti għandhom jippermettu li pożizzjonijiet fi strumenti derivattivi jkunu ttrattati, kif stabbilit fil-paragrafi 4 sa 7, bħala pożizzjonijiet fit-titolu jew titoli sottostanti (jew virtwali). Il-pożizzjonijiet ta' l-istituzzjonijiet fi strumenti ta' dejn tagħhom stess għandhom ikunu injorati fil-kalkolu ta' riskju speċifiku skond il-paragrafu 14 ☒ 14 ☒.

2. L-ebda kalkolu fuq bażi netta m'għandu jithalla bejn pożizzjoni konvertibbli u pożizzjoni li tibbilanċjaha fl-istrument li fuqu tkun ibbażata, sakemm l-awtoritajiet kompetenti ma jadottawx metodu li permezz tiegħu tiġi inkluża fil-kalkolu l-probabilità li konvertibbli partikolari tkun konvertita jew ikollha obbligu ta' kapital li jkopri xi telf li l-konverżjoni tkun tista' tinvolvi.

3. Il-pożizzjonijiet kollha kkalkulati fuq bażi netta, irrispettivament mis-sinjali tagħhom, għandhom ikunu kkonvertiti fuq bażi ta' kuljum fil-valuta li tirraporta biha l-istituzzjoni skond ir-rata tal-kambju prevalenti tal-mument qabel ma jiġu aggregati.

↓93/6/KE (adattat)  
 ➔ 98/31/KE Art. 1.7 u Anness  
 .1(a)

4. *Futures* tar-rati ta' l-imghax, ftehim dwar ir-rati bil-quddiem (l-FRA) u impenji bil-quddiem biex jinxtraw jew jinbieghu strumenti ta' dejn ghandhom ikunu trattati bhala tahlitiet ta' *long positions* u *short positions*. B'hekk *long position* fi *futures* tar-rati ta' l-imghax ghandha tkun ittrattata bhala tahlita ta' self li jimmatra mad-data tal-kunsinja tal-kuntratt tal-*futures* u pozizzjoni f'assi b'data ta' maturita' ugwali ghal dik ta' l-istrument jew tal-pozizzjoni virtwali li sservi bhala l-bazi tal-kuntratt ta' *futures* koncernat. Bl-istess mod, FRA (ftehim dwar ir-rati bil-quddiem) mibjugh ghandu jkun trattat bhala *long position* b'data ta' maturita' ugwali ghad-data tal-hlas flimkien mal-perjodu tal-kuntratt, u *short position* b'maturita' ugwali ghad-data tal-hlas. Kemm il-pozizzjoni fis-self u wkoll dik fl-assi ghandhom ikunu inkluzi ~~fil-kolonna tal-gvern Centrali~~ ☒ fl-ewwel kategorija stabbilita fit-~~Tabella 1~~ ☒ fil-paragrafu 14 ☒ 14 ☒ sabiex ikun jista' jigi kkalkulat il-kapital mehtieg kontra riskju specifiku ta' *futures* ta' rati ta' l-imghax u l-FRA. Impenn bil-quddiem biex jinxtraw strument ta' dejn ghandu jkun trattat bhala tahlita ta' self li jimmatra fil-jum tal-kunsinja u l-*long (spot) position* fl-istrument ta' dejn innifsu. Is-self ghandu jkun inkluzi ~~fil-kolonna tal-gvern Centrali~~ ☒ fl-ewwel kategorija stabbilita fit-~~Tabella 1~~ ☒ fil-paragrafu 14 ☒ ghall-fini ta' riskju specifiku, u l-istrument ta' dejn skond fliema kolonna tkun xierqa ghalih fl-istess tabella.

↓98/31/KE Art. 1.7 u l-Anness  
 .1(a) (adattat)

L-awtoritajiet kompetenti jistghu jippermettu illi l-obbligu tal-kapital ghal *future* negozjat fil-borża jkun daqs il-margini mehtieg mill-borża jekk ikunu sodisfatti ghal kollox li dan jipprovdi l-kejl preciz tar-riskju assoċjat mal-*future* u li jkun mill-inqas daqs l-obbligu tal-kapital ghal *future* li jirrizulta mill-kalkolu li jsir bl-użu tal-metodu stabbilit f'dan l-Anness jew bl-applikazzjoni tal-metodu tal-mudelli interni deskritt fl-Anness VIII.

~~Sal 31 ta' Dicembru 2006~~ L-awtoritajiet kompetenti jistghu jippermettu wkoll illi l-obbligu tal-kapital ghal kuntratt ta' derivati OTC tat-tip li ssir referenza ghalih f'dan il-paragrafu, li jkun mghoddi minn *clearing house* illi huma jirrikonoxxu, ikun daqs il-margini mehtieg mill-*clearing house* jekk ikunu sodisfatti ghal kollox li dan jipprovdi kalkolu preciz tar-riskju assoċjat mal-kuntratt tad-derivattivi u li huwa mill-anqas ugwali ghall-obbligu tal-kapital ghal dan il-kuntratt li johrog minn kalkolu li jsir bl-użu tal-metodu stabbilit f'dan l-Anness jew mill-applikazzjoni tal-metodu tal-mudelli interni deskritt fl-Anness VIII.

↓93/6/KEE Art 2 (22)

Ghall-fini ta' dan il-paragrafu, *long position* ghandha tfisser pozizzjoni li fiha l-istituzzjoni tkun stabbiliet minn qabel ir-rata ta' imghax li hija jkollha tircievi f'xi zmien fil-futur, u *short position* ghandha tfisser pozizzjoni li fiha tkun stabbiliet minn qabel rata ta' imghax li hija tkun sejra thallas f'xi zmien fil-futur;

---

↓93/6/KEE

5. Opzjonijiet ta' rati ta' l-imghax, strumenti ta' dejn, titoli, indiċi ta' titoli, *futures* finanzjarji, *swaps* u valuti barranin għandhom ikunu trattati bhallikieku kienu pożizzjonijiet ugwali fil-valur għall-ammont ta' l-istrument sottostanti li għalih l-opzjoni tkun tirreferi, immultiplikat bil-koeffiċjent delta tiegħu għall-fini ta' dan l-Anness. Dawn il-pożizzjonijiet ta' l-aħħar jistgħu jkunu kkompensati fuq bażi netta b'pożizzjonijiet li jibbilanċjawhom f'titoli jew f'derivattivi sottostanti identiċi. Il-koeffiċjent delta użat għandu jkun dak tal-borża kkonċernata, dik li tkun giet ikkalkolata mill-awtoritajiet kompetenti, jew, meta din ma tkunx disponibbli, jew għal opzjonijiet OTC, dik ikkalkolata mill-istituzzjoni, sugġett għall-fatt li l-awtoritajiet kompetenti jkunu sodisfatti li l-mudell użat mill-istituzzjoni jkun raġonevoli.

Izda l-awtoritajiet kompetenti jistgħu wkoll jippreskrivu illi l-istituzzjonijiet jaħdmu l-koeffiċjenti delta tagħhom bl-użu ta' metodoloġija speċifikata mill-awtoritajiet kompetenti.

---

↓98/31/KE Art. 1.7 u Anness  
.1(b) (adattat)

~~L-awtoritajiet kompetenti għandhom jistipulaw~~ ☒ Għandu jkun hemm ☒ protezzjoni kontra r-riskji l-oħra, hlief ir-riskju delta, assoċjati ma' l-opzjonijiet. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jippermettu illi l-obbligu għal opzjoni bil-miktub innegożjata fil-borża tkun daqs il-marġini meħtieġ mill-borża jekk ikunu sodisfatti għal kollox illi dan jipprovdi l-kejl preċiż tar-riskju assoċjat ma' l-opzjoni u li huwa mill-anqas daqs l-obbligu kapitali għax-xiri ta' opzjoni li tohroġ mill-kalkolu li jsir bl-użu tal-metodu ppreżentat fil-bqija ta' dan l-Anness jew bil-metodu tal-mudelli interni deskritt fl-Anness VIII. ~~Sal 31 ta' Diċembru 2006 l-~~ L-awtoritajiet kompetenti jistgħu wkoll jippermettu li l-obbligu tal-kapital għal opzjoni ta' prodott OTC li tgħaddi minn *clearing house* rikonossuta minnhom tkun daqs il-marġini li timponi l-*clearing house* jekk ikunu kompletament sodisfatti li dan jipprovdi l-kejl preċiż tar-riskju assoċjat ma' l-opzjoni u li huwa mill-inqas daqs l-obbligu tal-kapital għall-opzjoni OTC li johroġ minn kalkolu li jsir bl-użu tal-metodu ppreżentat fil-bqija ta' dan l-Anness jew bil-metodu tal-mudelli interni deskritt fl-Anness VIII. Minbarra hekk jistgħu jippermettu illi l-obbligu għal opzjoni li tiġi nnegożjata fil-borża jew OTC li jkunu nxtraw ikun l-istess bħal dak ta' l-istrument li fuqu jkunu bbażati, bla hsara għall-kundizzjoni illi l-obbligu li jirriżulta ma jkunx jaqbez il-valur tas-suq ta' l-opzjoni. L-obbligu għal opzjoni OTC miktuba għandu jkun iffissat f'relazzjoni ma' l-istrument li fuqu tkun ibbażata.

---

↓98/31/KE Art. 1.7 u l-Anness  
.1(c)

6. Iċ-ċertifikati li jirrigwardaw l-istrumenti tad-dejn u l-ishma għandhom jiġu trattati bl-istess mod bhall-opzjonijiet taht il-paragrafu 5.

---

↓93/6/KEE

7. L-*swaps* għandhom ikunu trattati, għall-fini tar-riskju tar-rati ta' l-interessi, fuq l-istess bażi ta' strumenti ta' fuq il-karta tal-bilanċ. B'hekk *swap* ta' rati ta' l-interessi li permezz tagħha l-istituzzjoni tirċievi rata ta' imghax flessibbli u thallas rata ta' imghax fissa għandha tkun trattata bħala ekwivalenti għal *long position* fi strument ta' rata flessibbli ta' maturità

ekwivalenti għall-perjodu sa meta jerga' jkun stabbilit l-imghax u għal *short position* ta' strument ta' rata fissa bl-istess maturità bħall-*iswap* innifisha.

↓ gdid

8. Għal derivattivi tal-kreditu, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, irid jintuża l-ammont virtwali tal-kuntratt tad-derivattiva tal-kreditu. Meta jiġi kkalkulat l-obbligu tal-kapital għar-riskju tas-suq għall-parti li tassumi r-riskju tal-kreditu (il-bejjiegh tal-protezzjoni), il-pożizzjonijiet huma determinati kif ġej:

*Total return swap* tohloq *long position* fir-riskju ġenerali tas-suq ta' l-obbligu ta' referenza u *short position* fir-riskju ġenerali tas-suq ta' bond tal-gvern li hu allokat lilha piż differenzjat tar-riskju ta' 0% skond l-Anness VI tad-Direttiva [2000/12/KE]. Hija tohloq ukoll *long position* fir-riskju speċifiku ta' l-obbligu ta' referenza.

*Credit default swap* ma tohloqx pożizzjoni għar-riskju ġenerali tas-suq. Għall-fini ta' riskju speċifiku, l-istituzzjoni trid tirreġistra *long position* sintetika f'obbligu ta' l-entità ta' referenza. Jekk hlasijiet tal-premium jew ta' l-interessi jkunu dovuti taht dan il-prodott, dawn il-movimenti ta' flus għandhom ikunu rrappreżentati bħala pożizzjonijiet virtwali f'bond tal-gvern bir-rata fissa jew flessibbli xierqa.

*Credit linked note* tohloq *long position* fir-riskju ġenerali tas-suq tan-nota nnifisha, bħala prodott ta' interessi. Għall-fini ta' riskju speċifiku, tinholoq *long position* sintetika f'obbligu ta' l-entità ta' referenza. Minbarra dan, tinholoq *long position* fir-riskju speċifiku ta' min johroġ in-nota.

*First-asset-to-default basket* johloq pożizzjoni ekwivalenti għall-ammont virtwali f'obbligu ta' kull entità ta' referenza. Jekk id-daqs tal-hlas massimu dovut għal avveniment tal-kreditu ikun anqas mill-obbligu tal-kapital skond il-metodu fl-ewwel sentenza ta' dan is-subparagrafu, l-ammont tal-hlas massimu għandu jittiehed bħala l-obbligu tal-kapital għar-riskju speċifiku.

*Second-asset-to-default basket* johloq pożizzjoni ekwivalenti għall-ammont virtwali f'obbligu ta' kull entità ta' referenza minbarra waħda (dik bl-iżgħar obbligu tal-kapital għal riskju speċifiku). Jekk id-daqs tal-hlas massimu dovut għal avveniment tal-kreditu ikun anqas mill-obbligu tal-kapital skond il-metodu fl-ewwel sentenza ta' dan is-subparagrafu, l-ammont tal-hlas massimu għandu jittiehed bħala l-obbligu tal-kapital għar-riskju speċifiku.

Fejn prodott ta' firxa ta' *credit linked notes* għandu *rating* estern u jissodisfa l-kundizzjonijiet għal element ta' dejn li jikkwalifika, tista' tiġi rreġistrata *long position* waħda bir-riskju speċifiku ta' min johroġ in-noti minflok il-pożizzjoni tar-riskju speċifiku għall-entitajiet kollha ta' referenza.

Prodott ibbażat fuq medda ta' noti li tipprovdi protezzjoni proporzjonali johloq pożizzjoni f'kull entità ta' referenza għall-fini tar-riskju speċifiku, bl-ammont virtwali totali tal-kuntratt ikun assenjat lill-pożizzjonijiet skond il-proporzjon ta' l-ammont virtwali totali li tirrappreżenta kull skopertura għal entità ta' referenza. Fejn ikun jista' jingħazel aktar minn obbligu wieħed ta' entità ta' referenza, l-obbligu li jgħorr l-akbar piż differenzjat tar-riskju jiddetermina r-riskju speċifiku. Il-maturità tal-kuntratt tad-derivattiva tal-kreditu huwa applikabbli minflok il-maturità ta' l-obbligu.

Għal dik il-parti li tittrasferixxi r-riskji tal-kreditu (ix-“xerrej tal-protezzjoni”), il-pożizzjonijiet huma ddeterminati bħal xbieha fil-mera tal-bejjiegh tal-protezzjoni, bl-eċċezzjoni ta' *credit linked note* (li ma tinvolvi l-ebda *short position* għal min johroġha). Jekk, f'mument partikolari, ikun hemm *call option* flimkien ma' *step-up*, dan il-mument jitqies bħala l-maturità tal-protezzjoni. Fil-każ ta' l-*n* derivattivi tal-kreditu li ma jiġix onorat, ix-xerrejja tal-protezzjoni jithallew jikkumpensaw ir-riskju speċifiku għal n-1 tas-sottostanti (jiġifieri, l-assi n-1 bl-anqas tnaqqis għar-riskju speċifiku).

↓93/6/KEE (adattat)

~~89. Madankollu,~~ l-istituzzjonijiet li jimxu mas-suq u jamministraw ir-riskju ta' rata ta' imġax fuq strumenti derivattivi koperti bil-paragrafi 4 sa 7 fuq bażi ta' *discounted-cash-flow* jistgħu jagħmlu użu minn mudelli ta' sensittività biex jikkalkulaw il-pożizzjonijiet li hemm referenza għalihom hawn fuq u jistgħu jużawhom għal kull bond li jkun amortizzat matul il-ħajja residwa tiegħu pjuttost milli permezz ta' pagament finali tal-kapital. Kemm il-mudell kif wkoll l-użu tiegħu mill-istituzzjoni għandhom ikunu approvati mill-awtoritajiet kompetenti. Dawn il-mudelli għandhom jiġġeneraw pożizzjonijiet li jkollhom l-istess sensittività għal tibdil fir-rati ta' l-interessi bħall-*cash-flows* li fuqhom ikunu bbażati. Din is-sensitivita għandha tkun assessjata b'referenza għal ċaqliq indipendenti f'kampjun ta' rati matul il-*yield curve*, b'mill-anqas punt wieħed ta' sensittività f'kull medda ta' maturità stabbilita fit-Tabella 2 tal-paragrafu ~~18~~ ~~20~~ ~~20~~. Il-pożizzjonijiet għandhom ikunu inklużi fl-ikkalkular ta' l-obbligi tal-kapital skond id-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 15 sa 30.

~~910.~~ L-istituzzjonijiet li ma jużawx mudelli skond il-paragrafu ~~8~~ ~~9~~ ~~9~~ jistgħu ~~minflok,~~ bl-approvazzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti, jitrattaw bħala pożizzjonijiet li jibbilanċjawhom għal kollox kwalunkwe pożizzjonijiet fl-istrumenti tad-derivattivi koperti fil-paragrafi 4 sa 7 li jissodisfaw mill-anqas dawn il-kundizzjonijiet:

- (~~ia~~) il-pożizzjonijiet huma ta' l-istess valur u ddenominati fl-istess valuta;
- (~~iib~~) ir-rata ta' referenza (għal pożizzjonijiet ta' rati flessibbli) jew ir-rata ta' imġax nominali (għal pożizzjonijiet ta' rati fissi) huma mqabbla mill-qrib;
- (~~iiic~~) id-data li tkun tmiss biex jiġi stabbilit l-imġax jew, għal pożizzjonijiet ta' rata fissa, il-maturità residwa jkunu jikkorrispondu ma' dawn il-limiti:
  - (i) anqas minn xahar wieħed: l-istess jum~~;~~
  - (ii) bejn xahar wieħed u sena wahda: fi żmien sebat ijiem~~;~~
  - (iii) aktar minn sena wahda: fi żmien tletin jum~~;~~

~~1011.~~ L-istituzzjoni li tittrasferixxi t-titoli jew id-drittijiet iggarantiti li jirrigwardaw il-pussess ta' titoli fi ftehim tax-xiri lura u l-istituzzjoni li tittrasferixxi t-titoli fl-ambitu ta' attività ta' self ta' titoli għandhom jinkludu dawk it-titoli fil-kalkolu ta' l-obbligu tal-kapital tagħhom taht dan l-Anness sakemm dawk it-titoli jilhqqu l-kriterji stabbiliti fl-Artikolu ~~2(6)(a)~~ ~~11~~ ~~11~~.

~~11. Pożizzjonijiet l-unitajiet ta' l-intrapriżi ta' l-investiment kollettiv għandhom ikunu suġġetti għal htigijiet tal-kapital tad-Direttiva 89/647/KEE pjuttost milli għall-htigijiet tal-pożizzjoni ta' riskju skond dan l-Anness.~~

### Riskji speċifiċi u ġenerali

12. Ir-riskju tal-pożizzjoni fuq strument innegożjat ta' dejn jew sehem (jew derivattiv tad-dejn jew ta' l-ishma) għandu jkun maqsum f'żewġ komponenti sabiex ikun ikkalkulat il-kapital meħtieġ. L-ewwel għandu jkun il-komponent tar-riskju speċifiku tal-pożizzjoni - dan huwa r-riskju ta' tbdil fil-prezz ta' l-istrument ikkonċernat minhabba l-fatturi relatati ma' dak li jgħodha jew, fil-każ ta' derivattiva, dak li jgħodh l-istrument li fuqha tkun ibbażata. It-tieni komponent għandu jkopri r-riskju ġenerali tagħha - dan huwa r-riskju ta' tbdil fil-prezz fl-istrument minhabba (fil-każ ta' strument ta' dejn innegożjat jew derivattiva ta' dejn) tbdil fil-livell ta' rati ta' l-interessi jew (fil-każ ta' sehem jew derivattiva ta' l-ishma) għal ċaqliq wiesa' tas-suq ta' l-ishma li ma jkunx relatat ma xi attributi speċifiċi ta' titoli individwali.

### STRUMENTI TA' DEJN INNEGOZJATI

13. ~~L-istituzzjoni għandha tikklassifika l-il-pożizzjonijiet netti~~ ☒ għandhom ikunu kklassifikati ☒ skond il-valuta li fiha dawn ikunu ddenominati u għandhom jikkalkulaw l-obbligu ta' kapital għal riskju ġenerali u speċifiku f'kull valuta individwali separatament.

### Riskju speċifiku

14. ~~L-istituzzjoni għandha tassensja l-pożizzjonijiet netti tagħha, kif ikkalkulati bi qbil mal-paragrafu 1, lejn il-kategoriji xierqa fit-Tabella 1 fuq il-bażi tal-maturitajiet residwi tagħhom u mbagħad timmultiplika dawn bil-piżijiet murija. Għandha tgħodd il-pożizzjonijiet mgħobbija tagħha (independentement minn jekk dawn ikunux fit-tul jew fil-qosor) sa biex tikkalkula l-htieġa tal-kapital tagħha kontra riskju speċifiku. ⇒ fir-registru tan-negozju, kif ikkalkulati f'konformità mal-paragrafu 1 għall-kategoriji xierqa fit-Tabella 1 fuq il-bażi ta' min jgħodhom/ ta' l-obbligatur tagħhom, stima esterna jew interna tal-kreditu, u maturità residwa, u mbagħad timmultiplikahom bil-piżijiet murija. Għandha tgħodd flimkien il-pożizzjonijiet tagħha bil-piż differenzjat (independentement minn jekk dawn ikunux *long positions* jew *short positions*) sabiex tikkalkula l-obbligu tal-kapital tagħha kontra riskju speċifiku.~~

~~Tabella 1~~

| <del>Unitajiet tal-Gvern Ċentrali</del> | <del>Unitajiet kwalifikanti</del> |                                               |                                | <del>Unitajiet oħra</del> |
|-----------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------|---------------------------|
|                                         | <del>Sa limitu ta' 6 xhur</del>   | <del>Minn 6 xhur sa limitu ta' 24 xahar</del> | <del>Aktar minn 24 xahar</del> |                           |

|        |        |        |        |        |
|--------|--------|--------|--------|--------|
| 0,00 % | 0,25 % | 1,00 % | 1,60 % | 8,00 % |
|--------|--------|--------|--------|--------|

↓ gdid

Tabella 1

| Elementi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Kopertura tal-kapital għal riskju speċifiku                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Titoli ta' dejn maħruġa jew garantiti minn amministrazzjonijiet ċentrali, maħruġa minn banek ċentrali, organizzazzjonijiet internazzjonali, banek multilaterali ta' żvilupp jew amministrazzjonijiet reġjonali jew awtoritajiet lokali ta' Stati Membri jirċievu piż differenzjat tar-riskju ta' 0% skond is-sistemi RSA jew IRB. | 0%                                                                                                                                                                       |
| Titoli ta' dejn maħruġa jew garantiti minn amministrazzjonijiet ċentrali, maħruġa minn banek ċentrali, organizzazzjonijiet internazzjonali, banek multilaterali ta' żvilupp jew amministrazzjonijiet reġjonali jew awtoritajiet lokali ta' Stati Membri jirċievu piż tar-riskju ta' 20% jew ta' 50% skond is-sistemi RSA.         | 0.25% (li jkun baqgħalhom sitt xhur jew anqas biex jimmaturaw)<br>1.00% (li jkun baqgħalhom aktar minn sitt xhur u mhux aktar minn 24 xahar sal-maturità finali tagħhom) |
| Elementi ohra li jikkwalifikaw kif definiti fil-paragrafu 15 aktar 'l isfel                                                                                                                                                                                                                                                       | 1.60% (li jkun baqgħalhom aktar minn 24 xhar biex jimmaturaw)                                                                                                            |
| L-ohrajn kollha                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 8.00%                                                                                                                                                                    |

15. Għall-fini tal-paragrafu 14 *elementi li jikkwalifikaw* għandhom jinkludu:

- (a) *Long positions* u *short positions* f'assi li jikkwalifikaw biex ikun attribwit lilhom grad ta' l-iskala ta' valutazzjoni tal-kwalità tal-kreditu li jikkorrispondi għallinqas ma' grad ta' investiment fil-proċess ta' klassifikazzjoni deskritt fit-Titolu V, Kapitolu 2, Sezzjoni 3, Sub-sezzjoni 1 tad-Direttiva [2000/12/KE];
- (b) *Long positions* u *short positions* f'assi li, minhabba l-istat ta' solvenza ta' min ikun harigħom, ikollhom PD (probabbiltà ta' inadempjenza) li ma jkunx oghla minn dak ta' l-assi li ssir referenza għalihom f'a) aktar 'il fuq, skond il-metodu deskritt fit-Titolu V, Kapitolu 2, Sezzjoni 3, Sub-sezzjoni 2 tad-Direttiva [2000/12/KE];
- (c) *long positions* u *short positions* f'assi li għalihom ma tkunx disponibbli stima tal-kreditu li tkun saret minn istituzzjoni esterna li tevalwa l-kreditu li tkun giet innominata, u li tkun tissodisfa l-kundizzjonijiet li ġejjin:
  - (i) huma kkunsidrati likwidi biżżejjed mill-istituzzjonijiet ikkonċernati;

- (ii) il-kwalità ta' l-investment tagħhom hija, skond id-diskrezzjoni ta' l-istituzzjoni stess, għallinqas ekwivalenti għal dik ta' l-assi li ssir referenza għalihom fil-punt a);
- (iii) huma elenkati f'għallinqas suq wiehed regolat fi Stat Membru jew f'borża f'pajjiż terz sakemm din il-borża tkun rikonoxxuta mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru relevanti;
- (d) dawn huma, skond id-diskrezzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti, *long positions* u *short positions* f'assi maħruġa minn istituzzjonijiet sugġetti għall-obbligi ta' adegwatezza tal-kapital stabbiliti fid-Direttiva [2000/12/KE]

Il-mod li bih strumenti tad-dejn ikunu evalwati għandu jkun sugġett għal skrutinju mill-awtoritajiet kompetenti, li għandhom ibiddlu l-verdett ta' l-istituzzjoni jekk jidhrilhom li l-istrumenti kkonċernati huma sugġetti għal grad ta' riskju speċifiku għoli wisq biex ikunu elementi li jikkwalifikaw;

16. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jobbligaw lill-istituzzjonijiet li japplikaw il-massimu ta' piż differenzjat muri fit-Tabella 1 għal strumenti li ma jurux riskju partikolari minhabba s-solvenza insuffiċjenti ta' min ikunu hareġ il-likwidità.

↓93/6/KEE

## Riskju ġenerali

(a) *Ibbażati fuq maturità*

↓93/6/KEE (adattat)

~~15~~17. Il-proċedura għall-ikkalkular ta' obbligi tal-kapital għal riskju ġenerali tinvolvi żewġ passi bażiċi. L-ewwel, il-pożizzjonijiet kollha għandhom jingħataw piż differenzjat skond il-maturità (kif spjegat fil-paragrafu ~~16~~ 18 ), sabiex ikun ikkalkulat l-ammont ta' kapital mehtieg minhabba dawn. It-tieni, għandu jkun stipulat li dan l-obbligu jitnaqqas meta pożizzjoni li tkun ingħatat il-piż differenzjat tagħha tinżamm għal kontra pożizzjoni opposta bil-piż differenzjat tagħha fuq l-istess medda ta' maturità. Tnaqqis f'dan l-obbligu għandu jkun permess ukoll meta l-pożizzjonijiet b'piż differenzjat opposti jaqgħu f'faxex differenti ta' maturità, bid-daqs ta' dan it-tnaqqis ikunu dipendenti kemm fuq jekk iż-żewġ pożizzjonijiet ikunux jidhlu fl-istess zona jew le, kif ukoll fuq iż-żoni partikolari li jidhlu fihom. Hemm tliet żoni (gruppi ta' faxex ta' maturità) b'kollox.

~~16~~18. L-istituzzjoni għandha tassinja l-pożizzjonijiet netti tagħha lill-faxex ta' maturità xierqa fil-kolonna 2 jew 3, fejn suppost, fit-Tabella 2 ~~li tidher~~ fil-paragrafu ~~18~~ 20 . Għandha tagħmel hekk fuq il-baži ta' maturità residwa fil-każ ta' strumenti ta' rata fissa u fuq il-baži tal-perjodu sakemm ir-rata ta' l-imgħax ikun imissha terġa' tigi stabbilita fil-każ ta' strumenti li r-rata ta' l-imgħax tagħhom tkun varjabbli qabel il-maturità finali. Għandha wkoll tiddistingwi bejn strumenti ta' dejn b'kupun ta' 3 % jew aktar u dawg b'kupun ta' anqas minn 3 % u b'hekk tallokahom għall-kolonna 2 jew għall-kolonna 3 fit-Tabella 2. Għandha mbagħad timmultiplika kull waħda minnhom bil-piż differenzjat tal-faxxa ta' maturità kkonċernata fil-kolonna 4 fit-Tabella 2.

~~1719.~~ Ghandha mbagħad tikkalkula s-somma tal-*long positions* b'piż differenzjat, u s-somma tax-*short positions* b'piż differenzjat, għal kull faxxa ta' maturità. L-ammont ta' dawk il-*long positions* li jkunu b'bilanċjati b'*short positions* fuq faxxa ta' maturità partikolari għandu jkun dak tal-pożizzjoni bil-piż differenzjat ibbalanċjata, filwaqt li l-*long position* jew *short position* residwa għandha tkun dik il-pożizzjoni b'piż differenzjat mhux bilanċjata għall-istess faxxa. It-total tal-pożizzjonijiet b'piż differenzjat ibbilanċjati fil-faxex kollha għandu mbagħad ikun ikkalkulat.

~~1820.~~ L-istituzzjoni għandha tikkalkula t-totali tal-*long positions* b'piż differenzjat li ma jkunux ibbilanċjati minn pożizzjoni oħra li jkunu inklużi f'kull wahda miż-żoni fit-Tabella 2 sabiex tikkalkula l-*long position* b'piż differenzjat mhux ibbilanċjata għal kull żona. Bl-istess mod it-total tax-*short positions* b'piż differenzjat li ma jkunux bilanċjati għal kull faxxa f'żona partikolari għandu jingħadd sabiex tinstab ix-*short position* b'piż differenzjat mhux bilanċjata għal dik iż-żona. Dik il-parti ta' *long position* b'piż differenzjat mhux bilanċjata għal żona speċifika li tkun ibbilanċjata b'*short position* b'piż differenzjat mhux bilanċjata għall-istess żona għandha tkun il-pożizzjoni b'piż differenzjat bilanċjata għal dik iż-żona. Dik il-parti tal-*long position* b'piż differenzjat mhux bilanċjata jew tax-*short position* b'piż differenzjat mhux bilanċjata għal żona li ma tistax tkun ibbilanċjata b'dan il-mod għandha tkun il-pożizzjoni b'piż differenzjat mhux bilanċjata għal dik iż-żona.

Tabella 2

| Żona   | Faxxa ta' maturità      |                          | Piż differenzjat (f%) | Tibdil prezunt fir-rata ta' imghax (f%) |
|--------|-------------------------|--------------------------|-----------------------|-----------------------------------------|
|        | Kupun ta' 3 % jew aktar | Kupun ta' anqas minn 3 % |                       |                                         |
| Wieħed | $0 \leq 1$ xahar        | $0 \leq 1$ xahar         | 0.00                  | —                                       |
|        | $> 1 \leq 3$ xhur       | $> 1 \leq 3$ xhur        | 0.20                  | 1.00                                    |
|        | $> 3 \leq 6$ xhur       | $> 3 \leq 6$ xhur        | 0.40                  | 1.00                                    |
|        | $> 6 \leq 12$ -il xahar | $> 6 \leq 12$ -il xahar  | 0.70                  | 1.00                                    |
| Tnejn  | $> 1 \leq 2$ snin       | $> 1,0 \leq 1,9$ snin    | 1.25                  | 0.90                                    |
|        | $> 2 \leq 3$ snin       | $> 1,9 \leq 2,8$ snin    | 1.75                  | 0.80                                    |
|        | $> 3 \leq 4$ snin       | $> 2,8 \leq 3,6$ snin    | 2.25                  | 0.75                                    |
| Tlieta | $> 4 \leq 5$ snin       | $> 3,6 \leq 4,3$ snin    | 2.75                  | 0.75                                    |
|        | $> 5 \leq 7$ snin       | $> 4,3 \leq 5,7$ snin    | 3.25                  | 0.70                                    |
|        | $> 7 \leq 10$ snin      | $> 5,7 \leq 7,3$ snin    | 3.75                  | 0.65                                    |
|        | $> 10 \leq 15$ -il sena | $> 7,3 \leq 9,3$ snin    | 4.50                  | 0.60                                    |

|  |                |                       |       |      |
|--|----------------|-----------------------|-------|------|
|  | > 15 ≤ 20 sena | > 9,3 ≤ 10,6 snin     | 5.25  | 0.60 |
|  | > 20 sena      | > 10,6 ≤ 12,0-il sena | 6.00  | 0.60 |
|  |                | > 12,0 ≤ 20,0 sena    | 8.00  | 0.60 |
|  |                | > 20 sena             | 12.50 | 0.60 |

↓93/6/KE (adattat)

~~19~~21. L-ammont tal-*long position* (*short position*) b'piz differenzjat li ma tkunx bilanċjata fl-ewwel żona li tkun ibbilanċjata minn *short position* (*long position*) fit-tieni żona għandu mbagħad ikun ikkalkulat. Din għandu jsir referenza għaliha fil-paragrafu ~~23~~ 25 bħala l-pożizzjoni b'piz differenzjat ibbilanċjata bejn l-ewwel u t-tieni żona. L-istess kalkolu għandu mbagħad isir fir-rigward ta' dik il-parti ta' pożizzjoni b'piz differenzjat mhux bilanċjata fit-tieni żona li tithalla żejda u l-pożizzjoni b'piz differenzjat mhux bilanċjata fit-tielet żona sabiex tkun ikkalkulata l-pożizzjoni b'piz differenzjat ibbilanċjata bejn it-tieni u t-tielet żona.

~~20~~22. L-istituzzjoni tista', jekk tixtieq, tagħmel inverżjoni ta' l-ordni fil-paragrafu ~~19~~ 21 sabiex tikkalkula l-pożizzjoni b'piz differenzjat bilanċjata bejn it-tieni u t-tielet żona qabel ma tikkalkula dik bejn l-ewwel u t-tieni żona.

↓93/6/KEE (adattat)

~~21~~23. Il-kumplement tal-pożizzjoni b'piz differenzjat mhux bilanċjata fl-ewwel żona għandha mbagħad tkun ibbilanċjata ma' dak li jifdal minn dik tat-tielet żona wara l-bilanċ ta' din iż-żona mat-tieni żona sabiex tkun determinata l-pożizzjoni b'piz differenzjat bilanċjata bejn l-ewwel u t-tielet żona.

~~22~~24. Pożizzjonijiet residwi, wara t-tliet kalkoli separati ta' bbilanċjar fil-paragrafi ~~19, 20 u 21~~ 21, 22 u 23, għandhom ikunu magħduda flimkien.

~~23~~25. L-obbligu tal-kapital ta' l-istituzzjoni għandu jkun ikkalkulat bħala s-somma ta':

- 10 % tas-somma tal-pożizzjonijiet b'piz differenzjat fil-faxex kollha tal-maturità;
- 40 % tal-pożizzjoni b'piz differenzjat ibbilanċjata fl-ewwel żona;
- 30 % tal-pożizzjoni b'piz differenzjat ibbilanċjata fit-tieni żona;
- 30 % tal-pożizzjoni b'piz differenzjat ibbilanċjata fit-tielet żona;
- 40 % tal-pożizzjoni b'piz differenzjat ibbilanċjata bejn l-ewwel u t-tieni żona u bejn it-tieni u t-tielet żoni (ara l-paragrafu ~~19~~ 21 );
- 150 % tal-pożizzjoni b'piz differenzjat ibbilanċjata bejn l-ewwel u t-tielet żoni;
- 100 % tal-pożizzjonijiet b'piz differenzjat ibbilanċjati li jkun fadal.

(b) Fuq bażi ta' tul

2426. L-awtoritajiet kompetenti fi Stat Membru jistgħu jippermettu lill-istituzzjonijiet in ġenerali jew fuq bażi individwali li jużaw sistema għall-kalkolu ta' l-obbligu tal-kapital għar-riskju ġenerali minn strumenti ta' dejn innegozjati li jirreflettu t-tul minflok is-sistema stabbilita fil-paragrafi ~~15 sa 23~~  $\boxtimes$  17 sa 25  $\boxtimes$  , sakemm l-istituzzjoni tagħmel dan b'mod konsistenti.

↓93/6/KE (adattat)

2527. Permezz ta' sistema ~~bhal din~~  $\boxtimes$  li ssir referenza għaliha fil-paragrafu 26  $\boxtimes$  l-istituzzjoni għandha tiegħu l-valur tas-suq ta' kull strument ta' dejn ta' rata fissa u permezz ta' dan tikkalkula kemm l-istrument irendi sal-maturità, u din hija r-rata ta' skont implikata għal dak l-istrument. Fil-każ ta' strumenti b'rati flessibbli, l-istituzzjoni għandha tiegħu l-valur tas-suq għal kull strument u permezz ta' dan tikkalkula kemm l-istrument irendi billi tassumi li l-kapital ikun dovut meta r-rata ta' l-imghax tkun tista' terġa' tiġi mibdula.

↓93/6/KEE

2628. L-istituzzjoni għandha mbagħad tikkalkula t-tul modifikat ta' kull strument ta' dejn fuq il-baży ta' din il-formula: tul modifikat =  $((\text{tul (D)})/(1 + r))$ , fejn:

|   |   |                                                                       |
|---|---|-----------------------------------------------------------------------|
| D | = | $((\sum_{t=1}^m ((C_t)/((1+r)^t)))/(\sum_{t=1}^m ((C_t)/((1+r)^t))))$ |
|---|---|-----------------------------------------------------------------------|

|                |   |                                            |
|----------------|---|--------------------------------------------|
| fejn:          |   |                                            |
| R              | = | rendita sal-maturità (ara l-paragrafu 25), |
| C <sub>t</sub> | = | pagament fi flus fiż-żmien t,              |
| M              | = | maturità totali (ara l-paragrafu 25).      |

2729. L-istituzzjoni għandha mbagħad talloka kull strument ta' dejn għaž-żona xierqa fit-Tabella 3. Għandha tagħmel dan fuq il-baży tat-tul modifikat ta' kull strument.

Tabella 3

| Żona    | Tul modifikat<br>(fi snin) | Imghax prezunt<br>(bidla f' %) |
|---------|----------------------------|--------------------------------|
| Wiehe d | $> 0 \leq 1,0$             | 1.0                            |
| Tnejn   | $> 1,0 \leq 3,6$           | 0.85                           |
| Tlieta  | $> 3,6$                    | 0.7                            |

2830. L-istituzzjoni għandha mbagħad tikkalkula l-pożizzjoni b'piż differenzjat skond it-tul għal kull strument billi timmultiplika l-prezz tagħha tas-suq bit-tul modifikat tagħha u bil-bidla preżunta fir-rata ta' l-imghax għal strument ta' dak it-tul modifikat partikolari (ara l-kolonna 3 fit-Tabella 3).

2931. L-istituzzjoni għandha tikkalkula l-*long position tagħha b'piż differenzjat* fuq il-bażi tad-durata finanzjarja u x-*short position tagħha* b'piż differenzjat fuq il-bażi tad-durata finanzjarja f'kull żona. L-ammont ta' l-ewwel li jkun ibbilanċjat b'dak ta' l-aħħar f'kull żona għandu jkun il-pożizzjoni bbilanċjata bil-piż differenzjat fuq il-bażi tad-durata finanzjarja għal dik iż-żona.

↓93/6/KEE (adattat)

L-istituzzjoni għandha mbagħad tikkalkula l-pożizzjonijiet mhux bilanċjati bil-piż differenzjat fuq il-bażi tad-durata finanzjarja għal kull żona. Għandha mbagħad timxi mal-proċeduri stabbiliti għal pożizzjonijiet bil-piż differenzjat mhux bilanċjati fil-paragrafi ~~19 sa 22~~ ☒ 21 sa 24 ☒ .

↓93/6/KE

3032. L-obbligu tal-kapital ta' l-istituzzjoni għandu mbagħad ikun ikkalkulat bħala s-somma ta':

- (a) 2 % tal-pożizzjoni bbilanċjata bil-piż differenzjat fuq il-bażi tad-durata finanzjarja għal kull żona;
- (b) 40 % tal-pożizzjonijiet ibbilanċjati bil-piż differenzjat fuq il-bażi tad-durata finanzjarja bejn l-ewwel u t-tieni żona u bejn it-tieni u t-tielet żona;
- (c) 150 % tal-pożizzjoni bbilanċjata b'piż differenzjat fuq il-bażi tad-durata finanzjarja bejn l-ewwel u t-tielet żona;
- (d) 100 % tal-pożizzjonijiet lim jkun fadal mhux ibbilanċjati b'piż differenzjat fuq il-bażi tad-durata finanzjarja.

## ISHMA

3133. L-istituzzjoni għandha tgħodd il-*long positions* netti kollha tagħha u x-*short positions* netti kollha tagħha f'konformità mal-paragrafu 1. Is-somma taż-żewġ figuri għandha tkun il-pożizzjoni totali grossa tagħha. Id-differenza bejn dawn għandha tkun il-pożizzjoni netta totali tagħha.

## Riskju speċifiku

↓93/6/KEE  
⇒ gdid

~~32-34~~ ⇒ L-istituzzjoni għandha tghodd flimkien il-*long positions* netti kollha tagħha u *x-short positions* netti kollha tagħha f'konformità mal-paragrafu 1. ⇐ Hija għandha timmultiplika l-pożizzjoni grossa globali b'4% sabiex tikkalkula l-obbligu tal-kapital għal riskju speċifiku.

↓93/6/KE (adattat)

~~3335. Independentement mill-paragrafu 35~~ ☒ B'deroga mill-paragrafu 34 ☒, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jippermettu li l-obbligu tal-kapital għal riskju speċifiku jkun ta' 2% pjuttost milli ta' 4% għal dawk il-portfolji ta' ishma li l-istituzzjoni jkollha li jissodisfaw dawn il-kundizzjonijiet li ġejjin:

↓98/31/KE Art. 1.7 u l-Anness  
.1(d) (adattat)

(~~ia~~) l-ishma m'għandhomx ikunu dawk mahruġa minn min ikun häreġ biss strumenti tas-self innegożjati li bħalissa għandhom obbligu ta' 8 % fit-Tabella 1 ~~li tidher fil-paragrafu 14~~ jew li għandhom obbligu aktar baxx biss għax huma garantiti jew assigurati;

↓93/6/KEE

(~~ib~~) l-ishma għandhom ikunu meqjusa mill-awtoritajiet kompetenti bħala strumenti ta' likwidità elevata skond kriterji oġġettivi;

↓93/6/KEE (adattat)

(~~ic~~) l-ebda pożizzjoni individwali m'għandha tikkostitwixxi aktar minn 5 % tal-valur tal-portfoljo totali ta' l-ishma li jkollha l-istituzzjoni. ~~Madankollu~~

☒ Għall-fini tal-punt (c) ☒, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw pożizzjonijiet individwali sa 10 % sakemm it-total ta' dawk il-pożizzjonijiet ma jeċċedix il-50 % tal-portfoljo

↓93/6/KEE

## Riskju ġenerali

~~3436.~~ L-obbligu tal-kapital għar-riskju ġenerali għandu jkun il-pożizzjoni netta totali immultiplikata bi 8 %.

↓93/6/KEE (adattat)

3537. *Futures* ta' indiċi ta' l-ishma, li huma l-ekwivalenti mogħtija piż differenzjat skond il-koeffiċjenti delta ta' opzjonijiet fi *futures* ta' indiċi ta' stocks u ta' indiċi ta' stocks li kollettivament minn hawn 'il quddiem se ssir referenza għalihom bħala «*futures* ta' indiċi ta' l-ishma», jistgħu jinqasmu f'pożizzjonijiet f'kull wiehied mill-ishma kostitwenti tagħhom. Dawn il-pożizzjonijiet jistgħu jkunu ttrattati bħala pożizzjonijiet bażiċi fl-ishma kkonċernati, ~~għallhekk~~ ~~u~~ jistgħu ~~u~~, jekk ikun hemm l-approvazzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti, jkunu bbilancjati bil-pożizzjonijiet opposti fl-istess ishma sottostanti.

---

↓93/6/KEE

3638. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jassiguraw li kull istituzzjoni li tkun ikkalkulat b'mod nett il-pożizzjonijiet tagħha f'shem wiehied jew aktar li jikkostitwixxu *future* ta' l-indiċi ta' l-ishma flimkien ma' pożizzjoni waħda jew aktar fil-*future* ta' indiċi ta' l-ishma nnifisha jkollha l-kapital adegwat biex tkopri r-riskju ta' telf ikkawżat minn sitwazzjoni fejn il-valuri tal-*future* ma jimxux kompletament bl-istess mod bhal dawk ta' l-ishma konstitwenti tagħha; dawn għandhom ukoll jagħmlu dan meta l-istituzzjoni jkollha pożizzjonijiet opposti fi *futures* ta' indiċi ta' l-ishma li l-maturità u/jew il-kompożizzjoni tagħhom ma jkunu identiċi.

---

↓ 93/6/KEE (adapted)

3739. ~~Indipendentement~~ ~~u~~ B'deroga ~~u~~ mill-paragrafi ~~35 u 36~~ ~~u~~ 37 u 38 ~~u~~, *futures* ta' l-indiċi ta' l-ishma li huma nnegożjati fuq borża u - fl-opinjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti - jirrapprezentaw indiċi diversifikat tajjeb, għandu jkollhom obbligu ta' kapital kontra r-riskju ta' 8 %, imma l-ebda obbligu ta' kapital għal riskji partikolari. Dawn il-*futures* ta' l-indiċi ta' l-ishma għandhom ikunu inklużi fil-kalkolu tal-pożizzjoni globali netta fil-paragrafu ~~34~~ ~~u~~ 33 ~~u~~, imma mwarra fil-kalkolu tal-pożizzjoni globali grossa fl-istess paragrafu.

---

↓93/6/KEE

3840. Jekk *future* ta' indiċi ta' l-ishma ma tkunx maqsuma fil-pożizzjonijiet li jiffurmaw il-bażi tagħha, din għandha tiġi trattata bħallikieku kienet sehem individwali. Madankollu, ir-riskju speċifiku fuq dan is-sehem individwali jista' jkun injorat jekk il-*future* ta' l-indiċi ta' l-ishma kkonċernata tkun innegożjata fuq borża u, fl-opinjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti, tkun tirrapprezenta indiċi diversifikat tajjeb.

## **SOTTOSKRIZZJONI**

---

↓93/6/KEE (adattat)

3941. Fil-każ tas-sottoskrizzjoni ta' l-istrumenti ta' dejn u kapital, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jippermettu lil istituzzjoni li tuża dawn il-proċeduri li gejjin biex tikkalkula l-obbligi tal-kapital. L-ewwel, hi għandha tindika l-pożizzjonijiet netti bit-tnaqqis tal-pożizzjonijiet ta' sottoskrizzjoni li huma sottoskritti jew sottoskritti mill-gdid minn partijiet terzi fuq il-bażi ta'

ftehim formali ~~it-tieni~~ It-tieni, hi għandha tnaqqas il-pożizzjonijiet netti bil-fatturi ta' tnaqqis li ~~gejjin~~ ☒ li jinsabu fit-Tabella 4 ☒

Tabella 4

|                           |       |
|---------------------------|-------|
| — jum tax-xogħol 0:       | 100 % |
| — jum tax-xogħol 1:       | 90 %  |
| — jiem tax-xogħol 2 sa 3: | 75 %  |
| — jum tax-xogħol 4:       | 50 %  |
| — jum tax-xogħol 5:       | 25 %  |
| - wara jum tax-xogħol 5:  | 0 %.  |

↓93/6/KEE

Il-jum tax-xogħol zero għandu jkun il-jum tax-xogħol li fih l-istituzzjoni tkun impenjata b'mod irrevokabbli li taċċetta kwantità magħrufa ta' ishma bi prezz miftiehem.

It-tielet, hi għandha tikkalkula l-obbligi tal-kapital tagħha billi tuża pożizzjonijiet imnaqqsa ta' sottoskrizzjoni.

L-awtoritajiet kompetenti għandhom jassiguraw li l-istituzzjoni jkollha kapital suffiċjenti għar-riskju ta' telf li jeżisti bejn iż-żmien ta' l-impenn inizjali u jum tax-xogħol 1.

↓gdid

#### **TNAQQIS (CHARGES) GĦAR-RISKJU SPECIFIKU GĦAL POŻIZZJONIJIET TAR-REĠISTRU TAN-NEGOZJU KOPERTI MINN DERIVATTIVI TAL-KREDITU**

42. Għandu jingħata rikonoxximent għall-protezzjoni pprovduta mid-derivattivi tal-kreditu, f'konformità mal-prinċipji stabbiliti fil-paragrafi 43 sa 46.

43. Għandu jingħata rikonoxximent shiħ meta l-valuri ta' żewġ elementi jimxu dejjem fid-direzzjoni opposta u x'aktarx sa l-istess punt. Dan ikun il-każ f'kull waħda minn dawn iż-żewġ sitwazzjonijiet li ġejjin:

- (a) iż-żewġ elementi jkunu jikkonsistu fi strumenti kompletament identiċi;
- (b) *long position* fi flus tkun koperta bi *swap* tar-rata totali ta' rendita (jew vice versa) u jkun hemm bilanċ preċiż bejn l-obbligu ta' referenza u l-pożizzjonijiet li fuqhom tkun ibbażata (jiġifieri l-pożizzjoni fi flus). Il-maturità tas-*swap* innifisha tista' tkun differenti minn dik tal-pożizzjoni li fuqha tkun ibbażata.

F'dawn il-każi, kopertura ta' kapital għal riskju speċifiku m'għandha tigi applikata għall-ebda waħda miż-żewġ naħat tal-pożizzjoni.

44. Tnaqqis ta' 80% japplika meta l-valuri taż-żewġ elementi jimxu dejjem f'direzzjonijiet opposti u meta jkun hemm bilanċ perfett f'termini ta' l-obbligu ta' referenza, il-maturità sew ta' l-obbligazzjoni ta' referenza u d-derivattiva tal-kreditu, u l-valuta tal-pożizzjoni li fuqha tkun ibbażata. Minbarra dan, il-karatteristiċi ewlenin tal-kuntratt tad-derivattivi m'għandhom jikkawżaw lill-moviment tal-prezz tad-derivattiva tal-kreditu li jitbiegħed materjalment mill-movimenti tal-prezz tal-pożizzjoni fil-flus. Sakemm it-tranzazzjoni tittrasferixxi r-riskju, tnaqqis ta' 80% għar-riskju speċifiku għandu jkun applikat għal dik in-naħa tat-tranzazzjoni li jkollha l-oġġla koeffiċjent tal-kapital, filwaqt li l-obbligi għar-riskju speċifiku fuq in-naħa l-oħra għandhom ikunu ta' zero.

45. Għandu jingħata rikonoxximent parzjali meta l-valuri ta' żewġ elementi normalment jimxu fid-direzzjoni opposta. Dan ikun il-każ fis-sitwazzjonijiet li ġejjin:

- (a) il-pożizzjoni taqa' taht il-paragrafu 43(b) iżda m'hemmx bilanċ fl-assi bejn l-obbligu ta' referenza u l-pożizzjoni li fuqha tkun ibbażata. Madankollu, il-pożizzjonijiet għandhom jissodisfaw il-kundizzjonijiet li ġejjin:
  - (i) l-obbligu ta' referenza jkun ta' l-istess livell ta' l-obbligu li fuqu tkun ibbażata jew tkun subordinata għaliha;
  - (ii) l-obbligu bażi u l-obbligu li fuqha tkun ibbażata jkollhom l-istess debitor u jkollhom klawżoli infurzabbli ta' *cross-default* jew *cross-acceleration*;
- (b) il-pożizzjoni taqa' taht il-paragrafu 43(a) jew il-paragrafu 44 imma hemm nuqqas ta' bilanċ (*mismatch*) ta' valuta jew ta' maturità bejn il-protezzjoni tal-kreditu u l-*asset* li fuqu tkun ibbażata (nuqqasijiet ta' bilanċ fil-valuti għandhom ikunu inklużi fir-rappurtar normali tar-riskju mir-rati tal-kambju tal-valuti taht l-Anness III;
- (c) il-pożizzjoni taqa' taht il-paragrafu 44 iżda m'hemmx bilanċ fl-assi bejn il-pożizzjoni fi flus u d-derivattiva tal-kreditu. Madankollu, l-*asset* li fuqu tkun ibbażata huwa inkluż fl-obbligi (konsenjabbli) fid-dokumentazzjoni tad-derivattiva tal-kreditu.

F'kull wiehed minn dawn il-każijiet, minflok ma jigi magħdud l-obbligu tal-kapital għar-riskju speċifiku għal kull naħa tat-tranzazzjoni, għandha tapplika biss l-oġġla waħda miż-żewġ obbligi tal-kapital.

46. Fil-każijiet kollha li ma jaqgħux taht il-paragrafu 45, kopertura għar-riskju speċifiku tkun ivvalutata għaž-żewġ naħat tal-pożizzjoni.

#### **KOPERTURI TAL-KAPITAL GĦAL INTRAPRIŻI TA' INVESTIMENT KOLLETTIV (CIU) FIR-REĠISTRU TAN-NEGOZJU**

47. L-obbligi tal-kapital għal pożizzjonijiet f'intrapriži ta' investiment kollettiv (is-CIU) li jissodisfaw il-kundizzjonijiet speċifikati fl-Artikolu 11 għal trattament tal-kapital tar-reġistru tan-negozju, għandhom ikunu kkalkulati skond il-metodi stabbiliti fil-paragrafi 48 sa 56.

48. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet l-oħra f'din is-sezzjoni, il-pożizzjonijiet fis-CIUs għandhom ikunu suġġetti għal obbligi tal-kapital għar-riskju tal-pożizzjonijiet (speċifiku u ġenerali) ta' 32%. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet fl-Anness III (3)(i) jew l-Anness (13)(v), fejn it-trattament modifikat tad-deheb stabbilit f'dawk il-paragrafi jkun użat, pożizzjonijiet

fis-CIUs għandhom ikunu suġġetti għal obbligu tal-kapital għar-riskju tal-pożizzjonijiet (speċifiku u ġenerali) u riskju tal-kambju tal-valuti ta' mhux aktar minn 40%.

49. L-istituzzjonijiet jistgħu jiddeterminaw l-obbligi tal-kapital għal pożizzjonijiet fis-CIUs li jissodisfaw il-kriterji stabbiliti fil-paragrafu 51, bil-metodi stabbiliti fil-paragrafi 53 sa 56.

50. Hlief fejn ikun indikat mod ieħor, m'hu permess l-ebda kkalkular fuq bażi netta bejn l-investimenti sottostanti ta' CIU u pożizzjonijiet oħra miżmuma mill-istituzzjoni.

## **KRITERJI ĠENERALI**

51. Il-kriterji ġenerali ta' l-eligibilità għall-użu tal-metodi fil-paragrafi 53 sa 56 għas-CIUs maħruġa minn kumpaniji sorveljati jew inkorporati fil-Komunità huma li:

- (a) il-prospectus jew dokument ekwivalenti tas-CIU jkun jinkludi:
  - (i) il-kategoriji ta' l-assi li s-CIU huwa awtorizzat li jinvesti fihom;
  - (ii) jekk japplikaw limiti ta' l-investment, il-limiti relattivi u l-metodoloġiji sabiex dawn ikunu kkalkulati;
  - (iii) jekk ikun permess l-ingranagġ finanzjarju, il-livell massimu ta' dan ta' l-aħħar;
  - (iv) jekk investment f'derivattivi finanzjarji negozjati barra l-borża jew tranzazzjonijiet tat-tip mitmuma sa żmien determinat ikunu permessi, politika li tillimita r-riskju tal-kontroparti li jirriżulta minn dawn it-tranzazzjonijiet;
- (b) in-negozju tas-CIU għandu jkun irrapurtat f'rapporti semestrali u annwali sabiex tkun possibbli evalwazzjoni ta' l-assi u l-obbligi, id-dhul u l-operazzjonijiet matul il-perjodu tar-rappurtar;
- (c) il-units/ishma tas-CIU jinfedew fi flus, mill-assi ta' l-intrapriża, fuq bażi ta' kuljum fuq talba ta' min ikollu l-unità;
- (d) l-investimenti f'CIU għandhom ikunu ssegregati mill-assi ta' l-amministratur tas-CIU;
- (e) għandu jkun hemm stima adegwata tar-riskju, mill-istituzzjoni li tinvesti, tas-CIU.

52. Is-CIUs ta' pajjiżi terzi jistgħu jkunu eligibbli jekk l-obbligi fil-punti (a) sa (e) tal-paragrafu 51 ikunu ssodisfati, sakemm ikun hemm l-approvazzjoni ta' l-awtorità kompetenti ta' l-istituzzjoni.

## **METODI SPEĊIFIĊI**

53. Fejn l-istituzzjoni tkun taf liema huma l-investimenti sottostanti tas-CIU fuq bażi ta' kuljum, l-istituzzjoni tista' tirreferi direttament għal dawk l-investimenti sottostanti sabiex tikkalkula l-obbligi tal-kapital għal riskju tal-pożizzjoni (ġenerali u speċifiku) għal dawk il-pożizzjonijiet f'konformità mal-metodi stabbiliti f'dan l-Anness jew, jekk jingħata l-permess,

f'konformità mal-metodi stabbiliti fl-Anness V. Skond din is-sistema, pożizzjonijiet fis-CIUs għandhom ikunu trattati bħala pożizzjonijiet fl-investimenti sottostanti tas-CIU. L-ikkalkular fuq bażi netta huwa permess bejn pożizzjonijiet fl-investimenti sottostanti tas-CIU u pożizzjonijiet oħra miżmuma mill-istess istituzzjoni, sakemm l-istituzzjoni jkollha kwantità suffiċjenti ta' unitajiet sabiex ikun possibbli li jinfedw/jinholqu minn dawn bi skambju ma' l-investimenti sottostanti.

54. L-istituzzjonijiet jistgħu jikkalkulaw l-obbligi tal-kapital għal riskju tal-pożizzjoni (ġenerali u speċifiku) għal pożizzjonijiet fis-CIUs f'konformità mal-metodi stabbiliti f'dan l-Anness jew, jekk ikun inġrata l-permess, f'konformità mal-metodi stabbiliti fl-Anness V, għal pożizzjonijiet ipotetiċi li jirrappreżentaw dawk neċessarji sabiex tkun replikata l-kompożizzjoni u r-riżultati ta' l-indiċi estern jew tal-basket fiss ta' ishma jew titoli ta' dejn li ssir referenza għalihom f(a), sakemm ikunu ssodisfati l-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) l-iskop tal-mandat tas-CIU huwa li jirreplika l-kompożizzjoni u r-riżultati ta' indiċi estern jew ta' basket fiss ta' ishma jew titoli ta' dejn;
- (b) korrelazzjoni minima ta' 0.9 bejn il-movimenti ta' kuljum tal-prezzijiet tas-CIU u l-indiċi jew basket ta' ishma jew titoli tad-dejn li hija ssegwi tista' tkun stabbilita b'mod ċar fuq perjodu minimu ta' sitt xhur. Korrelazzjoni f'dan il-kuntest tfisser koeffiċjent ta' korrelazzjoni bejn ir-renditi ta' kuljum fuq il-fond innegozjat fuq il-borża u l-indiċi jew basket ta' ishma jew titoli ta' dejn li huwa jsegwi.

55. Fejn l-istituzzjoni ma tkunx konxja mill-investimenti sottostanti tas-CIU fuq bażi ta' kuljum, l-istituzzjoni tista' tikkalkula l-obbligi ta' kapital għar-riskju tal-pożizzjoni (ġenerali u speċifiku) skond il-metodi stabbiliti f'dan l-Anness, sugġett għall-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) għandu jkun preżunt li s-CIU l-ewwel tinvesti sal-punt massimu permess fil-mandat tagħha fil-klassijiet ta' assi li għandhom l-oġġla obbligu ta' kapital għar-riskju tal-pożizzjoni (ġenerali u speċifiku), u mbagħad tkompli tagħmel investimenti f'ordni li tkompli mill-kbir saż-żgħir sakemm jintlahaq il-limitu massimu totali ta' l-investment. Il-pożizzjoni fis-CIU għandha tkun trattata bħala sehem dirett fil-pożizzjoni ipotetika;
- (b) l-istituzzjonijiet għandhom iqisu l-iskopertura massima indiretta li jistgħu jiksbu billi jieħdu pożizzjonijiet ta' ingranaġġ finanzjarju meta jikkalkulaw l-obbligu ta' kapital tagħhom għar-riskju tal-pożizzjoni, billi jżidu l-pożizzjoni fis-CIU proporzjonalment sa skopertura massima għall-elementi ta' investment sottostanti li tirriżulta mill-mandat ta' l-investment;
- (c) jekk l-obbligu ta' kapital għar-riskju tal-pożizzjoni (ġenerali u speċifiku) skond dan il-metodu jaqbeż lil dak stabbilit fil-paragrafu 48, dak il-livell għandu jiġi stabbilit bħala l-livell massimu għall-obbligu tal-kapital.

56. L-istituzzjonijiet jistgħu jiddependu fuq parti terza sabiex tikkalkula u tirrapporta l-obbligi ta' kapital għar-riskju tal-pożizzjoni (ġenerali u speċifiku) għal pożizzjonijiet fis-CIUs li jaqgħu taħt il-paragrafi 53 u 55, skond il-metodi stabbiliti f'dan l-Anness, sakemm il-korrettezza tal-kalkolu u r-rapport tkun aċċertata adegwatement.

## L-ANNESS II

### ☒ L-IKKALKULAR TA' L-OBBLIGI TAL-KAPITAL GHAR- ☒ RISKJU TAL-HLAS U L-KONTROPARTI

#### RISKJU TAL-HLAS U L-KUNSINJA

↓98/31/KE Art. 1.7 u l-Anness .2(a)

1. Fil-każ ta' tranżazzjonijiet fejn l-istrumenti tad-dejn, l-ishma u l-prodotti primarji (minbarra ftehim ta' xiri lura u bejgħ b'kundizzjoni ta' xiri lura u għoti b'self ta' titoli jew prodotti primarji u teħid b'self ta' titoli jew prodotti primarji) jkunu għadhom mhux imħallsa wara d-dati ta' meta kellhom jiġu konsenjati, l-istituzzjoni trid tikkalkula d-differenza fil-prezz li għaliha tkun esposta. Din hija d-differenza bejn il-prezz miftiehem għall-istrument tad-dejn, is-sehem jew il-prodott ikkonċernati u l-valur kurrenti tagħhom fis-suq, fejn id-differenza tista' tinvolvi telf għall-istituzzjoni. Hija għandha timmultiplika din id-differenza bil-fattur xieraq fil-kolonna A tat-tabella li tidher fil-paragrafu 2 sabiex taħdem l-obbligu kapitali tagħha.

↓93/6/KEE (adattat)

2. ~~Independement~~ ☒ B'deroga ☒ mill-paragrafu 1, istituzzjoni tista', fid-diskrezzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti tagħha, tikkalkula l-obbligi tal-kapital tagħha billi timmultiplika l-prezz miftiehem ta' kull tranżazzjoni li ma tkunx thallset bejn hamest ijiem u 45 jum ta' xogħol wara d-data preskritta bil-fattur xieraq fil-kolonna B tat-Tabella 1 ~~thawn taħt~~. Sa minn 46 jum ta' xogħol wara d-data preskritta hi għandha tikkalkula l-obbligu bħala 100 % tad-differenza fil-prezz li għaliha tkun esposta, bħal fil-kolonna A ☒ tat-Tabella 1 ☒.

#### ☒ Tabella 1

| Numru ta' jiem ta' xogħol wara d-data preskritta għall-hlas | Kolonna A (%) | Kolonna B (%)     |
|-------------------------------------------------------------|---------------|-------------------|
| 5 — 15                                                      | 8             | 0.5               |
| 16 — 30                                                     | 50            | 4.0               |
| 31 — 45                                                     | 75            | 9.0               |
| 46 jew aktar                                                | 100           | ara l-paragrafu 2 |

3. Istituzzjoni għandha tkun obbligata żżomm kapital kontra r-riskju tal-kontroparti li jirrizulta minn riskji dovuti għal dan li ġej:

- (a) tranżazzjonijiet mhux kompluti (*free deliveries*);
- (b) Strumenti derivattivi OTC u derivattivi tal-kreditu;
- (c) Ftehim ta' xiri lura u ftehim ta' xiri b'kundizzjoni ta' bejgħ lura, tranżazzjonijiet ta' għoti jew teħid b'self ta' ishma jew prodotti primarji bbażati fuq ishma jew prodotti primarji inkluzi fir-reġistru tan-negożju;
- (d) riskji fil-forma ta' miżati, kummissjonijiet, dividendi ta' interessi u margini f'kuntratti ta' derivattivi nnegożjati fuq borża li la huma koperti b'dan l-Anness jew bl-Anness I, u lanqas imnaqqsa mill-fondi proprji taħt paragrafu 2(d) ta' l-Artikolu 13, u li huma direttament relatati ma' l-artikoli inkluzi fir-reġistru tan-negożju.

4. Għal dan il-fini għandu jitqies li kien hemm tranżazzjoni mhux kompluta jekk l-istituzzjoni tkun ħallset għal ishma jew prodotti primarji qabel ma tkun irċeviethom jew tkun ikkunsinjat ishma jew prodotti primarji qabel ma tkun tħallset għalihom, u, fil-każ ta' tranżazzjonijiet, jum wieħed jew aktar ikunu għaddew minn mindu tkun għamlet dak il-ħlas jew kunsinja.

5. Suġġett għall-paragrafi 6 sa 9, valuri ta' skopertura u ammonti ta' espożizzjoni b'piz differenzjat għar-riskju għal dawn l-skoperturi għandhom ikunu kkalkulati skond id-dispożizzjonijiet tat-Titolu V, Kapitolu 2, Sezzjoni 3 tad-Direttiva [2000/12/KE] b'referenzi għal 'istituzzjonijiet ta' kreditu' f'dik is-Sezzjoni interpretati bħala referenzi għal 'istituzzjonijiet', referenzi għal 'istituzzjonijiet *parent* ta' kreditu' interpretati bħala 'istituzzjonijiet *parent*', u bit-termini konkomitanti interpretati b'dan il-mod.

6. Għall-fini tal-paragrafu 5:

L-Anness IV għad-Direttiva [2000/12/KE] għandu jkun ikkunsidrat bħala emendat biex jinkludi wara l-punt 3(d) l-kliem 'u derivattivi tal-kreditu';

L-Anness III għad-Direttiva [2000/12/KE] għandu jkun ikkunsidrat bħala emendat biex jinkludi wara t-Tabella 1(a):

biex tinstab il-figura tal-potenzjal ta' riskju futur ta' kreditu fil-każ ta' *total return swap*, derivattivi ta' kreditu u derivattivi ta' kreditu ta' *credit default swap*, l-ammont nominali ta' l-istrument huwa mmultiplikat b'dawn il-perċentwali li ġejjin:

Fejn l-obbligu ta' referenza huwa tali li, kieku kellu jwassal għal skopertura diretta ta' l-istituzzjoni, ikun element li jikkwalifika għall-fini ta' l-Anness I - 5%;

Fejn l-obbligu ta' referenza huwa tali li, kieku kellu jwassal għal skopertura diretta ta' l-istituzzjoni, ma jkunx element li jikkwalifika għall-fini ta' l-Anness I - 10%.

Madankollu, fil-każ ta' *credit default swap*, istituzzjoni li r-riskju tagħha mill-*iswap* jirrappreżenta *long position* fis-sottostanti għandha tithalla tuża l-figura ta' 0% għal riskju ta' kreditu futur potenzjali, sakemm il-*credit default swap* ma tkunx sugġetta għal għeluq fil-każ ta' insolvenza ta' entità li r-riskju tagħha li jirriżulta mill-*iswap* jirrappreżenta *short position* fis-sottostanti, anki jekk is-sottostanti tkun għadha qed tiġi onorata.”

Jekk id-derivattiva tal-kreditu tipprovdi protezzjoni b'referenza għall-obbligi sottostanti, jiġi determinat liema mill-figuri perċentwali preskritti aktar 'il fuq għandha tkun applikata fuq il-bażi tal-fatt li l-obbligu bl-*n* l-anqas kwalità ta' kreditu jkun skopertura li, kieku kellha tkun skopertura ta' l-istituzzjoni, kien ikun element li jikkwalifika għall-fini ta' l-Anness I.’

7. Għall-fini tal-paragrafu 5, fl-ikkalkular ta' ammonti ta' skopertura b'piz differenzjat skond ir-riskju, l-istituzzjonijiet m'għandhomx jithallew jużaw il-Metodu Semplici tal-Garanziji Finanzjarji, stabbilit fl-Anness VIII, il-Parti 3, il-paragrafi 25 sa 30 tad-Direttiva [2000/12/KE], għar-rikonoxximent ta' l-effetti tal-garanziji finanzjarji.

8. Għall-fini tal-paragrafu 5, fil-każ ta' tranżazzjonijiet ta' xiri lura u tranżazzjonijiet ta' għoti jew tehid b'self ta' ishma jew prodotti primarji, l-istrumenti finanzjarji u l-prodotti primarji kollha li huma eliġibbli sabiex ikunu inklużi fir-reġistru tan-negozju jistgħu jiġu rikonoxxuti bħala kollateral eliġibbli. Għal risjki dovuti għal strumenti derivattivi nnegozjati barra mill-borża rreġistrati fir-reġistru tan-negozju, prodotti primarji li huma eliġibbli biex ikunu inklużi fir-reġistru tan-negozju jistgħu jkunu wkoll rikonoxxuti bħala kollateral eliġibbli. Għall-fini ta' l-ikkalkular ta' l-aġġustamenti għall-volatilità fejn dawn l-istrumenti finanzjarji jew prodotti primarji jkunu mogħtija b'self, mibjugħa jew ipprovduti, jew meħuda b'self, mixtrija jew riċevuti bħala kollateral jew b'xi mod ieħor taħt din it-tranżazzjoni, dawn l-istrumenti u prodotti primarji għandhom jiġu trattati bl-istess mod bħal ishma rreġistrati fuq borża rikonoxxuta li ma jkunux fuq l-indiċi prinċipali.

9. Għall-fini tal-paragrafu 5, fir-rigward tar-rikonoxximent tal-*master netting agreements* li jkopru t-tranżazzjonijiet ta' xiri lura u/jew għoti jew tehid b'self ta' titoli jew prodotti primarji u/jew tranżazzjonijiet oħra dovuti għas-suq tal-kapital, l-ikkalkular fuq bażi netta ta' pożizzjonijiet fir-reġistru tan-negozju u barra milr-reġistru tan-negozju jkunu rikonoxxuti biss meta t-tranżazzjonijiet netti jissodisfaw il-kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) it-tranżazzjonijiet kollha jkunu vvalutati kuljum bil-prezzijiet tas-suq;

(b) kull unità mogħtija b'self, mibjugħa jew ipprovduta, jew meħuda b'self, mixtrija jew riċevuta bħala parti minn dawn it-tranżazzjonijiet tista' tkun rikonoxxuta bħala garanzija finanzjarja eliġibbli taħt it-Titolu V, Kapitolu 2, Sezzjoni 3, Sub-sezzjoni 3 tad-Direttiva [2000/12/KE] mingħajr l-applikazzjoni tal-paragrafu 8 ta' dan l-Anness.

10. Fejn derivattiva tal-kreditu inkluża fir-reġistru tan-negozju tiffurma parti minn kopertura (*hedge*) interna u l-protezzjoni tal-kreditu tkun rikonoxxuta taħt id-Direttiva [2000/12/KE], għandu jitqies li ma jirriżultax riskju għall-kontroparti mill-pożizzjoni fid-derivattiva tal-kreditu.

11. L-obbligu tal-kapital għandu jkun ta' 8% ta' l-ammont totali ta' riskju b'piz differenzjat skond il-grad tar-riskju.

↓93/6/KEE

**Twassil b'xejn**

↓98/31/KE Art. 1.7 u l-Anness  
.2(b)

**3.1. Istituzzjoni ghandha tkun mehtiega żżomm kapital kontra r riskju tal kontroparti jekk:**

(i) ~~tkun hallset ghal sigurtajiet jew prodotti primarji qabel ma rievithom jew tkun ikkunsinnat sigurtajiet jew prodotti primarji qabel tkun irreviet il hlas taghhom;~~

~~u~~

(ii) ~~(ii) fil każ ta' transazzjonijiet minn fruntiera għall-oħra, ikun għadda jum jew iżjed minn meta jkun sar dak il hlas jew twassil.~~

**3.2. Il htiega tal kapital ghandha tkun 8 % tal valur tas sigurtajiet jew prodotti primarji jew flus dovuti lill istituzzjoni mmultiplikata bil piż tar riskju li japplika għall kontroparti relevanti.**

↓98/31/KE Art. 1.7 u l-Anness  
.2(c)

**Ftehim ta' xiri lura u xiri lura bil kontra, self u self ta' sigurtajiet jew prodotti primarji**

~~4.1. Fil każ ta' ftehim ta' xiri lura u self ta' sigurtajiet jew prodotti primarji ibbażati fuq is sigurtajiet jew il prodotti primarji inklużi fil kotba tan negozju l istituzzjoni ghandha taħdem id differenza bejn il prezz tas suq tas sigurtajiet jew prodotti primarji u l ammont missellef mill istituzzjoni jew il prezz tas suq tal garanzija, fejn dik id differenza hija pozittiva. Fil każ ta' ftehim ta' xiri lura bil kontra u self ta' sigurtajiet jew prodotti primarji, l istituzzjoni ghandha taħdem id differenza bejn l ammont li l istituzzjoni tkun selfet jew il prezz tas suq tal garanzija u l prezz tas suq tas sigurtajiet jew il prodotti primarji li tkun rieviet, fejn dik id differenza hija pozittiva.~~

↓93/6/KEE

~~L awtoritajiet kompetenti ghandhom jiehdu mizuri biex jassiguraw li l kollateral b'eċċess mogħti jkun aċċettabli.~~

~~Minbarra dan, l awtoritajiet kompetenti jistghu jippermettu lill istituzzjonijiet li ma jinkludux l ammont ta' eċċess ta' kollateral fil kalkolazzjoni deskritta fl-ewwel żewġ sentenzi ta' dan il paragrafu jekk l ammont ta' eċċess ta' kollateral ikun iggarantit b'tali mod li dak li jagħmel it trasferiment ikun dejjem assigurat li l eċċess tal kollateral jingħata lura fil każ ta' nuqqasijiet tal kontro parti tiegħu.~~

~~L imghax akkumulat għandu jkun inkluż fil ikkalkolar tal valur tas suq ta' l ammonti mislufa jew midjuna u kollateral.~~

~~4.2. Il htieġa tal kapital għandha tkun ta' 8 % tal figura prodotta bi qbil mal paragrafu 4.1, immultiplikata bil piż ta' riskju applikabbli għall kontro parti rilevanti.~~

### **Strumenti derivattivi OTC**

↓98/33/KE Art. 3.2

~~5. Biex tkun ikkalkulata l htieġa kapitali fuq l istruimenti OTC derivati, istituzzjonijiet għandhom japplikaw l Artikolu II tad Direttiva 89/647/KEE. L għoti ta' piżijiet tar riskju li għandhom ikunu applikati lill kontroparti rilevanti għandu jkun determinat skond l Artikolu 2(9) ta' din id Direttiva.~~

~~Sal 31 ta' Diċembru 2006, l awtoritajiet kompetenti ta' l Istat Membri jistgħu jeżentaw mill applikazzjoni tal metodi msemija fl Anness II OTC kuntratti kklerjati minn clearing house fejn din tagħxi bhala l kontroparti legali u l parteċipanti kollha jikkollateralizzaw bis shih fuq bażi ta' kuljum l iskopertura li jippreżentaw lill clearing house, u għalhekk jipprovdu protezzjoni li tkopri kemm l iskopertura kurrenti u l iskopertura potenzjali fil ġejjieni. L awtoritajiet kompetenti għandhom ikunu sodisfatti li l kollaterali dikjarata tagħti l istess livell ta' protezzjoni bhala kollaterali li tikkonforma ma' l Artikolu 6(1)(a)(7) tad Direttiva 89/647/KEE u li r riskju ta' tkabbir ta' l skoperturi tal clearing house il fuq mill valur tas suq tal kollaterali dikjarati hija eliminata. L Istat Membri għandhom jgħarrfu lill Kummissjoni bl użu li jagħmlu ta' din l għazla.~~

↓93/6/KEE

### **OĦRAJN**

~~6. Il htigijiet tal kapital tad Direttiva 89/647/KEE għandhom ikunu applikabbli għal dawk ir riskji fil għamla ta' mizati, senserija, imghax, dividends u margini f'futuri innegożjati fil kambju jew f'kuntratti ta' għazliet li la huma koperti f'dan l Anness jew fl Anness I u l anqas imnaqqsqa mill fondi tagħhom permezz tal paragrafu 2(d) ta' l Anness V u li huma direttament relatati għal unitajiet inklużi fit «trading book».~~

~~Il piżijiet ta' riskji li għandhom ikunu applikati lejn il kontro partijiet rilevanti għandhom ikunu ddeterminati bi qbil ma' l Artikolu 2(9) ta' din id Direttiva.~~

↓93/6/KEE (adattat)

### ANNEX III

#### **⊗ L-IKKALKULAR TA' L-OBBLIGI TA' KAPITAL GHAR- ⊗ RISKJU TAL-KAMBJU TAL-VALUTI**

↓98/31/KE Art. 1.7 u l-Anness .3(a) (adattat)

1. Jekk it-total tal-pożizzjoni netta globali ta' valuti barranin ta' istituzzjoni u l-pożizzjoni netta tagħha fid-deheb, maħdum skond il-proċedura stabbilita ~~hawn taħt~~ ⊗ fil-paragrafu 2 ⊗, jaqbeż it-2 % tal-fondi proprji kollha tagħha, hija għandha timmultiplika s-somma tal-pożizzjoni netta tagħha fil-valuti barranin u l-pożizzjoni netta tagħha fid-deheb bi 8 % sabiex tikkalkula l-obbligu tal-fondi proprji kontra r-riskju tal-kambju.

~~Sal 31 ta' Diċembru 2004, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jhallu lill-istituzzjonijiet jaħdmu l-htieġa tal-fondi proprji tagħhom billi jimmultiplikaw bi 8 % l-ammont li bih is-somma tal-pożizzjoni netta totali tal-kambju u l-pożizzjoni netta fid-deheb taqbeż it-2 % tal-fondi proprji kollha.~~

↓93/6/KEE (adattat)

2. Għandu jintuża kalkolu f'żewġ stadji ⊗ għall-obbligi tal-kapital għar-riskju tal-kambju tal-valuti barranin ⊗.

↓98/31/KE Art. 1.7 u Anness .3(b) (adattat)

32.1. L-ewwelnett, l-istituzzjoni għandha tikkalkula l-pożizzjoni miftuħa netta f'kull valuta (inkluża l-valuta li tirraporta biha) u fid-deheb.

Din il-pożizzjoni ⊗ miftuħa ⊗ netta għandha tikkonsisti fis-somma ta' l-elementi li ġejjin (pożittivi jew negattivi):

- ⊖(a) il-pożizzjoni netta kurrenti (*spot position*) (jiġifieri l-assi kollha bl-obbligi mnaqqsa, inkluż l-imghax akkumulat, fil-valuta kkonċernata jew, għad-deheb, il-pożizzjoni netta kurrenti fid-deheb),
- ⊖(b) il-*forward position* netta (jiġifieri l-ammonti kollha li għandhom jidhlu, bl-ammonti kollha li għandhom jithallsu mnaqqsa minnhom, fi tranżazzjonijiet ta' skambju bil-quddiem u deheb, inklużi l-*futures* fil-valuti u fid-deheb u l-kapital użat fi *swaps* tal-valuti li mhumex inklużi fil-pożizzjoni kurrenti),
- ⊖(c) garanziji li ma jistgħux jithassru (u strumenti simili) li żgur jintalbu lura u li x'aktarx ma jkunux jistgħu jingabru,
- ⊖(d) dhul/spejjeż netti futuri li għadhom m'akkumulawx iżda li diġà huma koperti kompletament (fid-diskrezzjoni ta' l-istituzzjoni li tkun qed tirraporta u bil-kunsens minn qabel ta' l-awtoritajiet kompetenti, id-dhul/spejjeż netti futuri li

għadhom ma ddaħħlux fil-kotba iżda li huma diġà koperti kompletament bi tranżazzjonijiet bil-quddiem tal-valuti barranin jistgħu jiddaħħlu hawn). Din id-diskrezzjoni trid tkun imhaddma fuq bażi konsistenti,

(e) l-ekwivalenti nett delta (jew ibbażat fuq il-koeffiċjent delta) tal-ktieb kollu ta' l-opzjonijiet tal-valuti barranin u tad-deheb,

(f) il-prezz tas-suq ta' opzjonijiet oħra (jiġifieri li mhumiex f'valuti barranin jew fid-deheb);

g Kull pożizzjoni li l-istituzzjoni tkun ħadet apposta sabiex tagħmel tajjeb għall-effett negattiv tar-rata tal-kambju fuq il-proporzjon tal-kapital (*capital ratio*) tagħha tista' tithalla barra mill-kalkolu tal-pożizzjonijiet netti miftuħa fil-valuti. Dawn il-pożizzjonijiet għandhom ikunu ta' natura strutturali jew li ma jiġux innegożjati u t-thollija barra tagħhom, u kull tibdil fit-termini ta' l-eskluzjoni tagħhom, ikunu jehtieġu l-kunsens ta' l-awtoritajiet kompetenti. L-istess trattament bla ħsara għall-istess kundizzjonijiet ta' hawn fuq jista' jingħata lill-pożizzjonijiet li jkollha l-istituzzjoni li jikkonċernaw elementi li diġà ġew imnaqqsa mill-kalkolu tal-fondi proprji.

↓ gdid

Għall-fini tal-kalkolu li ssir referenza għalih fl-ewwel subparagrafu, fir-rigward tas-CIUs, il-pożizzjonijiet attwali fil-valuti barranin tas-CIU għandha titqies. L-istituzzjonijiet jistgħu jiddependu fuq rappurtar minn terzi tal-pożizzjonijiet fil-valuti barranin fis-CIU, fejn il-korrettezza ta' dan ir-rapport tkun assigurata biżżejjed. Jekk istituzzjoni ma tkunx taf x'pożizzjonijiet f'valuta barranija jkollha s-CIU, għandu jkun preżunt li s-CIU jkollu investment f'valuta barranija sal-limitu massimu permess taħt il-mandat tagħha u l-istituzzjonijiet għandhom, għal pożizzjonijiet tar-registru tan-negożju, jqisu l-iskopertura indiretta massima li jistgħu jiksbu billi jieħdu pożizzjonijiet ta' ingranagg finanzjarju permezz tas-CIU meta jkunu qed jikkalkulaw l-obbligu tagħhom tal-kapital għal riskju ta' valuti barranin. Dan għandu jsir billi tiġi miżjuda proporzjonalment il-pożizzjoni fis-CIU sa l-iskopertura massima għall-unitajiet ta' investment sottostanti li tirriżulta mill-mandat ta' l-investment. Il-pożizzjoni preżunta tas-CIU fil-valuti barranin għandha tkun trattata bħala valuta separata skond it-trattament ta' l-investimenti fid-deheb, sugġett għall-modifikazzjoni li, jekk tkun disponibbli d-direzzjoni ta' l-investment tas-CIU, il-*long position* totali tista' tiġi miżjuda mal-*long position* miftuħa totali fil-valuta barranija u x-*short position* totali tista' tiġi miżjuda max-*short position* miftuħa totali fil-valuta barranija. Ma jkun permess l-ebda kkalkular fuq bażi netta ta' dawn il-pożizzjonijiet qabel isir dan il-kalkolu.

↓ 98/31/KE Art. 1.7 u Anness  
.3(b)

3.2 L-awtoritajiet kompetenti għandu jkollhom id-diskrezzjoni li jippermettu lill-istituzzjonijiet li jużaw il-valur nett preżenti meta jikkalkulaw il-pożizzjoni netta miftuħa f'kull valuta u fid-deheb.

↓93/6/KEE

→<sub>1</sub> 98/31/KE Art. 1.7 u Anness .3(c)

→<sub>1</sub> 42.2. It-tieninett, *long positions* u *short positions* netti f'kull valuta minbarra l-valuta li jirrapurtaw biha u l-*long position* jew *short position* netta fid-deheb għandhom jinqalbu bir-rati kurrenti għall-valuta li jirrapurtaw biha. ← Imbagħad huma għandhom jingħaddu separatament sabiex jiffurmaw it-total tax-*short positions* netti u t-total tal-*long positions* netti rispettivament. L-ogħla minn dawn iż-żewġ totali għandha tkun il-pożizzjoni netta ġenerali tal-valuta barranija ta' l-istituzzjoni.

↓ 93/6/KEE (adapted)

53. ~~Independement~~ ☒ B'deroga ☒ mill-paragrafi 1 ~~sa 4~~ ☒ u 2 ☒ u sakemm isseħħ aktar koordinazzjoni, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jippreskrivu jew jippermettu lill-istituzzjonijiet li jużaw ~~proċeduri alternattivi~~ ☒ il-proċeduri li ġejjin ☒ għall-fini ta' dan l-Anness.

↓93/6/KEE (adattat)

63.1. ~~L-ewwelnett~~, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jippermettu lill-istituzzjonijiet li jgħorru obbligi ta' kapital aktar baxxi għal pożizzjonijiet f'valuti korrelati mill-qrib minbarra dawk li jirriżultaw mill-applikazzjoni tal-paragrafi 1 ~~sa 4~~ ☒ u 2 ☒. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jqisu li żewġ valuti jkunu kkorrelati mill-qrib biss jekk il-possibbiltà ta' telf - ikkalkulata fuq il-bażi tad-*data* tar-rata tal-kambju ta' kull jum għat-tliet jew hames snin preċedenti – fuq pożizzjonijiet ugwali u opposti f'dawk il-valuti matul l-10 granet ta' xogħol ta' wara, li tkun ta' 4 % jew anqas tal-valur tal-pożizzjoni mqabbla f'dak il-każ (ivvalutata f'termini tal-valuta li jirrapurtaw biha) ikollha probabbiltà ta' mill-anqas 99 %, f'każ ta' perjodu ta' osservazzjoni ta' tliet snin, jew ta' 95 %, f'każ ta' perjodu ta' osservazzjoni ta' hames snin. L-obbligu ta' fondi proprji għal pożizzjoni bilanċjata f'żewġ valuti kkorrelati mill-qrib għandu jkun 4 % immultiplikati bil-valur tal-pożizzjoni bbilanċjata. L-obbligu tal-kapital fuq pożizzjonijiet mhux bilanċjati f'valuti kkorrelati mill-qrib, u l-pożizzjonijiet kollha fil-valuti l-oħra, għandu jkun 8 %, immultiplikati bis-somma l-aktar għolja tax-*short positions* netti jew il-*long positions* netti f'dawk il-valuti wara t-tneħħija tal-pożizzjonijiet ibbilanċjati f'valuti kkorrelati mill-qrib.

↓98/31/KE Art. 1.7 u Anness .3(d) (adattat)

~~7. 7. It-tieni nett, sal 31 ta' Diċembru 2004, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jippermettu lill-istituzzjonijiet li japplikaw metodi alternattivi għal dawk illi l-punti prinċipali tagħhom ġew mogħtija fil-paragrafi 1 sa 6 għall-fini ta' dan l-Anness. Il-htieġa kapitali prodotta b'dan il-metodu trid tkun biżżejjed biex taqbez it-2 % tal-pożizzjoni netta miftuha kif imkejla fil-paragrafu 4 u, fuq il-bażi ta' analiżi ta' eaqleq fir-rata tal-kambju matul il-perjodi kollha li jiduru ta' 10-ijiem tax-xogħol fit-tliet snin ta' qabel, biex jinqabez it-telf mistenni fid-99 % jew iżjed tad-drabi.~~

~~Il-metodu alternattiv deskritt fl-ewwel subparagrafu jista' jintuza biss bil-kundizzjonijiet li ġejjin:~~

- ~~(i) il formula tal kalkolu u l koeffiċjenti tal korrelazzjoni jigu ffixxati mill awtoritajiet kompetenti, ibbażati fuq l analizi tagħhom ta' ċaqliq fir rata tal kambju;~~
- ~~(ii) l awtoritajiet kompetenti jirrevedu l koeffiċjenti tal korrelazzjoni fuq bażi regolari fid dawl ta' l iżviluppi fis swieq tal kambju.~~

↓93/6/KEE (adattat)

~~83.2. It tielet nett, l~~ awtoritajiet kompetenti jistgħu jippermettu lill-istituzzjonijiet li jwarrbu l-pożizzjonijiet tagħhom f'xi valuta li hija sugġetta għal ftehim bejn il-gvernijiet li jkun jorbot legalment u li jkun jillimita l-varjazzjoni ta' din il-valuta fir-rigward ta' valuti oħra koperti bl-istess ftehim minn dak il-metodu, minn fost dawk imsemmija fil-paragrafi 1 ~~sa 7~~ ☒, 2 u 3.1 ☒, li huma jkunu japplikaw. L-istituzzjonijiet għandhom jikkalkulaw il-pożizzjonijiet bilanċjati tagħhom f'dawk il-valuti u jagħmluhom sugġetti għal obbligu tal-kapital li ma jkunx anqas minn nofs il-varjazzjoni massima permissibbli kif stabbilita bil-ftehim ikkonċernat bejn il-gvernijiet fir-rigward tal-valuti kkonċernati. Pożizzjonijiet mhux bilanċjati f'dawk il-valuti għandhom ikunu trattati bl-istess metodu bħal valuti oħra.

~~Independement~~ ☒ B'deroga ☒ mill-ewwel ☒ sub- ☒ paragrafu, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jippermettu li l-obbligu tal-kapital fuq il-pożizzjonijiet bilanċjati fil-valuti ta' l-Istati Membri li jkunu qed jipparteċipaw fit-tieni stadju ta' l-unjoni monetarja Ewropea jkun ta' 1.6 %, immultiplikati bil-valur ta' dawk il-pożizzjonijiet bilanċjati.

↓93/6/KEE (adattat)

~~9. L awtoritajiet kompetenti għandhom jinnotifikaw lill Kunsill u lill Kummissjoni bil-metodi, jekk ikun hemm, li huma jippreskrivu jew jippermettu fir rigward tal paragrafi 6 sa 8.~~

~~10. Il Kummissjoni għandha tagħmel rapport lill Kunsill dwar il metodi li hemm referenza għalihom fil paragrafu 9 u, fejn meħtieġ, billi jkunu meqjusa l iżviluppi internazzjonali, għandha tipproponi trattament aktar armonizzat tar riskju ta' kambju tal valuti.~~

↓93/6/KEE

~~114.~~ Il-pożizzjonijiet netti f'valuti komposti jistgħu jkunu maqsuma fil-valuti komponenti skond il-kwoti eżistenti.

---

↓98/31/KE Art. 1.7 u l-Anness .5  
(adattat)

**ANNESS ~~VIII~~ IV**

**⊗ L-IKKALKULAR TA' L-OBBLIGI TA' KAPITAL GHAR-⊗ RISKJI LI  
JIKKONĊERNAW IL-PRODOTTI PRIMARJI**

---

↓98/31/KE Art. 1.7 u Anness .5

1. Kull pożizzjoni fil-prodotti primarji jew fid-derivattivi tal-prodotti primarji għandha tkun espressa f'termini ta' l-unità standard tal-kejl. Il-prezz kurrenti ta' kull prodott għandu jkun espress fil-valuta li l-istituzzjoni tirrapporta biha.

---

↓98/31/KE Art. 1.7 u Anness .5  
(adattat)

2. Il-pożizzjonijiet fid-deheb jew derivattivi tad-deheb għandhom ikunu kkunsidrati suġġetti għar-riskju tal-kambju tal-valuti u trattati skond l-Anness III jew l-Anness VIII, kif xieraq, għall-fini tal-kalkolu tar-riskju tas-suq.

3. Għall-fini ta' dan l-Anness, il-pożizzjonijiet li huma purament għall-iffinanzjar ta' l-istokk jistgħu jiġu esklużi mill-kalkolu tar-riskju tal-prodotti primarji biss.

4. Ir-riskji tar-rata ta' l-imgħax u tal-kambju tal-valuti li mhumiex koperti mid-dispożizzjonijiet l-oħra ta' dan l-Anness għandhom jiġu inklużi fil-kalkolu tar-riskju ġenerali għall-istrumenti nnegozjati tad-dejn u fil-kalkolu tar-riskju tal-kambju tal-valuti.

5. Meta *x-short position* tkun tiskadi qabel il-*long position*, l-istituzzjonijiet għandhom jgħassu wkoll kontra r-riskju tan-nuqqas ta' likwidità li jista' jkun jeżisti f'xi swieq.

6. Għall-fini tal-paragrafu 19, id-differenza bejn il-*long positions* (*short positions*) ta' l-istituzzjoni u *x-short position* (*long position*) fl-istess prodott u prodott primarji nnegozjati bil-quddiem, opzjonijiet u *warrants* li jkunu identiċi għandha tkun il-pożizzjoni netta tagħha f'kull prodott.

L-awtoritajiet kompetenti għandhom jippermettu li pożizzjonijiet fl-istrumenti tad-derivattivi jiġu trattati, kif stabbilit fil-paragrafi 8, 9 u 10, bħala pożizzjonijiet fil-prodott li jkunu bbażati fuqu.

---

↓98/31/KE Art. 1.7 u Anness .5

7. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jqisu l-pożizzjonijiet li ġejjin bħala pożizzjonijiet fl-istess prodott:

-(a) pożizzjonijiet f'subkategoriji differenti ta' prodott primarji f'każijiet fejn is-subkategoriji jistgħu jinqatgħu kontra xulxin,

≡

- (b) pożizzjonijiet fi prodotti primarji simili jekk huma sostituti viċini u jekk tista' tigi stabbilita b'mod ċar korrelazzjoni minima ta' 0.9 0.9 bejn iċ-ċaqliq fil-prezzijiet tagħhom fuq perjodu minimu ta' sena.

↓98/31/KE Art. 1.7 u Anness .5

## STRUMENTI PARTIKOLARI

↓98/31/KE Art. 1.7 u Anness .5  
(adattat)

8. Il-*futures* tal-prodotti primarji u r-rabtiet bil-quddiem (*forward commitments*) biex jinxtaw u jinbiegħu prodotti primarji individwali għandhom jiddaħħlu fis-sistema tal-kejl bħala ammonti virtwali fit-termini ta' l-unità standard tal-kejl u jingħataw maturità b'referenza għad-data ta' meta jiskadu.

L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jippermettu li l-obbligu tal-kapital għal *future* innegożjata fil-borża tkun daqs il-margini mitlub mill-borża jekk ikunu sodisfatti għal kollox li din tipprovdi l-kejl preċiż tar-riskju assoċjat mal-*future* u li huwa mill-inqas daqs l-obbligu tal-kapital għal *future* li jirriżulta mill-kalkolu li jsir bl-użu tal-metodu stabbilit fil-bqija ta' dan l-Anness jew bl-applikazzjoni tal-metodu tal-mudelli interni deskritt fl-Anness V~~III~~.

~~Sal 31 ta' Diċembru 2006~~ L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jippermettu wkoll illi l-obbligu tal-kapital għal kuntratt ta' derivattivi OTC tat-tip li ssir referenza għalih f'dan il-paragrafu li jgħaddi minn *clearing house* rikonoxxuta minnhom, tkun daqs il-margini mehtieġ mill-*clearing house* jekk ikunu sodisfatti għal kollox li dan jipprovdi kalkolu preċiż tar-riskju assoċjat mal-kuntratt tad-derivattivi u li huwa mill-inqas daqs l-obbligu tal-kapital għal dan il-kuntratt li johroġ minn kalkolu li jsir bl-użu tal-metodu stabbilit fil-bqija ta' dan l-Anness jew mill-applikazzjoni tal-metodu tal-mudelli interni deskritt fl-Anness V~~III~~.

↓98/31/KE Art. 1.7 u Anness .5  
(adattat)

9. L-*swaps* tal-prodotti primarji fejn naha waħda tat-tranzazzjoni tkun prezz fiss u l-oħra tkun il-prezz kurrenti tas-suq għandhom jiġu inkorporati fil-metodu ta' l-iskeda tal-maturità ☒ kif stabbilit fil-paragrafi 13 sa 18 ☒ bħala serje ta' pożizzjonijiet daqs l-ammont virtwali tal-kuntratt, b'pożizzjoni waħda tikkorrispondi ma' kull wieħed mill-pagamenti fuq l-*iswap* u mdaħħla fl-iskeda tal-maturità ppreżentata fit-~~f' Tabella li tidher fil-paragrafu 13~~ ☒ 1 ☒. Il-pożizzjonijiet ikunu *long positions* jekk l-istituzzjoni tkun qed tħallas prezz fiss u tirċievi prezz li jvarja u *short positions* jekk l-istituzzjoni tkun qed tirċievi prezz fiss u tħallas prezz li jvarja.

*Swaps* ta' prodotti primarji fejn iż-żewġ naħat tat-tranzazzjoni jkunu fi prodotti primarji differenti għandhom jiġu rrapurtati fil-parti rilevanti ta' l-iskeda fil-metodu ta' l-iskeda tal-maturità.

---

↓98/31/KE Art. 1.7 u Anness .5  
(adattat)

10. L-opzjonijiet fuq prodotti primarji jew derivattivi tal-prodotti primarji għandhom jiġu ttrattati bħallikieku kienu pożizzjonijiet ta' valur daqs l-ammont tas-sottostanti li għalih tirreferi l-opzjoni, multiplikat bid-delta tiegħu għall-fini ta' dan l-Anness. Dawn il-pożizzjonijiet ta' l-aħħar jistgħu jiġu kkalkulati b'mod nett kontra kull pożizzjoni li jistgħu jinqatgħu kontriha fil-prodott primarju jew derivattiv identiku li tkun ibbażata fuqhom l-opzjoni. Il-koeffiċjent delta użat għandu jkun dak tal-borża kkonċernata, dak ikkalkulat mill-awtoritajiet kompetenti jew, fejn l-ebda waħda minn dawn ma tkun disponibbli jew għall-opzjonijiet OTC, dak ikkalkulat mill-istituzzjoni nnifisha, sakemm l-awtoritajiet kompetenti jkunu sodisfatti li l-mudell użat mill-istituzzjoni jkun raġonevoli.

Izda l-awtoritajiet kompetenti jistgħu wkoll jippreskrivu li l-istituzzjonijiet jaħdmu l-koeffiċjenti delta tagħhom bl-użu ta' metodoloġija speċifikata mill-awtoritajiet kompetenti.

~~L-awtoritajiet kompetenti għandhom jistipulaw~~ ☒ Għandu jkun hemm ☒ protezzjoni kontra r-riskji l-oħra, minbarra r-riskju delta, assoċjati ma' l-opzjonijiet tal-prodotti primarji.

L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jippermettu li l-obbligi tal-kapital għal opzjoni miktuba fuq prodott primarju nnegożjat fil-borża tkun daqs il-margini mitlub mill-borża jekk ikunu sodisfatti għal kollox li dan jipprovi l-kejl preċiż tar-riskju assoċjat ma' l-opzjoni u li jkun mill-inqas daqs l-obbligu tal-kapital għall-opzjoni li toħroġ mill-kalkolu li jsir bl-użu tal-metodu ppreżentat fil-bqija ta' dan l-Anness jew bl-applikazzjoni tal-metodu tal-mudelli interni deskritt fl-Anness VIII.

~~Sal 31 ta' Diċembru 2006~~ L-awtoritajiet kompetenti jistgħu wkoll jippermettu li l-obbligu tal-kapital għal opzjoni ta' prodott OTC li tgħaddi minn *clearing house* li tkun rikonoxxuta minnhom tkun daqs il-margini mitlub mill-*clearing house* jekk ikunu kompletament sodisfatti li dan jipprovi l-kejl preċiż tar-riskju assoċjat ma' l-opzjoni u li jkun mill-inqas daqs l-obbligu tal-kapital għall-opzjoni OTC li joħroġ minn kalkolu li jsir bl-użu tal-metodu ppreżentat fil-bqija ta' dan l-Anness jew bl-applikazzjoni tal-metodu tal-mudelli interni deskritt fl-Anness VIII.

Minbarra hekk jistgħu jippermettu illi l-obbligu għal opzjoni mixtrija fuq prodott primarju nnegożjat fil-borża jew OTC jkun l-istess bħal dak għall-prodott li fuqu tkun ibbażata, bla hsara għall-kundizzjoni li l-obbligu li jirriżulta ma jaqbiżx il-valur tas-suq ta' l-opzjoni. L-obbligu għal opzjoni OTC miktuba għandu jkun iffissat skond il-prodott primarju li fuqu tkun ibbażata.

---

↓98/31/KE Art. 1.7 u Anness .5  
(adattat)

11. Il-*warrants* li jirrigwardaw il-prodotti primarji għandhom jiġu ttrattati bl-istess mod bħall-opzjonijiet tal-prodotti primarji ~~taħt il-~~ ☒ li ssir referenza għalihom fil- ☒ paragrafu 10.

---

↓98/31/KE Art. 1.7 u Anness .5

12. Min jittrasferixxi l-prodotti primarji jew id-drittijiet garantiti li jirrigwardaw it-titolu għal prodott primarji fi ftehim ta' xiri lura u min isellef il-prodotti primarji fi ftehim ta' self ta'

prodotti primarji għandu jinkludi dawn il-prodotti primarji fil-kalkolu ta' l-obbligu tal-kapital tiegħu taht dan l-Anness.

↓98/31/KE Art. 1.7 u Anness .5  
(adattat)

**(a) Metodu ta' l-iskeda tal-maturità**

13. L-istituzzjoni għandha tuża skeda separata tal-maturità skond it-Tabella 1 li ġejja għal kull prodott primarju. Il-pożizzjonijiet kollha f'dak il-prodott u l-pożizzjonijiet kollha li jitqiesu bħala pożizzjonijiet fl-istess prodott skond il-paragrafu 7 għandhom jiġu assenjati għall-perjodi ta' maturità xierqa. L-istokk materjali għandu jitqieghed fl-ewwel perjodu ta' maturità.

☒ Tabella 1 ☒

| Faxxa ta' maturità<br>(1)     | Spread rate<br>(f' %)<br>(2) |
|-------------------------------|------------------------------|
| $0 \leq \text{xahar}$         | 1.50                         |
| $> 1 \leq 3 \text{ xhur}$     | 1.50                         |
| $> 3 \leq 6 \text{ xhur}$     | 1.50                         |
| $> 6 \leq 12\text{-il xahar}$ | 1.50                         |
| $> 1 \leq \text{sentejn}$     | 1.50                         |
| $> 2 \leq 3 \text{ snin}$     | 1.50                         |
| $> 3 \text{ snin}$            | 1.50                         |

14. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jippermettu pożizzjonijiet li huma, jew jitqiesu skond il-paragrafu 7 bħala li huma, pożizzjonijiet fl-istess prodott primarju li għandhom jinqatgħu kontra xulxin u jiġu assenjati għall-perjodi xierqa tal-maturità fuq bażi netta għal ☒ dawn li ġejjin ☒:

☒(a) pożizzjonijiet f'kuntratti li jimmaturaw fl-istess data;

☒

☒(b) pożizzjonijiet f'kuntratti li jimmaturaw fi żmien għaxart ijiem minn xulxin jekk il-kuntratti jkunu nnegozjati fi swieq li għandhom dati ta' kunsinna li jagħlqu kuljum.

↓98/31/KE Art. 1.7 u Anness .5

15. L-istituzzjoni għandha mbagħad taħdem is-somma tal-*long positions* u x-*short positions* f'kull perjodu ta' maturità. L-ammont ta' l-ewwel (it-tieni) valur li huwa bbilanċjat bit-tieni (l-

ewwel) valur f'faxxa partikolari ta' maturità għandhom ikunu l-pożizzjoni bilanċjata f'dik il-faxxa, mentri l-*long position* jew *short position* li tibqa' tkun il-pożizzjoni mhux bilanċjata għall-istess faxxa.

16. Dik il-parti tal-*long position* (*short position*) mhux ibbilanċjata għall-perjodu ta' l-iskadenza mogħti li tiġi bilanċjata max-*short position* (*long position*) mhux bilanċjata għal perjodu itwal ta' skadenza għandha tkun il-pożizzjoni bilanċjata bejn iż-żewġ perjodi ta' skadenza. Dik il-parti tax-*short position* mhux bilanċjata jew *short position* mhux bilanċjata li ma tistax tiġi bbilanċjata b'dan il-mod għandha tkun il-pożizzjoni mhux ibbilanċjata.

17. L-obbligu tal-kapital ta' l-istituzzjoni għal kull prodott primarju għandu jinhadem fuq il-bażi ta' l-iskeda rilevanti tal-maturità bħala t-total ta' dawn li ġejjin:

- (~~i~~a) it-total tal-*long positions* u x-*short positions* ibbilanċjati, mmultiplikati bil-*spread rate* rilevanti kif indikat fit-tieni kolonna ta' l-iskeda li tidher fil-paragrafu 13 għal kull faxxa ta' maturità u bil-prezz kurrenti tal-prodott primarju;
- (~~ii~~b) il-pożizzjoni bbilanċjata bejn żewġ faxex ta' maturità għal kull faxxa ta' maturità li fiha pożizzjoni mhix bilanċjata tiġi trasferita 'l quddiem, immultiplikata b'0,6 % (il-*carry rate*) u bil-prezz kurrenti tal-prodott primarju;
- (~~iii~~c) il-pożizzjonijiet mhux bilanċjati li jibqa', immultiplikati bil-15 % (il-koeffiċjent dirett) u bil-prezz kurrenti tal-prodott primarju.

18. L-obbligu kollu tal-kapital ta' l-istituzzjoni għar-riskju tal-prodotti primarji għandu jinhadem bħala t-total ta' l-obbligi kapitali maħduma għal kull prodott skond il-paragrafu 17.

#### (b) Metodu simplifikat

19. L-obbligu tal-kapital ta' l-istituzzjoni għal kull prodott primarju għandu jinhadem bħala t-total ta':

- (~~i~~a) 15 % tal-pożizzjoni netta, *long* jew *short*, immultiplikata bil-prezz kurrenti tal-prodott;
- (~~ii~~b) 3 % tal-pożizzjoni grossa, *long* u *short*, immultiplikata bil-prezz kurrenti tal-prodott.

20. L-obbligu kollu tal-kapital ta' l-istituzzjoni għar-riskju tal-prodotti primarji għandu jiġi kkalkulat bħala t-total ta' l-obbligi kapitali kkalkulati għal kull prodott skond il-paragrafu 19.

↓93/6/KEE Art 11a (adattat)

#### ⊗ (c) Metodu estiż ibbażat fuq faxex ta' maturità ⊗

~~Sal 31 ta' Diċembru 2006, l-Istati Membri~~ ⊗ L-awtoritajiet kompetenti ⊗ jistgħu jawtorizzaw lill-istituzzjonijiet tagħhom—jużaw ir-rati minimi *spread*, *carry*, u *outright* imnizzla fit-tabella li ġejja minflok daww indikati fil-paragrafi 13, 14, 17 u 18 ta' l-Anness VII sakemm l-istituzzjonijiet, fl-opinjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti tagħhom:

- (a) jagħmlu negozju sinifikanti ta' prodotti primarji,
- (b) għandhom portfoljo ta' prodotti primarji diversifikat, u

- (c) għadhom m'humiex f'pożizzjoni illi jużaw mudelli interni sabiex jaħdmu l-obbligu tal-kapital għar-riskju tal-prodotti primarji skond l-Anness ~~VIII~~ ~~V~~ ~~VIII~~.

Tabella 2

|                             | Metalli prezzjużi<br>(ħlief deheb) | Metalli<br>komuni | Prodotti agrikoli<br>(softs) | Ohrajn, inklużi<br>prodotti primarji ta'<br>l-enerġija |
|-----------------------------|------------------------------------|-------------------|------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <i>Spread rate</i><br>(%)   | 1.0                                | 1.2               | 1.5                          | 1.5                                                    |
| <i>Carry rate</i><br>(%)    | 0.3                                | 0.5               | 0.6                          | 0.6                                                    |
| <i>Outright rate</i><br>(%) | 8                                  | 10                | 12                           | 15                                                     |

↓98/31/KE Art. 1.7 u Anness .5  
(adattat)  
→<sub>1</sub> 98/31/KE Art. 1.7 u Anness .5  
emendat mill-Corrigendum, ĠU L  
248, 8.9.1998, p. 20

## ANNESS V~~III~~

### **⊗ UŻU TAL-⊗ MUDELLI INTERNI ⊗ SABIEX IKUNU KKALKULATI L- OBBLIGI TAL-KAPITAL ⊗**

1. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu, bla ħsara għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Anness, jippermettu illi l-istituzzjonijiet jikkalkulaw l-obbligi tal-kapital tagħhom għar-riskju tal-pożizzjonijiet, ir-riskju tal-kambju tal-valuti u/jew ir-riskju mill-prodotti primarji billi jużaw il-mudelli interni tagħhom tal-ġestjoni tar-riskju minflok il-metodi deskritti fl-Annessi I, III u ~~VII~~ ⊗ IV ⊗ jew flimkien magħhom. Ir-rikonoxximent espliċitu mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-użu tal-mudelli għall-fini tas-supervizjoni tal-kapital ikun meħtieġ f'kull każ.

2. Dan l-għarfien jingħata biss jekk l-awtorità kompetenti tkun sodisfatta li s-sistema tal-ġestjoni tar-riskju ta' l-istituzzjoni tkun mibnija fuq kunċetti sodi u implimentata b'integrità u li, b'mod partikolari, tkun tilhaq il-livelli ta' kwalità li gejjin:

- (~~ia~~) il-mudell intern tal-kalkolu tar-riskju jkun integrat mill-viċin fil-proċess ta' kuljum tal-ġestjoni tar-riskju ta' l-istituzzjoni u jservi bħala bażi biex tiġi rrappurtata l-iskopertura għar-riskju lill-uffiċjali għolja li jmexxu l-istituzzjoni;
- (~~ib~~) l-istituzzjoni jkollha dipartiment għall-kontroll tar-riskju li jkun indipendenti mid-dipartimenti tan-negozju u li hija responsabbli għalih b'mod dirett l-amministrazzjoni għolja. Id-dipartiment irid ikun responsabbli għall-iddizinjar u l-implimentazzjoni tas-sistema tal-ġestjoni tar-riskju ta' l-istituzzjoni. Għandu jagħmel u janalizza rapporti ta' kuljum dwar ir-riżultati li jagħti l-mudell tal-kalkolu tar-riskju u dwar il-miżuri xierqa li jkun hemm b'żonn jittiehdu rigward il-limiti tan-negozju (*trading limits*);
- (~~ic~~) il-bord tad-diretturi u l-amministrazzjoni għolja ta' l-istituzzjoni jkunu involuti b'mod attiv fil-proċess tal-kontroll tar-riskju u r-rapporti ta' kuljum tad-dipartiment tal-kontroll tar-riskju jiġu analizzati minn livell ta' amministrazzjoni b'awtorità biżżejjed biex ikun jista' jinforza kemm it-tnaqqis fil-pożizzjonijiet meħuda mill-operaturi individwali kif ukoll fl-iskopertura kollha għar-riskju ta' l-istituzzjoni;
- (~~id~~) l-istituzzjoni jkollha numru kbir biżżejjed ta' impjegati mharrġa fl-użu tal-mudelli sofistikati fl-oqsma tan-negozju, tal-kontroll tar-riskju, tal-verifika u tal-back office;
- (~~ie~~) l-istituzzjoni jkollha proċeduri stabbiliti biex timmonitorja u tiżgura l-konformità ma' sett dokumentat ta' *policies* u kontrolli interni li jirrigwardaw l-operazzjoni kollha tas-sistema tal-kalkolu tar-riskju;
- (~~if~~) il-mudelli ta' l-istituzzjoni jkollhom rekord ippruvat ta' preċiżjoni raġonevoli fil-kejl tar-riskji;

(~~viii~~) l-istituzzjoni twettaq ta' sikwit programm rigoruż ta' ttestjar ta' l-istress u r-riżultati ta' dawn it-testijiet jiġu analizzati mill-amministrazzjoni għolja u riflessi fil-*policies* u l-limiti li din tistabbilixxi;

(~~viii~~) l-istituzzjoni għandha tagħmel, bħala parti mill-proċess regolari tal-verifika interna tagħha, analiżi indipendenti tas-sistema tagħha tal-kalkolu tar-riskju.

~~Din~~ L-~~analizi~~ li ssir referenza għaliha fil-punt (h) ta' l-ewwel subparagrafu ~~trid~~ għandha tinkludi kemm l-attivitajiet tad-dipartimenti tan-negozju kif ukoll dawk tad-dipartiment indipendenti tal-kontroll tar-riskju. Mill-inqas darba fis-sena, l-istituzzjoni trid tagħmel analiżi tal-proċess tagħha kollu tal-ġestjoni tar-riskju.

L-analiżi ~~trid~~ għandha tikkunsidra dan li ġej :

- = (a) l-adegwatezza tad-dokumentazzjoni tas-sistema u l-proċess tal-ġestjoni tar-riskju u l-organizzazzjoni tad-dipartiment tal-kontroll tar-riskju,
  - = (b) l-integrazzjoni tal-miżuri kontra r-riskju tas-suq fil-ġestjoni ta' kuljum tar-riskju u l-integrità tas-sistema ta' l-informazzjoni għall-amministrazzjoni;
  - = (c) il-proċess li l-istituzzjoni tuża biex tapprova l-mudelli li japprezzaw ir-riskji u s-sistemi ta' valutazzjoni li jintużaw mill-persunal fil-*front office* u l-*back office*.
  - = (d) il-portata tar-riskji tas-suq li jinqabdu mill-mudell tal-kalkolu tar-riskju u l-validazzjoni ta' kull tibdil sinifikanti fil-proċess tal-kalkolu tar-riskju;
  - = (e) il-preċiżjoni u s-shuħija ta' l-informazzjoni dwar il-pożizzjonijiet, il-preċiżjoni u l-korrettezza tas-suppożizzjonijiet dwar il-volatilità u l-korrelazzjoni, u l-preċiżjoni tal-kalkoli tal-valutazzjoni u tas-sensittività għar-riskju,
  - = (f) il-proċess ta' verifika li l-istituzzjoni tuża biex tivvaluta kemm ikunu konsistenti, aġġornati u ta' min joqgħod fuqhom is-sorsi ta' l-informazzjoni użati biex jithaddmu l-mudelli interni, inkluża l-indipendenza ta' dawn is-sorsi ta' l-informazzjoni;
- ✦
- = (g) il-proċess ta' verifika li tuża l-istituzzjoni biex tivvaluta l-ittestjar b'lura (*back-testing*) sabiex tiġi stmata l-preċiżjoni tal-mudell.

3. L-istituzzjoni għandha tosserva mill-qrib il-preċiżjoni u l-mod kif jaħdem il-mudell tagħha billi twettaq programm ta' ttestjar b'lura. Dan l-ittestjar b'lura għandu jipprovdi għal kull ġurnata tax-xogħol paragun tal-*value at risk* ta' ġurnata waħda ġġenerat  $\rightarrow$  mill-mudell ta' l-istituzzjoni għall-pożizzjonijiet tal-portfoljo ta' l-aħħar tal-ġurnata mal-bidla ta' ġurnata waħda fil-valur tal-portfoljo  $\leftarrow$  sa l-aħħar tal-ġurnata tax-xogħol ta' wara.

L-awtoritajiet kompetenti għandhom jeżaminaw il-kapaċità ta' l-istituzzjoni li tagħmel ittestjar b'lura kemm fuq it-tibdil attwali kif ukoll fuq dak ipotetiku fil-valur tal-portfoljo. L-ittestjar b'lura tat-tibdil ipotetiku fil-valur tal-portfoljol huwa bbażat fuq il-paragun bejn il-valur tal-portfoljo fl-aħħar tal-ġurnata u, fuq l-ipoteżi ta' pożizzjonijiet mhux mibdula, il-valur

tiegħu fl-aħħar tal-ġurnata ta' wara. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jobbligaw lill-istituzzjonijiet li jiehdu l-miżuri xierqa biex itejbu l-programm tagħhom ta' ttestjar b'lura jekk dan ikun meqjus mhux tajjeb biżżejjed.

4. Għall-iskop tal-kalkolu ta' l-obbligi tal-kapital għar-riskju speċifiku assoċjat ma' pożizzjonijiet ta' dejn u ishma nnegozjati, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jirrikonoxxu l-mudell intern ta' istituzzjoni jekk minbarra l-konformita' mal-kundizzjonijiet tal-bqija ta' dan l-Anness il-mudell ☒ jissodisfa l-kundizzjonijiet li ġejjin ☒ :

- = (a) jispjega l-varjazzjoni storika fil-prezz tal-portfoljo;
- = (b) jaqbad il-koncentrazzjoni f'termini ta' kobor u tibdil fil-kompożizzjoni tal-portfoljo;
- = (c) jiflah għal ambjent diffiċli;
- = (d) ikun ġie vvalidat bi ttestjar b'lura immirat biex jistma jekk ir-riskju speċifiku hux qiegħed jinqabad b'mod preċiż. Jekk l-awtoritajiet kompetenti jippermettu li dan l-ittestjar b'lura jsir fuq il-bażi tas-subportfolji rilevanti, dawn iridu jintgħazlu b'mod konsistenti.

↓98/31/KE Art. 1.7 u Anness .5

5. L-istituzzjonijiet li jużaw mudelli interni li m'humix rikonoxxuti skond il-paragrafu 4 għandhom ikunu suġġetti għal obbligu ta' kapital separat għar-riskju speċifiku kif ikkalkulat skond l-Anness I.

6. Għall-fini tal-paragrafu 10(ii) r-riżultati tal-kalkolu ta' l-istituzzjoni stess għandhom jtkabbru b'fattur tal-multiplikazzjoni ta' mill-inqas 3.

↓98/31/KE Art. 1.7 u Anness .5  
(adattat)

7. Il-fattur tal-multiplikazzjoni għandu jtkabbar b'fattur ta' zieda (*plus-factor*) ta' bejn 0 u 1 skond it-Tabella li ġejja ☒ 1 ☒, skond kemm-il darba jkun hemm qbiż tal-livell imbassar fil-kalkoli matul il-250 ġurnata tax-xogħol l-aktar reċenti kif jivverifika l-ittestjar b'lura li tagħmel l-istituzzjoni. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jobbligaw lill-istituzzjonijiet li jikkalkulaw b'mod konsistenti il-kazijiet ta' qbiż tal-livell imbassar fuq il-bażi ta' testijiet b'lura fuq it-tibdil attwali jew ipotetiku fil-valur tal-portfoljo. *Qbiż tal-livell imbassar* huwa l-bidla ta' ġurnata fil-valur tal-portfoljo li taqbez il-livell relatat tal-valur tar-riskju għal ġurnata waħda ġenerat mill-mudell ta' l-istituzzjoni. Sabiex jiġi stabbilit il-fattur ta' zieda, in-numru ta' drabi li jkun hemm qbiż tal-livell imbassar għandu jiġi stmat mill-inqas kull kwart ta' sena.

☒ Tabella 1 ☒

| Numru tad-drabi li jseħh qbiż tal-livell imbassar | Fattur ta' zieda |
|---------------------------------------------------|------------------|
| Inqas minn 5                                      | 0.00             |
| 5                                                 | 0.40             |

|              |      |
|--------------|------|
| 6            | 0.50 |
| 7            | 0.65 |
| 8            | 0.75 |
| 9            | 0,85 |
| 10 jew aktar | 1.00 |

L-awtoritajiet kompetenti jistgħu, f'każijiet individwali u minhabba xi sitwazzjoni mhux tas-soltu, iwarrbu l-obbligu li jiżdied il-fattur tal-multiplikazzjoni bil-fattur ta' zieda skond it-Tabella ~~hawn fuq~~ 1 ~~☒~~, jekk l-istituzzjoni tkun uriet għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet kompetenti li din iż-żieda ma tkunx ġustifikata u li l-mudell huwa bażikament tajjeb.

Jekk bosta każijiet ta' qbiż tal-livell imbassar juru li l-mudell m'hux preċiż biżżejjed, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jirtiraw l-għarfien tagħhom tal-mudell jew jimponu miżuri xierqa biex jiżguraw li l-mudell jittejjeb minnufih.

Sabiex jippermettu lill-awtoritajiet kompetenti li jissorvejaw il-korrettezza tal-fattur ta' b'kemm jinqabeż il-livell imbassar fuq bazi kontinwa, l-istituzzjonijiet għandhom javżaw mill-ewwel, u f'kull każ mhux aktar tard minn hames granet tax-xogħol wara, lill-awtoritajiet kompetenti, b'dawk id-drabi li jkun inqabeż il-livell imbassar li jirriżultaw mill-programm tagħhom ta' ttestjar b'lura u li skond it-tabella ta' hawn fuq ikunu jfissru zieda fil-fattur ta' b'kemm jinqabeż il-livell imbassar.

8. Jekk il-mudell ta' l-istituzzjoni jingħata l-għarfien mill-awtoritajiet kompetenti skond il-paragrafu 4 sabiex jiġu kkalkulati l-obbligi tal-kapital għar-riskju speċifiku, l-istituzzjoni għandha tkabbar l-obbligi tal-kapital tagħha kkalkulati skond il-paragrafi 6, 7 u 10 b'somma addizzjonali li tammonta għal ~~jew~~ ~~☒~~ waħda minn dawn ~~☒~~:

- (~~a~~) il-parti tar-riskju speċifiku tal-miżura tal-valur tar-riskju li għandu jiġi iżolat skond ir-regoli tas-superviżjoni jew, fuq l-għażla ta' l-istituzzjoni,
- (~~b~~) il-miżuri tal-valur taht riskju tas-subportfolji tal-pożizzjonijiet tad-dejn u ta' l-ishma li fihom riskju speċifiku.

L-istituzzjonijiet li jieħdu l-għażla (~~a~~ ~~☒~~ b ~~☒~~) huma obbligati li jidentifikaw l-istruttura tas-subportfoljo tagħhom minn qabel u m'għandhomx jibdluha minghajr il-kunsens ta' l-awtoritajiet kompetenti.

↓98/31/KE Art. 1.7 u Anness .5

9. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jneħħu l-obbligu skond il-paragrafu 8 għal somma addizzjonali jekk l-istituzzjoni turi li b'konformità ma' standards internazzjonali maqbula l-mudell tagħha jaqbad ukoll bir-reqqa r-riskju ta' l-avveniment u r-riskju tan-nuqqas ta' hlas għall-pożizzjonijiet innegożjati tagħha tad-dejn u ta' l-ishma.

↓ 98/31/KE Art. 1.7 u l-Anness .5  
(adattat)

10. Kull istituzzjoni trid tissodisfa obbligu tal-kapital espress b'hala l-oghla bejn:

- (~~ia~~) in-numru tal-valur taht riskju tal-jum ta' qabel imkejjel skond il-parametri speċifikati f'dan l-Anness;
- (~~ib~~) il-medja tal-kejl ta' kuljum tal-valur taht riskju ta' kull waħda mis-60 ġurnata ta' xogħol preċedenti mmultiplikata bil-fattur imsemmi ☒ li ssir referenza għalih ☒ fil-paragrafu 7.

↓ 98/31/KE Art. 1.7 u Anness .5

11. Il-kalkolu tal-valur taht riskju għandu jkun sugġett għall-istandards minimi li ġejjin:

- (~~ia~~) mill-inqas ikkalkular ta' kuljum tal-valur taht riskju;
- (~~ib~~) intervall ta' kunfidenza unilaterali ta' 99%;
- (~~ic~~) perjodu ta' pussess ekwivalenti għal għaxart ijiem;
- (~~id~~) perjodu effettiv ta' osservazzjoni storika ta' mill-inqas sena hliet fejn perjodu iqsar ta' osservazzjoni jkun ġustifikat minn tkabbir sinifikanti fil-volatilità tal-prezzijiet;
- (~~ie~~) aġġornament ta' kull tliet xhur tas-sett tad-*data*.

12. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jistipulaw li l-mudell ikun jaqbad bir-reqqa r-riskji kollha materjali tal-prezz ta' l-opzjonijiet jew ta' pożizzjonijiet li huma simili għall-opzjonijiet u li kull riskju ieħor li ma jinqabdx bil-mudell ikun kopert biżżejjed mill-fondi proprji.

↓ 98/31/KE Art. 1.7 u Anness .5  
(adattat)

13. ~~L-awtoritajiet kompetenti għandhom jistipulaw illi~~ Il-mudell tal-kalkolu tar-riskju ☒ għandu ☒ jkun jaqbad numru suffiċjenti ta' fatturi tar-riskju, skond il-livell ta' l-attività ta' l-istituzzjoni fis-swieq rispettivi ☒ u b'mod partikolari dawn li ġejjin ☒.

~~Bhala minimu, id-dispożizzjonijiet li ġejjin għandhom jiġu rrispettati:~~

☒ Riskju tar-rati ta' l-interessi ☒

(i) ~~għar-riskju tar-rata ta' l-imghax,~~ Is-sistema tal-kalkolu tar-riskju għandha tiġbor fiha sett ta' fatturi tar-riskju li jikkorrispondu mar-rati ta' l-interessi f'kull valuta li fiha l-istituzzjoni jkollha pożizzjonijiet sensitivi għar-rata ta' l-interessi kemm fuq il-karta tal-bilanċ kif ukoll barra minnha. L-istituzzjoni għandha timmudella l-*yield curves* bl-użu ta' wiehed mill-metodi aċċettati b'mod generali. Għal skoperturi materjali għar-riskju tar-rati ta' l-interessi fil-valuti u s-swieq ewlenin, il-kurva ta' rendita għandha tinqasam f'minimu ta' sitt faxex ta' maturità, biex jinqabdu l-varjazzjonijiet taċ-ċaqliq fir-rati matul il-kurva ta' rendita.

Is-sistema tal-kalkolu tar-riskju trid ukoll taqbad ir-riskju ta' ċaqliq li ma jkunx perfettament korrelat bejn il-kurvi differenti ta' rendita.

☒ Riskju ta' valuti barranin ☒

~~(ii) għar-riskju tal-kambju, Is-sistema tal-kalkolu tar-riskju għandha tiġbor fiha l-fatturi tar-riskju li jikkorrispondu mad-deheb u mal-valuti barranin individwali li fihom ikunu denominati l-pożizzjonijiet ta' l-istituzzjoni.~~

↓ gdid

Għas-CIUs għandhom jitqiesu l-pożizzjonijiet attwali fil-valuti barranin tas-CIU. L-istituzzjonijiet jistgħu jiddependu fuq rapportar minn terzi tal-pożizzjonijiet fil-valuti barranin fis-CIU, fejn il-korrettezza ta' dan ir-rapport tkun assicurata biżżejjed. Jekk istituzzjoni ma tkunx taf x'pożizzjonijiet f'valuta barranija jkollha s-CIU, għandu jkun preżunt li s-CIU jkollu investiment f'valuta barranija sal-limitu massimu permess taht il-mandat tiegħu u l-istituzzjonijiet għandhom, għal pożizzjonijiet tar-reġistru tan-negozju, iquis l-iskopertura indiretta massima li jistgħu jiksibu billi jieħdu pożizzjonijiet ta' ingranagg finanzjarju permezz tas-CIU meta jkunu qed jikkalkulaw l-obbligu tagħhom tal-kapital għal riskju ta' valuti barranin. Dan għandu jsir billi tiġi miżjuda proporzjonalment il-pożizzjoni fis-CIU sa l-iskopertura massima għall-elementi ta' investiment sottostanti li tirriżulta mill-mandat ta' l-investment. Il-pożizzjoni preżunta tas-CIU f'valuti barranin għandha tkun trattata bħala valuta separata skond it-trattament ta' l-investimenti fid-deheb. Jekk, madankollu, id-direzzjoni ta' l-investment tas-CIU tkun disponibbli, il-*long position* totali tista' tkun miżjuda mal-*long position* totali miftuħa f'valuti barranin u x-*short position* totali tista' tiġi miżjuda max-*short position* totali miftuħa f'valuti barranin. Ma jkun permess l-ebda kkalkular fuq bażi netta ta' dawn il-pożizzjonijiet qabel isir dan il-kalkolu.

↓ 98/31/KE Art. 1.7 u Anness .5  
(adattat)

☒ Riskju tal-ishma ☒

~~(iii) għar-riskju ta' l-ishma, Is-sistema tal-kalkolu tar-riskju għandha tuża fattur separat tar-riskju mill-inqas għal kull wieħed mis-swieq ta' l-ishma li fih l-istituzzjoni jkollha pożizzjonijiet sinifikanti.~~

☒ Riskju tal-prodotti primarji ☒

~~(iv) għar-riskju tal-prodotti primarji, Is-sistema tal-kalkolu tar-riskju għandha tuża fattur separat tar-riskju għall-inqas għal kull prodott li fih l-istituzzjoni jkollha pożizzjonijiet sinifikanti. Is-sistema tal-kalkolu tar-riskju trid taqbad ukoll ir-riskju ta' ċaqliq li ma jkunx perfettament korrelat bejn prodotti primarji simili, imma mhux identiċi, u l-iskopertura għaċ-ċaqliq fil-prezzijiet bil-quddiem ('*forward prices*') li jirriżultaw minn diskrepanzi ta' l-iskadenza. Iridu jitqiesu wkoll il-karatteristiċi tas-suq, l-aktar id-data tal-kunsinja u l-margini pprovdut lill-operaturi biex jagħlqu l-pożizzjonijiet tagħhom.~~

14. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jippermettu li l-istituzzjonijiet jużaw korrelazzjonijiet empiriċi fi hdan il-kategoriji tar-riskju u fuq firxa ta' kategoriji tar-riskju jekk ikunu konvinti li s-sistema ta' l-istituzzjoni għall-kejl tal-korrelazzjonijiet tkun tajba u tkun implimentata b'integrità.

## ANNESS VI

### ☒ L-IKKALKULAR TA' L-OBBLIGI TA' KAPITAL GHALL- ☒ ISKOPERTURI KBAR

1. L-eċċess li ssir referenza ghalih fl-Artikolu ~~29~~ ☒ 31 ☒ (b) għandu jkun ikkalkulat billi jintgħazlu daww il-komponenti ta' l-iskopertura totali ta' negozju għal dak il-klijent jew grupp ta' klijenti li huma assoċjati magħhom l-oġġa obbligi għal riskju speċifiku fl-Anness I u/jew l-obbligi fl-Anness II, li t-total tagħhom ikun ekwivalenti għall-eċċess li hemm referenza għalih fl-Artikolu~~29~~ ☒ 31 ☒ (a).

2. Meta l-eċċess ma jkunx ippersista għal aktar minn għaxart ijiem, l-obbligu addizzjonali tal-kapital għandu jkun ta' 200 % ta' l-obbligi li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1, dwar dawn il-komponenti.

3. Sa minn għaxart ijiem wara li jkun seħħ l-eċċess, il-komponenti ta' l-eċċess, magħzula skond l-ewwel paragrafu, għandhom ikunu allokatati għal-linja xierqa fil-kolonna 1 tat-Tabella I f'ordni axxendenti ta' obbligi għal riskji speċifiċi fl-Anness I u/jew ta' l-obbligi fl-Anness II. L-obbligu addizzjonali tal-kapital għandu jkun daqs it-total ta' l-obbligi għar-riskji speċifiċi fl-Anness I u/jew l-obbligi ta' l-Anness II fuq daww il-komponenti mmultiplikati bil-fattur li jikkorrispondi miegħu fil-kolonna 2 tat-Tabella I.

☒ *Tabella 1* ☒

| Eċċess fuq il-limiti<br>(fuq il-bażi ta' percentwal ta' fondi proprji) | Fatturi |
|------------------------------------------------------------------------|---------|
| Sa limitu ta' 40 %                                                     | 200 %   |
| Minn 40 % sa 60 %                                                      | 300 %   |
| Minn 60 % sa 80 %                                                      | 400 %   |
| Minn 80 % sa 100 %                                                     | 500 %   |
| Minn 100 % sa 250 %                                                    | 600 %   |
| Aktar minn 250 %                                                       | 900 %   |



## **ANNESS VII**

### **NEGOZJU**

#### **PARTI A – INTENZJONI TA' NEGOZJU**

1. Pożizzjonijiet/portfolji miżmuma b'intenzjoni ta' negozju għandhom jikkonformaw ma' l-obbligi li ġejjin:

- (a) għandu jkun hemm strateġija ta' negozju dokumentata b'mod ċar għall-pożizzjoni/strument jew portfolji, approvata mill-amministrazzjoni għolja, li għandha tinkludi kemm ikun mistenni li dawn jinżammu fit-tul.
- (b) għandu jkun hemm *policies* u proċeduri definiti b'mod ċar għall-ġestjoni attiva tal-pożizzjoni, li għandhom jinkludu dawn li ġejjin:
  - (i) pożizzjonijiet jittiehdu fuq *trading desk*;
  - (ii) limiti tal-pożizzjonijiet ikunu stabbiliti u ssorveljati għall-korrettezza;
  - (iii) l-operaturi jkollhom l-awtonomija li jieħdu/jamministraw il-pożizzjoni f'limiti li jkun hemm qbil fuqhom u skond strateġija li jkun hemm qbil fuqha;
  - (iv) il-pożizzjonijiet ikunu rrapurtati lill-aministrazzjoni għolja bħala parti integrali mill-proċess tal-ġestjoni tar-riskju ta' l-istituzzjoni;
  - (v) il-pożizzjonijiet ikunu ssorveljati attivament b'referenza għal sorsi ta' informazzjoni dwar is-suq u ssir stima ta' kemm il-pożizzjoni tkun tista' tigi nnegozjata jew koperta jew ir-riskji komponenti tagħha, inkluża valutazzjoni b'mod partikolari tal-kwalità u d-disponibilità tal-kontribuzzjonijiet mis-suq għall-proċess tal-valutazzjoni, il-volum tan-negozju fis-suq u d-daqsijiet tal-pożizzjonijiet innegozjati fis-suq;
- (c) irid ikun hemm politika u proċeduri ddefiniti b'mod ċar sabiex tkun osservata l-pożizzjoni fir-rigward ta' l-istrateġija tan-negozju ta' l-istituzzjoni inkluża l-osservazzjoni tat-*turnover* u l-pożizzjonijiet ta' bejgħ fir-reġistru tan-negozju ta' l-istituzzjoni.

#### **PARTI B – SISTEMI U KONTROLLI**

1. L-istituzzjonijiet għandhom jistabbilixxu u jżommu sistemi u kontrolli suffiċjenti sabiex jipprovdu stimi ta' valutazzjoni prudenti u affidabbli.

2. Is-sistemi u l-kontrolli għandhom mill-inqas jinkludu l-elementi li ġejjin:

- (a) *policies* u proċeduri dokumentati għall-proċess ta' valutazzjoni. Dawn jinkludu responsabbiltajiet definiti b'mod ċar għad-diversi oqsma involuti fid-determinazzjoni tal-valutazzjoni, sorsi ta' l-informazzjoni tas-suq u ta' analiżi ta' kemm dawn ikunu xierqa, frekwenza ta' valutazzjonijiet indipendenti, il-hinijiet tal-prezzijiet ta' l-għeluq, il-proċeduri biex ikunu aġġustati l-valutazzjonijiet, proċeduri ta' verifika ta' l-aħħar tax-xahar u *ad hoc*;
- (b) linji ta' rappurtar ċari u indipendenti (jigifieri indipendenti mill-*front office*) għad-dipartiment responsabbli għall-proċess ta' valutazzjoni.

Il-linja ta' rappurtar għandha tispicċa għand direttur ewlieni tal-bord eżekuttiv.

### **Metodi Prudenti ta' Valutazzjoni**

3. L-immarkar skond is-suq huwa l-valutazzjoni mill-anqas ta' kuljum tal-pożizzjonijiet skond prezzijiet disponibbli faċilment li jkunu ta' oriġini indipendenti. L-eżempji jinkludu prezzijiet tal-boroż, *screen prices* jew kwotazzjonijiet minn diversi *brokers* indipendenti ta' reputazzjoni għolja.

4. Meta jkun hemm valutazzjoni skond is-suq, l-aktar naħa prudenti ta' talba/offerta għandha tkun użata sakemm l-istituzzjoni ma tkunx *market maker* sinifikanti fit-tip partikolari ta' strument finanzjarju jew prodott ikkonċernat u tista' tikkwota prezz medju.

5. Fejn il-valutazzjoni skond is-suq ma tkunx possibbli, l-istituzzjonijiet għandhom jivvalutaw permezz ta' mudell il-pożizzjonijiet/portfolji tagħhom qabel japplikaw it-trattament tal-kapital tar-reġistru tan-negozju. Valutazzjoni permezz ta' mudell hija definita bħala valutazzjoni li trid tkun ibbażata fuq punt ta' riferiment, estrapolata jew b'xi mod ieħor ikkalkulata minn *data* tas-suq.

6. L-obbligi li ġejjin iridu jkunu ssodisfati meta ssir valutazzjoni permezz ta' mudell:

- (a) l-amministrazzjoni għolja għandha tkun taf bl-elementi tar-reġistru tan-negozju li jkunu suġġetti għall-valutazzjoni permezz ta' mudell u għandhom jifhmu kemm hi materjali l-inċertezza li din tohloq fir-rappurtar tar-riskju/riżultati tan-negozju;
- (b) id-*data* tas-suq għandha tkun miksuba, fejn ikun possibbli, skond il-prezzijiet tas-suq, u l-korrettezza tad-*data* tas-suq tal-pożizzjoni partikolari li tkun qed tiġi vvalutata u l-parametri tal-mudell għandhom ikunu stmati fuq bażi ta' kuljum;
- (c) fejn ikunu disponibbli, għandhom ikunu użati metodoloġiji ta' valutazzjoni li jkunu l-prattika aċċettata tas-suq għal strumenti finanzjarji jew prodotti primarji partikolari;
- (d) fejn il-mudell ikun żviluppat mill-istituzzjoni nnifisha, huwa għandu jkun ibbażat fuq il-preżunzjonijiet korretti, li jkunu ġew evalwati u vverifikati minn partijiet kwalifikati li jkunu indipendenti mill-proċess ta' żvilupp;
- (e) għandu jkun hemm proċeduri formali ta' kontroll tal-bidliet u kopja affidabbli tal-mudell għandha tinżamm u tkun użata perjodikament biex tivverifika l-valutazzjonijiet;

- (f) dawk responsabbli mill-ġestjoni tar-riskju għandhom ikunu jafu bid-difetti tal-mudelli użati u kif ikun l-aħjar li dawn jiġu riflessi fir-riżultat tal-valutazzjoni;
- (g) il-mudell għandu jkun suġġett għal reviżjoni perijodika sabiex tkun determinata l-preċiżjoni tar-riżultati tiegħu (pereżempju billi jkun evalwat kemm il-preżunzjonijiet, l-analiżi tal-qliġ u t-telf kontra l-fatturi tar-riskju u t-tqabbil tal-valuri attwali ta' l-għeluq mar-riżultati tal-mudell, ikunu għadhom korretti).

Għall-fini tal-punt (d), il-mudell għandu jkun żviluppat jew approvat indipendentement mill-*front office*. Huwa għandu jkun ittestjat indipendentement. Dan jinkludi validazzjoni tal-matematika, il-preżunzjonijiet u l-implimentazzjoni tas-*software* tiegħu.

7. Għandha ssir verifika indipendenti tal-prezzijiet flimkien ma' valutazzjoni ta' kuljum skond is-suq jew permezz ta' mudell. Dan huwa l-proċess li permezz tiegħu il-prezzijiet tas-suq jew id-*data* li tiddaħħal fil-mudell ikunu vverifikati regolarment għall-preċiżjoni u l-indipendenza tagħhom. Filwaqt li valutazzjoni ta' kuljum skond is-suq tista' ssir min-negozjaturi, il-verifika tal-prezzijiet tas-suq u d-*data* li tiddaħħal fil-mudelli għandha titwettaq minn unità indipendenti mill-uffiċċju tan-negozju għallinqas darba fix-xahar (jew aktar ta' spiss, skond in-natura ta' l-attività fis-suq jew ta' l-attività tan-negozju). Fejn ma jkunux disponibbli sorsi indipendenti ta' valutazzjoni tal-prezzijiet jew dawn ikunu aktar suġġettivi, miżuri prudenzjali, bħal aġġustamenti fil-valutazzjoni jistgħu jkunu xierqa.

#### **Aġġustamenti tal-valutazzjoni jew riżervi**

8. L-istituzzjonijiet għandhom jistabbilixxu u jżommu proċeduri biex jikkunsidraw riżervi jew aġġustamenti tal-valutazzjoni.

#### **Standards ġenerali**

9. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jeżiġu li jkunu kkunsidrati formalment l-aġġustamenti tal-valutazzjoni/riżervi li ġejjin: differenzjali tal-kreditu mhux realizzati, spejjeż ta' l-għeluq, riskji operattivi, għeluq qabel iż-żmien ta' l-investimenti, spejjeż ta' l-investment u tal-finanzjament, spejjeż amministrattivi futuri u, jekk ikun il-każ, riskji tal-mudell.

#### **Standards għall-elementi anqas likwidi**

10. pożizzjonijiet anqas likwidi jistgħu jirriżultaw sew minn żvilupp tas-suq kif ukoll minn sitwazzjonijiet relatati ma' l-istituzzjoni, pereżempju pożizzjonijiet konċentrati u/jew reqdin.

11. L-istituzzjonijiet għandhom jikkunsidraw diversi fatturi meta jkunu qed jiddeterminaw jekk riżerva tal-valutazzjoni hix neċessarja għal elementi anqas likwidi. Dawn il-fatturi jinkludu l-ammont ta' żmien li jkun meħtieġ sabiex ir-riskji/pożizzjonijiet fi hdan il-pożizzjoni, il-volatilità u d-differenzjali medji bejn id-domanda u l-offerta, id-disponibilità ta' kwotazzjonijiet tas-suq (in-numru u l-identità tal-*market makers*) u l-volatilità u l-medja tal-volumi tan-negozju jkunu koperti.

12. Meta jkunu użati valutazzjonijiet ta' terzi jew valutazzjonijiet ibbażati fuq mudell, l-istituzzjonijiet għandhom jikkunsidraw jekk għandhomx japplikaw aġġustament għall-valutazzjoni. Minbarra dan, l-istituzzjonijiet għandhom jikkunsidraw il-bżonn li jitwaqqfu riżervi għal pożizzjonijiet anqas likwidi u reviżjoni fuq bażi kontinwa ta' kemm dawn ikunu xierqa.

13. Meta l-aġġustamenti/rizervi tal-valutazzjonijiet jirriżultaw f'telf materjali fis-sena finanzjarja kurrenti, dawn għandhom jitnaqqsu mill-fondi proprji originali ta' l-istituzzjoni skond il-punt (k) ta' l-Arikolu 57 tad-Direttiva [2000/12/KE].

14. Qligh/telf iehor li jirriżulta mill-aġġustamenti/rizervi tal-valutazzjoni għandu jkun inkluż fil-kalkolu tal-“profitti netti tar-registru tan-negozju” msemija fil-punt (2)(b) ta' l-Artikolu 13 u jkun miżjud mal-fondi proprji addizzjonali eliġibbli li jkopru l-obbligi tar-riskju tas-suq skond dawn id-dispożizzjonijiet jew imnaqqas minn dawn l-istess fondi proprji.

## **PARTI C – KOPERTURI INTERNI**

1. Kopertura interna hija pożizzjoni li sostanzjalment jew kompletament tkopri l-element ta' riskju tal-komponenti ta' pożizzjoni jew sett ta' pożizzjonijiet li ma jkunux fuq ir-registru tan-negozju. Pożizzjonijiet li jirriżultaw minn koperturi interni huma eliġibbli għal trattament tal-kapital tar-registru tan-negozju, sakemm ikunu miżmuma bl-għan ta' negozju u li l-kriterji ġenerali dwar l-għan ta' negozju u l-valutazzjoni prudenti speċifikati fil-Partijiet A u B jkunu ssodisfati. B'mod partikolari:

- (a) il-koperturi interni m'għandhomx ikunu primarjament maħsuba biex ikunu evitati jew imnaqqsa l-obbligi tal-kapital;
- (b) il-koperturi interni għandhom ikunu dokumentati kif suppost u suġġetti għal proċeduri interni partikolari ta' approvazzjoni u verifika;
- (c) it-tranzazzjonijiet interni għandhom ikunu trattati bil-kundizzjonijiet tas-suq;
- (d) il-biċċa l-kbira tar-riskju tas-suq iġġenerat mill-kopertura interna għandu jkun ġestit b'mod dinamiku fir-registru tan-negozju fil-limiti awtorizzati;
- (e) it-tranzazzjonijiet interni għandhom ikunu sorveljati bir-reqqa.

Trid tkun żgurata s-supervizjoni permezz ta' proċeduri adegwati.

2. It-trattament li ssir referenza għalih fil-paragrafu 1 japplika bla hsara għall-“parti ta' barra r-registru tan-negozju” tal-kopertura interna.

## **ANNESS VIII**

### **DIRETTIVI MHASSRA**

#### **PARTI A**

#### **DIRETTIVI MHASSRA FLIMKIEN MA' L-EMENDI SUĊĊESSIVI TAGHHOM**

##### **(imsemmija fl-Artikolu 48)**

Id-Direttiva tal-Kunsill 93/6/KEE tal-15 ta' Marzu 1993 dwar l-adegwatezza ta' kapital tad-ditti ta' l-investment u ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu

Id-Direttiva 98/31/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 1998 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 93/6/KEE dwar l-adegwatezza tal-kapital ta' impriži ta' l-investment u istituzzjonijiet tal-kreditu

Id-Direttiva 98/33/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 1998 li temenda l-Artikolu 12 tad-Direttiva tal-Kunsill 77/780/KEE fuq il-bidu u l-eżerċizzju tan-negozju ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu, l-Artikoli 2, 5, 6, 7, 8 ta' u l-Annessi II and III tad-Direttiva tal-Kunsill 89/647/KEE dwar il-proporzjon ta' solvenza (*solvency ratio*) għall-istituzzjonijiet ta' kreditu u l-Artikolu 2 ta' u l-Anness II tad-Direttiva tal-Kunsill 93/6/KEE dwar l-adegwatezza tal-kapital ta' impriži ta' l-investment u istituzzjonijiet tal-kreditu

Id-Direttiva 2002/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2002 dwar is-supervizjoni supplementari ta' istituzzjonijiet ta' kreditu dwar impriži ta' assigurazzjoni u ditti ta' l-investment f'konglomerat finanzjarju u li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 73/239/KEE, 79/267/KEE, 92/49/KEE, 92/96/KEE, 93/6/KEE u 93/22/KEE, u d-Direttivi 98/78/KE u 2000/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

Art. 26 biss

Id-Direttiva 2004/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 dwar is-swieq tas-servizzi finanzjarji li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 85/611/KEE u 93/6/KEE u d-Direttiva 2000/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 93/22/KEE

Art. 67 biss

#### **PARTI B**

#### **LIMITU TA' ŻMIEN GHALL-IMPLEMENTAZZJONI**

##### **(imsemmija fl-Artikolu 48)**

| Direttiva                      |  | Limitu ta' żmien għall-<br>implementazzjoni |
|--------------------------------|--|---------------------------------------------|
| Direttiva tal-Kunsill 93/6/KEE |  | 1.7.1995                                    |

|                      |  |                               |
|----------------------|--|-------------------------------|
| Direttiva 98/31/KE   |  | <u>21.7.2000</u>              |
| Direttiva 98/33/KE   |  | <u>21.7.2000</u>              |
| Direttiva 2002/87/KE |  | <u>11.8.2004</u>              |
| Direttiva 2004/39/KE |  | <u>Għadu mhux disponibbli</u> |
| Direttiva 2004/xx/KE |  | <u>Għadu mhux disponibbli</u> |

## ANNESS IX

### TABELLA TA' KORRISPONDENZA

| Din id-Direttiva                       | Direttiva 93/6/KEE     | Direttiva 98/31/KE | Direttiva 98/33/KE | Direttiva 2002/87/KE | Direttiva 2004/39/KE |
|----------------------------------------|------------------------|--------------------|--------------------|----------------------|----------------------|
| Artikolu 1 (1) l-ewwel sentenza        |                        |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 1 (1) it-tieni sentenza u (2) | Artikolu 1             |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 2(1)                          |                        |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 2(2)                          | Artikolu 7(3)          |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 3(1)(a)                       | Artikolu 2(1)          |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 3(1)(b)                       | Artikolu 2(2)          |                    |                    |                      | Artikolu 67(1)       |
| L-Artikolu 3(1)(c) sa (e):             | Artikolu 2(3) sa (5)   |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 3 (1)(f) u (g):               |                        |                    |                    |                      |                      |
| -Artikolu 3 (1)(h):                    | Artikolu 2(10)         |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 3 (1)(i)                      | Artikolu 2(11)         |                    | Artikolu 3(1)      |                      |                      |
| Artikolu 3(1)(j)                       | Artikolu 2(14)         |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 3(1)(k) u (l)                 | Artikolu 2(15) u (16)  | Artikolu 1(1)(b)   |                    |                      |                      |
| Artikolu 3(1)(m)                       | Artikolu 2(17)         | Artikolu 1(1)(c)   |                    |                      |                      |
| Artikolu 3 (1)(n)                      | Artikolu 2(18)         | Artikolu 1(1)(d)   |                    |                      |                      |
| Artikolu 3(1)(o) sa (q)                | Artikolu 2(19) sa (21) |                    |                    |                      |                      |
|                                        |                        |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 3(1)(r)                       | Artikolu 2(23)         |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 3(1)(s)                       | Artikolu 2(26)         |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 3(2)                          | Artikolu 2(7) u (8)    |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 3(3)(a) u (b)                 | Artikolu 7(3)          |                    |                    | Artikolu 26          |                      |
| Artikolu 3(3)(c)                       | Artikolu 7(3)          |                    |                    |                      |                      |

| Din id-Direttiva                                   | Direttiva 93/6/KEE                              | Direttiva 98/31/KE             | Direttiva 98/33/KE | Direttiva 2002/87/KE | Direttiva 2004/39/KE |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------|----------------------|----------------------|
| Artikolu 4                                         | Artikolu 2(24)                                  |                                |                    |                      |                      |
| Artikolu 5                                         | Artikolu 3(1) u (2)                             |                                |                    |                      |                      |
| Artikolu 6                                         | Artikolu 3(4)                                   |                                |                    |                      | Artikolu 67(2)       |
| Artikolu 7                                         | Artikolu 3(4a)                                  |                                |                    |                      | Artikolu 67(3)       |
| Artikolu 8                                         | l-Artikolu 3(4b)                                |                                |                    |                      | Artikolu 67(3)       |
| Artikolu 9                                         | Artikolu 3(3)                                   |                                |                    |                      |                      |
| Artikolu 10                                        | Artikolu 3(5) sa (8)                            |                                |                    |                      |                      |
| Artikolu 11                                        | Artikolu 2(6)                                   |                                |                    |                      |                      |
| Artikolu 12, l-ewwel sub-paragrafu                 | Artikolu 2(25)                                  |                                |                    |                      |                      |
| Artikolu 12, it-tieni sub-paragrafu                |                                                 |                                |                    |                      |                      |
| Artikolu 13(1), l-ewwel sub-paragrafu              | Artikolu V(1), l-ewwel sub-paragrafu            |                                |                    |                      |                      |
| Artikolu 13(1) it-tieni sub-paragrafu u (2) sa (5) | Anness V(1) it-tieni sub-paragrafu u (2) sa (5) | Artikolu 1(7) u Anness 4(a)(b) |                    |                      |                      |
| Artikolu 14                                        | Anness V(6) u (7)                               | Anness 4(c)                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 15                                        | Anness V(8)                                     |                                |                    |                      |                      |
| Artikolu 16                                        | Anness V(9)                                     |                                |                    |                      |                      |
| Artikolu 17                                        |                                                 |                                |                    |                      |                      |
| Artikolu 18(1), l-ewwel sub-paragrafu              | Artikolu 4(1), l-ewwel sub-paragrafu            |                                |                    |                      |                      |
| Artikolu 18(1)(a) u (b)                            | Artikolu 4(1)(i) u (ii)                         | Artikolu 1(2)                  |                    |                      |                      |
| Artikolu 18(2) sa (4)                              | Artikolu 4(6) sa (8)                            |                                |                    |                      |                      |
| Artikolu 19(1)                                     |                                                 |                                |                    |                      |                      |
| Artikolu 19(2)                                     | Artikolu 11(2)                                  |                                |                    |                      |                      |
| Artikolu 19(3)                                     |                                                 |                                |                    |                      |                      |

| Din id-Direttiva                                         | Direttiva 93/6/KEE                               | Direttiva 98/31/KE | Direttiva 98/33/KE | Direttiva 2002/87/KE | Direttiva 2004/39/KE |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------|--------------------|----------------------|----------------------|
| Artikolu 20                                              |                                                  |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 21                                              | Anness IV                                        |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 22                                              |                                                  |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 23, l-ewwel u t-tieni sub-paragrafi             | Artikolu 7(5) u (6)                              |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 23, t-tielet sub-paragrafu                      |                                                  |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 24                                              |                                                  |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 25                                              |                                                  |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 26(1)                                           | Artikolu 7(10)                                   | Artikolu 1(4)      |                    |                      |                      |
| Artikolu 26(2) sa (4)                                    | Artikolu 7(11) sa (13)                           |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 27                                              | Artikolu 7(14) u (15)                            |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 28(1)                                           | Artikolu 5(1)                                    |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 28(2)                                           | Artikolu 5(2)                                    | Artikolu 1(3)      |                    |                      |                      |
| Artikolu 28(3)                                           |                                                  |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 29(1)(a) sa (c) u ż-żewġ sub-paragrafi ta' wara | Anness VI(2)                                     |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 29(1), l-aħħar sub-paragrafu                    |                                                  |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 29(2)                                           | Anness VI(3)                                     |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 30(1) u (2) l-ewwel sub-paragrafu               | Anness VI(4) u (5)                               |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 30(2), it-tieni sub-paragrafu                   |                                                  |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 30(3) u (4)                                     | Anness VI(6) u (7)                               |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 31                                              | Anness VI(8)(1), (2) l-ewwel sentenza, (3) u (5) |                    |                    |                      |                      |

| Din id-Direttiva           | Direttiva 93/6/KEE                                    | Direttiva 98/31/KE | Direttiva 98/33/KE | Direttiva 2002/87/KE | Direttiva 2004/39/KE |
|----------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|----------------------|----------------------|
| Artikolu 32                | Anness VI(9) u (10)                                   |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 33(1) u (2)       |                                                       |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 33(3)             | Artikolu 6(2)                                         |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 34                |                                                       |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 35(1) sa (4)      | Artikolu 8(1) sa (4)                                  |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 35(5)             | Artikolu 8(5) l-ewwel sentenza                        | Artikolu 1(5)      |                    |                      |                      |
| Artikolu 36                | Artikolu 9(1) sa (3)                                  |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 37                |                                                       |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 38                | Artikolu 9(4)                                         |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 39                |                                                       |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 40                | Artikolu 2(9)                                         |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 41                |                                                       |                    |                    |                      |                      |
| L-Artikolu 42(1)(a) sa (c) | Artikolu 10 l-ewwel, it-tieni u t-tielet subparagrafi |                    |                    |                      |                      |
| L-Artikolu 42(1)(d) u (e)  |                                                       |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 42(1)(f)          | Artikolu 10 r-raba' inċiż                             |                    |                    |                      |                      |
| L-Artikolu 42(1)(g)        |                                                       |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 43                |                                                       |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 44                |                                                       |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 45                |                                                       |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 46                | Artikolu 12                                           |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 47                |                                                       |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 48                |                                                       |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 49                |                                                       |                    |                    |                      |                      |
| Artikolu 50                | Artikolu 15                                           |                    |                    |                      |                      |

| Din id-Direttiva                                   | Direttiva 93/6/KEE                     | Direttiva 98/31/KE          | Direttiva 98/33/KE | Direttiva 2002/87/KE | Direttiva 2004/39/KE |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------|--------------------|----------------------|----------------------|
|                                                    |                                        |                             |                    |                      |                      |
| L-Anness I(1) sa (4)                               | L-Anness I(1) sa (4)                   |                             |                    |                      |                      |
| Artikolu I(4), l-ahħar sub-paragrafu               | Artikolu 2(22)                         |                             |                    |                      |                      |
| Anness I(5) sa (7)                                 | Anness I(5) sa (7)                     |                             |                    |                      |                      |
| Anness I(8)                                        |                                        |                             |                    |                      |                      |
| Anness I(9) sa (11)                                | Anness I(8) sa (10)                    |                             |                    |                      |                      |
| Anness I(12) sa (14)                               | Anness I(12) sa (14)                   |                             |                    |                      |                      |
| Anness I(15) sa (16)                               | Artikolu 2(12)                         |                             |                    |                      |                      |
| Anness I(17) sa (41)                               | Anness I(15) sa (39)                   |                             |                    |                      |                      |
| Anness I(42) sa (56)                               |                                        |                             |                    |                      |                      |
| Anness II(1) u (2)                                 | Anness II(1) u (2)                     |                             |                    |                      |                      |
| Anness I(3) sa (11)                                |                                        |                             |                    |                      |                      |
| Anness III(1)                                      | Artikolu III(1), l-ewwel sub-paragrafu | Artikolu 1(7) u Anness 3(a) |                    |                      |                      |
| Anness III(2)                                      | Anness III(2)                          |                             |                    |                      |                      |
| Artikolu III(2.1) l-ewwel sat-tielet sub-paragrafi | Anness III(3.1)                        | Artikolu 1(7) u Anness 3(b) |                    |                      |                      |
| Artikolu III(2.1) ir-raba' sub-paragrafu           |                                        |                             |                    |                      |                      |
| Artikolu III(2.1) il-hames sub-paragrafu           | Anness III(3.2)                        | Artikolu 1(7) u Anness 3(b) |                    |                      |                      |
| Anness III(2.2), (3), (3.1)                        | Anness III(4) sa (6)                   | Artikolu 1(7) u Anness 3(c) |                    |                      |                      |
| Anness III(3.2)                                    | Anness III(8)                          |                             |                    |                      |                      |
| Anness III(4)                                      | Anness III(11)                         |                             |                    |                      |                      |

| Din id-Direttiva                              | Direttiva 93/6/KEE                    | Direttiva 98/31/KE       | Direttiva 98/33/KE | Direttiva 2002/87/KE | Direttiva 2004/39/KE |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------|----------------------|----------------------|
| Anness IV(1) sa (20)                          | Anness VII(1) sa (20)                 | Artikolu 1(7) u Anness 5 |                    |                      |                      |
| Anness IV(21)                                 | Artikolu 11a                          | Artikolu 1(6)            |                    |                      |                      |
| Artikolu V(1) sa (13) it-tielet sub-paragrafu | Anness VIII(1) sa (13)(ii)            | Artikolu 1(7) u Anness 5 |                    |                      |                      |
| Artikolu V(13), ir-raba' sub-paragrafu        |                                       |                          |                    |                      |                      |
| Artikolu V(13) il-hames sub-paragrafu sa (14) | Anness VIII(13)(iii) sa (14)          | Artikolu 1(7) u Anness 5 |                    |                      |                      |
| Anness VI                                     | Anness VI(8)(2) wara l-ewwel sentenza |                          |                    |                      |                      |
| Anness VII                                    |                                       |                          |                    |                      |                      |
| Anness VIII                                   |                                       |                          |                    |                      |                      |
| Anness IX                                     |                                       |                          |                    |                      |                      |